

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 117 (2004)

Rubrik: Istorgia
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Istorgia

LIR

Lexicon istoric retic

Nagens – Punt da dazi

6. part

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. part Adda–Buseno: | ASRR 112/1999 (163–195) |
| 2. part Cabbiolo–Cuira: | ASRR 113/2000 (293–336) |
| 3. part Cuira–Friaul: | ASRR 114/2001 (121–166) |
| 4. part Friberg–Leggia: | ASRR 115/2002 (135–177) |
| 5. part Liechtenstein–Mut | ASRR 116/2003 (57–107) |

Introducziun

La primavaira 2004 han cumenzà las preparativas per la publicaziun online dal LIR (web-extern: www.e-lir.ch). Dasperas cuntinueschan las Annalas a publitgar artitgels geografics dal LIR. Cun il fascichel 6 ans avischinain nus plaunsieu a la fin da quella categoria d'artitgels. Ina publicaziun d'artitgels da las ulteriuras categorias (tematicas, biografias, famiglias) en las Annalas n'è betg prevista.

Las generalitads concernent la publicaziun dal LIR en la revista da la SRR èn rendidas enconuschentas en l'emprim fascichel (1999) e na manglan vegnir repetidas. Per facilitar la lectura ed il diever er da quest fascichel vegnan percunter la nomenclatura, las abreviazions e la bibliografia agiuntadas ed amplifitgadas en accord cun ils artitgels preschentads.

Dapi ils 18 da zercladur 2004 han ins access al LIR sin internet: www.e-lir.ch.

L'equipa LIR da quest fascichel

Dr. Adolf Collenberg (manader responsabel); dr. Manfred Gross (redactur linguistic); Ursulina Monn, lic. fil. Dumenic Andry (translaturAs).

Nota bene

Tgi che chatta sbagls evidents en ils artitgels duai far il bain da cunitgar quels en scrit al redactur LIR, dr. Adolf Collenberg, Giacomettistr. 132, 7000 Cuir, fax 081/353 59 49, e-mail: colado@bluewin.ch.

Dr. Adolf Collenberg

Nomenclatura LIR-GEO rumantsch – tudestg

<i>Adisch</i>	Etsch, Adige	<i>Chartatscha</i>	Kartatsch
<i>Alla</i>	Hall		(Val Matsch/I)
<i>Almen</i>	Almens	<i>Chaschauna</i>	Casanna
<i>Alpsu</i>	Oberalppass	<i>Chischlatsch</i>	Wildenberg/ Falera
<i>Alsazia</i>	Elsass		Klosters
<i>Alvagni</i>	Alvaneu	<i>Claustra</i>	Chiavenna
<i>Alvaschagn</i>	Alvaschein	<i>Clavenna</i>	Clugin
<i>Alvra</i>	Albula	<i>Clugén</i>	Klus
<i>Anugl</i>	Nolla	<i>Clus</i>	Como
<i>Aschera</i>	Schiers	<i>Com</i>	Konstanz
<i>Austria</i>	Österreich	<i>Constanza</i>	Krakau
<i>Avras</i>	Avers	<i>Cracovia</i>	Weissenstein
<i>Balamburtg</i>	Bärenburg	<i>Crap Alv</i>	Bergünerstein
<i>Balcun Aut</i>	Hohenbalken	<i>Crap da Bravuogn</i>	Flimserstein
<i>Barbusch</i>	Burgeis	<i>Crap da Flem</i>	Hohentrins
<i>Basilea</i>	Basel	<i>Crap S. Bargazi</i>	Oberalppass
<i>Beiva [Stalla]</i>	Bivio	<i>Crispalt</i>	Grüsch
<i>Bergiaglia</i>	Bergell	<i>Crusch e. P.</i>	Chur
<i>Berna</i>	Bern	<i>Cuira</i>	Conters i. Pr.
<i>Blinzuna</i>	Bellinzona	<i>Cunter e. P.</i>	Conters i. O.
<i>Bogn d'Alvagni</i>	Alvaneu Bad	<i>Cunter e. Sm.</i>	Reschenpass
<i>Bogn Tenigia</i>	Tenigerbad	<i>Cuolm dal Raisch</i>	Reschen- scheidegg
<i>Bravuogn</i>	Bergün		Lukmanier
<i>Breil</i>	Brigels	<i>Cuolm da S. Maria</i>	Oberalppass
<i>Briganza</i>	Bregenz	<i>Cuolm d'Ursera</i>	Valserberg
<i>Brinzauls</i>	Brienz	<i>Cuolm Val</i>	Hof (Chur)
<i>Brüsch</i>	Brusio	<i>Cuort (Cuira)</i>	Meierhof
<i>Bulsaun</i>	Bozen	<i>Cuort (Sursaissa)</i>	(Obersaxen)
<i>Buond</i>	Bondo		Churrätien
<i>Buorm</i>	Bormio	<i>Currezia</i>	Churwalden
<i>Burgogna</i>	Burgund	<i>Curvalda</i>	Galtür
<i>Calantgil</i>	Innerferrera	<i>Cuttüra</i>	(Paznaun/A)
<i>Campocogn</i>	Campocologno		Küblis
<i>Carinzia</i>	Kärnten	<i>Cuvlignas</i>	Dalin
<i>Carniec</i>	Grüneck	<i>Dagliegn</i>	Mals
<i>Casti</i>	Tiefencastel	<i>Damal</i>	Nauders
<i>Cazas</i>	Cazis	<i>Danuder</i>	
<i>Chalavaina</i>	Calven		

<i>Degen</i>	Igels	<i>La Punt</i>	Reichenau
<i>Dialma</i>	Elm	<i>Lags</i>	Laax
<i>Dolomitas</i>	Dolomiten	<i>Lai da Poschiavo</i>	Lago di
<i>Domat</i>	Ems		Poschiavo
<i>Duin</i>	Duvin	<i>Lai dals Quatter</i>	Vierwaldstätter-
<i>Dür</i>	Eirs	<i>Chantuns</i>	see
<i>Eigias</i>	Igis	<i>Lai da Segl</i>	Silsersee
<i>En</i>	Inn	<i>Lai da Silvaplauna</i>	Silvaplanersee
<i>Engiadina</i>	Engadin	<i>Lai Rivaun</i>	Walensee
<i>Fadera</i>	Fadära	<i>Lai Valbella</i>	Lenzerheide/ Valbella
<i>Fadrein</i>	Fideris		Oberlandquart
<i>Fagieu</i>	Buchen	<i>Landquart Sura</i>	Lenz
<i>Farbertg</i>	Friberg/Fryberg	<i>Lantsch</i>	Haldenstein
<i>Farden</i>	Fardün	<i>Lantsch Sut</i>	Lugano
<i>Farera</i>	Ausserferrera	<i>Ligiaun</i>	Livigno
<i>Farschno</i>	Fürstenau	<i>Livign</i>	Lohn
<i>Faveras</i>	Pfäfers	<i>Lon</i>	London
<i>Favugn</i>	Felsberg	<i>Londra</i>	Lothringen
<i>Ferrera (Belfort)</i>	Schmitten	<i>Lorena</i>	Locarno
<i>Flearda</i>	Flerden	<i>Lucarn</i>	Lukmanier, cf. Cuolm da
<i>Flem</i>	Flims	<i>Lucmagn</i>	S. Maria
<i>Flex</i>	Flix		Lugnez
<i>Foppa</i>	Gruob	<i>Lumnezia</i>	Olivone
<i>Frantscha</i>	Frankreich	<i>Luorscha</i>	Lovero
<i>Friburg</i>	Freiburg	<i>Luver</i>	Mainz
<i>Fuond</i>	Pfunds (Inntal/A)	<i>Magonza</i>	Maienfeld
<i>Furca</i>	Furka	<i>Maiavilla</i>	Maloja
<i>Genevra</i>	Genf	<i>Malögia</i>	Heinzenberg
<i>Germania</i>	Deutschland	<i>Mantogna</i>	Marienberg
<i>Gianatsch</i>	Jenaz	<i>Mariamunt</i>	Marseille
<i>Giuvaulta</i>	Rothenbrunnen	<i>Marsiglia</i>	Martinsbruck
<i>Glaruna</i>	Glarus	<i>Martina</i>	Mathon
<i>Glion</i>	Ilanz	<i>Maton</i>	Medels i. Obld.
<i>Glogn</i>	Glenner	<i>Medel Lucmagn</i>	Medels i
<i>Gluorn</i>	Glurns	<i>Medel e. V.</i>	Rheinwald
<i>Grischun</i>	Graubünden		Schyn
<i>Gronda Britannia</i>	Grossbritannien	<i>Meir</i>	Meran
<i>Italia</i>	Italien	<i>Meraun</i>	Mesocco
<i>Kiev</i>	Kiew	<i>Mesauc</i>	Mailand
<i>Laad</i>	La(a)tsch	<i>Milaun</i>	

<i>Montafun</i>	Montafon	<i>Pass dal Spleia</i>	Splügenpass
<i>Morbegn</i>	Morbegno	<i>Pass dal Stielva</i>	Stilfserjoch
<i>Moscau</i>	Moskau	<i>Pass dal Striera</i>	Strelapass
<i>Mulegns</i>	Mühlen	<i>Pass dal Veraina</i>	Vereinapass
<i>Munt Novella</i>	Novellaberg/A	<i>Pazen</i>	Patzen
<i>Munt S. Gieri</i>	Jörgenberg	<i>Petersburg</i>	Sankt Peters- burg
<i>Munt S. Gion</i>	Hohenrätien		
<i>Muntogna</i>	Schamserberg	<i>Pez Bargias</i>	Ringelspitz
<i>da Schons</i>		<i>Pez Russein</i>	Tödi
<i>Murissen</i>	Morissen	<i>Pez Valragn</i>	Rheinwaldhorn
<i>Murmarera</i>	Marmorera	<i>Piemunt</i>	Piemont
<i>Müsch</i>	Musso	<i>Pigniu</i>	Panix
<i>Mustér</i>	Disentis	<i>Plaun</i>	Imboden
<i>Mut</i>	Mutten	<i>Plür</i>	Plurs
<i>Napel</i>	Napoli	<i>Poschiavo</i>	Poschiavo
<i>Nossadunnaun</i>	Einsiedeln		[Gem.]
<i>Novagnas</i>	Nufenen	<i>Prada</i>	Praden
<i>Ollanda</i>	Niederlande	<i>Pralung</i>	Langwies
<i>Panaduz</i>	Bonaduz	<i>Preaz</i>	Prüz
<i>Partenz</i>	Prättigau	<i>Punt da Duana</i>	Zollbrücke
<i>Pasqual</i>	Paspels	<i>Puntcrap</i>	Rofla
<i>Pass Crusch</i>	Malserheide	<i>Puntina</i>	Innsbruck
<i>Pass da</i>	Casannapass	<i>Puntraschigna</i>	Pöntresina
<i>Chaschauna</i>		<i>Purtagn</i>	Portein
<i>Pass da l'Alvra</i>	Albulapass	<i>Puschlav</i>	Poschiavo
<i>Pass dal Cunclas</i>	Kunkelspass		[Talschaft]
<i>Pass dal Fenga</i>	Fimberpass	<i>Quatter Chantuns</i>	Vierwaldstätten
<i>Pass dal Flüela</i>	Flüelapass	<i>Ragisch</i>	Würzenstein
<i>Pass dal Fuorn</i>	Ofenpass	<i>Rain</i>	Rhein
<i>Pass dal Güglia</i>	Julierpass	<i>Raisch</i>	Reschen
<i>Pass dal Lembra</i>	Kistenpass	<i>Rapertg</i>	Rietberg
<i>Pass dal Lucmagn</i>	Lukmanierpass	<i>Ravetg</i>	Ravetsch
<i>Pass dal Malögia</i>	Malojapass	<i>Razén</i>	Rhüzüns
<i>Pass dal Müret</i>	Murettopass	<i>Rezia</i>	Rätien
<i>Pass (da) Pigniu</i>	cf. Veptga	<i>Reziòlta</i>	Hohenrätien
<i>Pass dal</i>	San Bernardino-	<i>Riòlta</i>	Realta, Hoch- rialt
<i>S. Bernardin</i>	pass		
<i>Pass da S. Giachen</i>	Passo di San	<i>Riva</i>	Walenstadt
	Giacomo	<i>Rodan</i>	Rhone
<i>Pass S. Gliezi</i>	St. Luzisteig	<i>Roma</i>	Rom
<i>Pass dal Segnas</i>	Segnespass	<i>Roten</i>	Rodels
<i>Pass dal Set</i>	Septimer Pass	<i>Runtgaglia</i>	Rongellen

<i>Russia</i>	Russland	<i>Stierva e. Sm.</i>	Stürfis i. O.
<i>S. Antönia</i>	Sankt Antönien	<i>Stierva e. P.</i>	Stürfis i. Pr.
<i>S. Bernardin</i>	San Bernardino	<i>Stugl</i>	Stuls
<i>S. Gagl</i>	Sankt Gallen	<i>Stussavgia</i>	Safien
<i>S. Gliezi</i>	St. Luzi	<i>Suagnign</i>	Savognin
<i>S. Hilari</i>	Sankt Hilarien	<i>Subvia</i>	Unterwegen
<i>S. Murrezzan</i>	Sankt Moritz	<i>Sumvitg</i>	Somvix
<i>S. Peider</i>	Sankt Peter	<i>Sunder</i>	Sondrio
(<i>Scanvetg</i>)	(Schanfigg)	<i>Suogl</i>	Soglio
<i>S. Pieder</i>	Feldkirch	<i>Sour</i>	Sur i. O.
<i>S. Remigi</i>	San Romerio	<i>Sur e. V.</i>	Sufers
<i>S. Vintschegn</i>	St. Vincenz in	<i>Surmeir</i>	Albula- und
<i>da Pleif Vella</i>	Pleif/Vella		Juliergebiet
<i>Samignun</i>	Samnaun	<i>Sur Punt Ota</i>	Ob Pontalt
<i>Sansch Sura</i>	Kapfenstein/ Obersansch	<i>Sursaissa</i>	Obersaxen
	Steinsberg	<i>Surses</i>	Oberhalbstein
<i>Sassmunt</i>	Schöllenen	<i>Susch</i>	Süs
<i>Scalina</i>	Schanfigg	<i>Sviz</i>	Schwyz
<i>Scanvetg</i>	Scharans	<i>Tain</i>	Wiesen
<i>Scharons</i>	Scheid	<i>Tardsch</i>	Tarsch
<i>Sched</i>	Celerina	<i>Tavau</i>	Davos
<i>Schlarigna</i>	Schlinig	<i>Tavellas</i>	Glaspass
<i>Schlingia</i>	Schluderns	<i>Term Bel</i>	Dreibündenstein
<i>Schludern</i>	Schleis	<i>Termin</i>	Trimmis
<i>Schlü</i>	Schams	<i>Tinizong</i>	Tinzen
<i>Schons</i>	Schuders	<i>Tiraun</i>	Tirano
<i>Scuders</i>	Schuls	<i>Trafui</i>	Trafoi
<i>Scuol</i>	Sils i. E.	<i>Trais Plaivs</i>	Drei Pleven
<i>Segl</i>	Sils i. D.	<i>Tràn</i>	Trans
<i>Seglias</i>	Seewis i. Obld.	<i>Travaulta</i>	Hohenbalken
<i>Sevgein</i>	Seth	<i>Trent</i>	Trient
<i>Siat</i>	Seewis i. Pr.	<i>Tschintg Vitgs</i>	Fünf Dörfer
<i>Sievgia</i>	Silvaplana	<i>Tschupegna</i>	Tschappina
<i>Silvaplana</i>	Solis	<i>Tubinga</i>	Tübingen
<i>Solas</i>	Spanien	<i>Tuer</i>	Taufers
<i>Spagna</i>	Splügen	<i>Tujetsch</i>	Tavetsch
<i>Spleia</i>	Santa Domenica	<i>Tumegl</i>	Tomils
<i>Sta. Domenica</i>	Santa Maria,	<i>Tumein</i>	Tamins
<i>Sta. Maria,</i>	Calanca	<i>Tumleastga</i>	Domleschg
<i>Calanca</i>	Santa Maria,	<i>Turingia</i>	Thüringen
<i>Sta. Maria, V. M.</i>	i. M.	<i>Turitg</i>	Zürich
		<i>Tusaun</i>	Thusis

<i>Ursera</i>	Andermatt	<i>Valragn</i>	Rheinwald
<i>Urtijei</i>	Ortisei,	<i>Vaniescha</i>	Venedig
	Sankt Ulrich/I	<i>Vargistagn</i>	Wergenstein
<i>Val Badia</i>	Gadertal	<i>Vaz</i>	Vaz/Obervaz
<i>Val d'Aviez</i>	Weisstannental	<i>Vaz Sut</i>	Untervaz
<i>Val d'Ursera</i>	Urserental	<i>Vazarouls</i>	Vazerol
<i>Val dal Blegn</i>	Val Blenio,	<i>Veptga</i>	Panixerpass
	Bleniotal	<i>Versomi</i>	Versam
<i>Val de Fascia</i>	Fassatal	<i>Vetten</i>	Vättis
<i>Val Druschuna</i>	Walgau	<i>Veulden</i>	Feldis
<i>Val Gherdeïna</i>	Grödnertal	<i>Vienna</i>	Wien
<i>Val Mesauc</i>	Misox	<i>Visavraun</i>	Vicosoprano
<i>Val Müstair</i>	Münstertal	<i>Vnuost</i>	Vinschgau
<i>Val dal Rodan</i>	Rhonetal	<i>Vuclina</i>	Veltlin
<i>Val S. Giachen</i>	Val S. Giacomo	<i>Vuorz</i>	Waltensburg
<i>Val S. Pieder</i>	Vals	<i>Zezras</i>	Zizers
<i>Val Tamina</i>	Taminatal	<i>Zignau</i>	Ringgenberg
<i>Valendau</i>	Valendas	<i>Ziràn</i>	Zillis
<i>Valplana</i>	Jenisberg		

Abreviaziuns e simbols

Abreviaziuns generalas A-Z

<i>A</i>		<i>bibliogr.</i>	bibliografic(a), bibliografia
<i>A.</i>	Archiv		
<i>abit.</i>	abitant(s)	<i>biogr.</i>	biografic(a), biografia
<i>abr.</i>	abreviaziun		
<i>a. C.</i>	avant Cristus	<i>C</i>	
<i>AchantGR</i>	Archiv chantunal grischun	<i>ca.</i>	circa
<i>Acom.</i>	Archiv communal	<i>carol.</i>	carolingic(a)
<i>admin.</i>	administrativ(a)/ -amain	<i>CAS</i>	Club alpin svizzer
<i>AGS</i>	Associaziun gri- schuna da scolastAs	<i>cat.</i>	catolic(a)
<i>ann.</i>	annotaziun(s)	<i>cf.</i>	confer
<i>ant.</i>	anteriur(a)	<i>cfr.</i>	confrunta
<i>antr.</i>	antruras	<i>chal.</i>	chalender
<i>Apriv.</i>	Archiv privat	<i>chant.</i>	chantunal(a)
<i>arist.</i>	aristocratic(a), aristocrazia	<i>chap.</i>	chapel(s)
<i>art.</i>	artitgel(s)	<i>chaptit.</i>	chaptani
<i>assoc.</i>	associaziun	<i>cirq.</i>	circuital(a), circuit
<i>astron.</i>	astronomic(a), astronomia	<i>collav.</i>	collavuratur(a), collavuraziun
<i>ATscharner</i>	Archiv Tscharner	<i>collec.</i>	collecziun
<i>AUniZH</i>	Archiv Universitad da Turitg	<i>comm.</i>	commember(-bra)
<i>austr.</i>	austriac(a)	<i>commerz.</i>	commerzial(a)
<i>avr.</i>	avrigl	<i>conc.</i>	concernent
<i>B</i>		<i>c-/Confed.</i>	c-/Confederaziun
<i>bibl.</i>	biblioteca	<i>confess.</i>	confessiunal(a)/ -main, confessiun
<i>BcentrZH</i>	Biblioteca centrala Turitg	<i>consecr.</i>	consecrà(-ada)
<i>BchantGR</i>	Biblioteca chantunala grischuna	<i>Const. chant.</i>	constituiziun chantu- nala
<i>Bmunic.</i>	Biblioteca municipala	<i>Const. fed.</i>	constituiziun federala
<i>BmunicZH</i>	Biblioteca municipala Turitg	<i>constr.</i>	construir, construì(-ida), construcziun
<i>Breg.</i>	Biblioteca regionala	<i>cult.</i>	cultural(a)/-main
		<i>cum.</i>	cumissiun
		<i>cump.</i>	cumponist(a)/cumpo- siziun
		<i>cuntraref.</i>	cuntrarefurma
		<i>cuss.</i>	cusseglier(a), cussegl

<i>cuss. gov.</i>	cusseglier(a)	<i>e. u. v.</i>	ed uschia vinavant
	gubernativ(a)	<i>evang.</i>	evangelic(a)
<i>cuss. naz.</i>	cuss eglier(a)	<i>evtl.</i>	eventual(a)/-main
	naziunal(a)		
		<i>F</i>	
<i>D</i>		<i>F</i>	funtauna(s)
<i>dec.</i>	december	<i>fac.</i>	facultad
<i>definit.</i>	definitiv(a)/-amain	<i>facs.</i>	facsimile
<i>dep.</i>	departament	<i>fam.</i>	famiglia(s)
<i>dicz.</i>	dicziunari	<i>fan.</i>	fanadur
<i>diff.</i>	different(a)/-amain	<i>fasc.</i>	fascichel(s)
<i>dipl.</i>	diplomatic(a), diplomà(-ada)	<i>fed.</i>	federal(a), federaziun
<i>dir.</i>	directur(a), direcziun	<i>fil.</i>	filosofic(a), filosofia
<i>disc.</i>	discurrì(-ida), discussion	<i>finanz.</i>	finanzial(a)/-main
<i>diss.</i>	dissertaziun	<i>fl.</i>	florin(s)
<i>distr.</i>	district	<i>fr.</i>	franc(s)
<i>doc.</i>	documentà(-ada), document(s)	<i>fracz.</i>	fracziun(s)
		<i>franz.</i>	franzos(a)
		<i>G</i>	
<i>dr.</i>	docter (doctoressa)	<i>geneal.</i>	genealogic(a), genealogia
<i>dr. h. c.</i>	docter honoris causa		geografic(a)/-amain, geografia
<i>dr. sc. mat.</i>	docter scienzas matematicas	<i>geogr.</i>	gimnasial(a), gimnasi
		<i>gimn.</i>	giudizial(a)
		<i>giudiz.</i>	giuridic(a)
<i>E</i>		<i>giur.</i>	
<i>e. a.</i>	ed auter(s)		
<i>EB</i>	Engiadina Bassa		
<i>eccles.</i>	ecclesiastic(a)/-amain	<i>H</i>	
<i>econ.</i>	economic(a)/-amain, economia	<i>habsburg.</i>	habsburgais(a)
		<i>H(A)GG</i>	Historisch(-antiquari- sche) Gesellschaft von Graubünden
<i>edit.</i>	editur(a), ediziun		
<i>empr.</i>	emprim(a)		
<i>emp. mes.</i>	emprima mesadad		
<i>engl.</i>	anglais	<i>I</i>	
<i>entsch.</i>	entschatta	<i>ill.</i>	illustraziun(s)
<i>eo.</i>	extraordinari	<i>imp.</i>	imperial(a), imperatur
<i>EO</i>	Engiadin'Ota	<i>incorp.</i>	incorporà(-ada), incorporaziun
<i>episc.</i>	episcopal(a)		independent(a)
<i>essenz.</i>	essenzial(a)/-main	<i>indep.</i>	

<i>insch.</i>	inschigner(a)	<i>necr.</i>	necrolog(s)
<i>internaz.</i>	internaziunal(a)/ -main	<i>SPN/NGG</i>	Societad grischuna per la perscrutaziun da la natira
<i>introd.</i>	introducir, introducziun	<i>nov.</i>	november
<i>ist.</i>	istic(a), istorgia	<i>nr(s).</i>	numer(s)
<i>IVS</i>	Inventar hist. Ver- kehrsweg der Schweiz	<i>NSH</i>	Nova Societad Helve- tica
		<i>NTsch.</i>	Nies Tschespet
<i>L</i>		<i>O</i>	
<i>lat.</i>	latin(a)	<i>o.</i>	ordinari
<i>LCD</i>	Lia da la Chadé	<i>O</i>	ovras
<i>LDD</i>	Lia da las Diesch Dretgiras	<i>O.</i>	Oberhalbstein
<i>LG</i>	Lia Grischa	<i>Obld.</i>	Oberland
<i>Lindic</i>	linguatg, tuttas indi- caziuns	<i>occ.</i>	occidental(a), occident
<i>ling.</i>	linguistic(a)/-amain	<i>oct.</i>	october
<i>litt.</i>	litterar(a)/-main, litteratura	<i>OE</i>	Ovras electricas
		<i>op.</i>	opera, opus
<i>l.p.</i>	lingua principala	<i>org.</i>	organisar, organisaziun
<i>LQ</i>	La Quotidiana	<i>orig.</i>	original(a)
<i>LR</i>	Lia rumantscha	<i>oriund.</i>	oriund(a)/-amain
		<i>ostrog.</i>	ostrogotic(a)
<i>M</i>		<i>o. t.</i>	oravant tut
<i>m</i>	meter, meters sur mar		
<i>m.</i>	musica	<i>P</i>	
<i>mag.</i>	magister(-tra)	<i>p.</i>	pagina
<i>mat.</i>	matermatica	<i>P.</i>	Partenz
<i>med.</i>	medischina	<i>pf.</i>	publicaziun festiva
<i>menz.</i>	menziunà(-ada)	<i>p. ex.</i>	per exempel
<i>merid.</i>	meridiunal(a)	<i>p. g. p.</i>	per gronda part
<i>mes.</i>	mesadad	<i>p. p.</i>	per part
<i>milit.</i>	militar(a)	<i>paroch.</i>	parochial(a)
<i>ML</i>	meglier linguatg	<i>parz.</i>	parzial(a)/-main
<i>ms.</i>	manuscrit(s)	<i>PEB</i>	Pro Engiadina Bassa
		<i>PGI</i>	Pro Grigioni Italiano
<i>N</i>		<i>pol.</i>	politic(a), politica
<i>n.</i>	naschì(-ida)	<i>pop.</i>	popular(a), populaziun
<i>naz.</i>	naziunal(a)		

<i>preist.</i>	preistoric(a), preistorgia	<i>schan.</i>	schaner
<i>pres.</i>	president(a)	<i>scient.</i>	scientific(a)
<i>prim.</i>	primar(a)	<i>scol.</i>	scolast(a)
<i>princ.</i>	principal(a)/-main	<i>s. d.</i>	senza data
<i>prob.</i>	probabel(-bla)/ -blamain	<i>sec.</i>	secundar(a)
<i>prof.</i>	professer (professu- ressa), professional(a)/ -main	<i>seg.</i>	segund(a)
<i>prot.</i>	protestant(a)	<i>seg. mes.</i>	segunda mesadad
<i>prov.</i>	provinza	<i>sep.</i>	sepulì(-ida), sepultura
<i>pseud.</i>	pseudonim	<i>STE/HTW</i>	Scol'aula da tecnica ed economia/Hoch- schule für Technik und Wirtschaft
<i>publ.</i>	publitgà(-ada), publicaziun	<i>sett.</i>	settember
<i>Q</i>		<i>settentr.</i>	settentriunal(a)
<i>q. v. d.</i>	quai vul dir	<i>Sm.</i>	Surmeir
<i>R</i>		<i>soc.</i>	societad
<i>reconstr.</i>	reconstruì(-ida), reconstrucziun	<i>spez.</i>	spezial(a)/-main
<i>rectang.</i>	rectangular(a)	<i>SPF</i>	Scola politecnica fe- derala
<i>red.</i>	rediger, redactur(a), redacziun	<i>SPN</i>	Societad svizra per la perscrutaziun da la natira
<i>ref.</i>	refurmà(-ada), refurmaziun	<i>SS.</i>	Sons/Sontg(a)s
<i>rel.</i>	religijs(a), religiun	<i>stamp.</i>	stamparia
<i>rempl.</i>	remplazzà(-ada)	<i>stud.</i>	studi(s), student(a)
<i>resp.</i>	rspectiv(a)/-amain	<i>suppl.</i>	supplementar(a), supplement
<i>rest.</i>	restaurà(-ada), restauraziun	<i>surmenz.</i>	surmenziunà(-ada)
<i>ret.</i>	retic(a)	<i>Surs.</i>	Surselva
<i>R-/retorum.</i>	R-/retorumantsch(a)	<i>T</i>	
<i>rev.</i>	revista	<i>t</i>	tonna(s)
<i>rg</i>	rumantsch grischun	<i>t.</i>	text, tom
<i>R-/rum.</i>	R-/rumantsch(a)	<i>tab.</i>	tabella
<i>S</i>		<i>tal.</i>	talian(a)
<i>s./ss.</i>	suandant(-as)	<i>tbaroc</i>	temp baroc
<i>S.</i>	Son/Sontg(Sontga)	<i>tbaroctemp.</i>	temp baroc tempriv
<i>s. C.</i>	suenter Cristus	<i>tbaroctard.</i>	temp baroc tardiv
		<i>tbronz</i>	temp da bronz
		<i>tbronzmes.</i>	temp da bronz
		<i>tbronzard.</i>	mesaun
			temp da bronz tardiv

<i>tbronztemp.</i>	temp da bronz tempriv	<i>transl.</i>	translatà(-ada), translatur(a), translaziun
<i>tcarol.</i>	temp carolingic	<i>tretic</i>	temp retic
<i>tcraptemp.</i>	temp da crap tempriv	<i>troman</i>	temp roman
<i>tcristtemp.</i>	temp cristian tempriv	<i>tromtard.</i>	temp roman tardiv
<i>teol.</i>	teologic(a), teologia	<i>tromtemp.</i>	temp roman tempriv
<i>territ.</i>	territorial(a)/-main	<i>ts.</i>	toms
<i>tfier</i>	temp da fier	<i>tsch.</i>	tschientaner
<i>tfiermes.</i>	temp da fier mesaun	<i>tud.</i>	tudestg(a)
<i>tfiertard.</i>	temp da fier tardiv	<i>U</i>	
<i>tfiertemp.</i>	temp da fier tempriv	<i>uff</i>	uffizier
<i>tgotictard.</i>	temp gotic tardiv	<i>uffiz.</i>	uffizial(a)/-main
<i>tirol.</i>	tirolais(a)	<i>univ.</i>	universitar(a), universitad
<i>tLatènetard.</i>	temp da Latène tardiv	<i>uschen.</i>	uschenumnà(-ada)
<i>tLatènetemp.</i>	temp da Latène tempriv	<i>USR/ULR</i>	Uniun da scripturas e scripturs rumantschs (dapi ils 27-3-2004: Uniun per la litteratura rumantscha/ULR)
<i>tm.</i>	temp medieval		Uniun da scripturas e scripturs svizzers
<i>tmaut</i>	temp autmedieval		uvestg/-ieu
<i>tmerov.</i>	temp merovingic		
<i>tmerovtard.</i>	temp merovingic tardiv	<i>USS</i>	
<i>tmerovtemp.</i>	temp merovingic tempriv	<i>uv.</i>	
<i>tmesol.</i>	temp mesolitic		
<i>tmod.</i>	temp modern	<i>V</i>	
<i>tmtemp.</i>	temp medieval tempriv	<i>venez.</i>	venezian(a)
<i>tneol.</i>	temp neolitic	<i>VFF</i>	Viafiers federalas svizras
<i>tostrog.</i>	temp ostrogotic	<i>vischin.</i>	vischinadi
<i>tpaleol.</i>	temp paleotic	<i>vischn.</i>	vischnanca
<i>tprecrist.</i>	temp precristian	<i>vischn. pol.</i>	vischnanca politica
<i>tpreist.</i>	temp preistoric	<i>V. M.</i>	Val Müstair
<i>tprerom.</i>	temp preroman	<i>voc.</i>	vocabulari
<i>tprotoist.</i>	temp protoistoric	<i>VR</i>	Viafier retica
<i>tr. a.</i>	tranter auter		
<i>trad.</i>	tradiziunal(a)/-main	<i>Z</i>	
		<i>zercl.</i>	zercladur

Abreviaziuns da naziuns

Abreviaziuns internaziunalas, p. ex. *CH*/Svizra, *D*/Germania, *USA*/Stadis unids da l'America, e. u. v.

Abreviaziuns dals chantuns

Abreviaziuns tenor ils numers d'autos, p. ex. *GR*/Grischun, *ZH*/Turitg, *TI*/Tessin, e. u. v.

Archivs e litteratura

<i>ACirq.</i>	Archiv cirquital
<i>ACom.</i>	Archiv communal
<i>ADB</i>	<i>Allgemeine Deutsche Biographie</i> , 56 ts., 1875–1912.
<i>AGI</i>	<i>Almanaco del Grigioni Italiano</i> , 1919–.
<i>AGS GR</i>	<i>Amtliche Gesetzessammlung des Kantons Graubünden</i>
<i>Aep</i>	<i>Archiv episcopal</i>
<i>Annalas</i>	<i>Annalas da la Societad retorumantscha</i> , 1886–.
<i>ArGR</i>	<i>Archäologie in Graubünden</i> , ...
<i>ArS</i>	<i>Archäologie der Schweiz</i> , bulletin da la Societad svizra da preistorgia e d'archeologia, 1978–2000.
<i>Äskulap</i>	<i>Äskulap in Graubünden</i> , 1970.
<i>Bedeutende Bündner</i>	<i>Bedeutende Bündner aus fünf Jahrhunderten</i> , 2 ts., 1970.
<i>BEZZOLA, Litteratura</i>	BEZZOLA, R. R., <i>Litteratura dals Rumauntschs e Ladins</i> , 1979.
<i>BJb</i>	<i>Bündner Jahrbuch</i> , Verlag Bündner Jahrbuch, Cuir 1945ss.
<i>BLSK</i>	<i>Biographisches Lexikon der Schweizer Kunst</i> , 2 Bde., 1998.
<i>BM</i>	<i>Bündner Monatsblatt</i> , 1850–1904; Rhätia, Bünd. Familienblatt, 1904–05; Bünd. Monatsblatt, Zeitschrift für bündn. Gesch., Landes- und Volkskunde, 1914–.
<i>BMVR</i>	<i>Bibliografia da la musica vocala retorumantscha</i> , elav. da N. Berther ed I. Gartmann, 1986.
<i>BONORAND, Emigration</i>	BONORAND, C., <i>Reformatorsche Emigration aus Italien in die Drei Bünde</i> , Chur 2000.
<i>BR</i>	<i>Bibliografia Retorumantscha</i> , elav. da N. Berther ed I. Gartmann, 1986.
<i>BSSI</i>	<i>Bollettino storico della Svizzera italiana</i> , 1879–1991.
<i>BUB</i>	<i>Bündner Urkundenbuch</i> , 1946–.

- BÜHLER, *Bündner im Russischen Reich*
- BUNDI, *Besiedlung*
- Bündn. Kal.*
- Cal. Gi.*
- CAMARTIN, *Gegenwartsliteratur*
- CDG
- Chal. Ladin*
- Churer Stadtgeschichte*
- CLAVADETSCHER/MEYER, *Burgenbuch GR*
- DECURTINS, *Chrestomathie*
- DEPLAZES, *Identität*
- FL*
- FOPPA, *Deutschsprachige Presse*
- FR*
- Gas. Rom.*
- Gem. GR*
- GHS
- GILLARDON, *Zehngerichtenbund*
- R. BÜHLER, *Bündner im Russischen Reich, 18. Jh.– erster Weltkrieg. Ein Beitrag zur Wandlungsgeschichte Graubündens*, 1991.
- BUNDI, M., *Zur Besiedlungs- und Wirtschaftsgeschichte Graubündens im Mittelalter*, 1982, 1989².
- Bündner Kalender, ...*
- Calender per mintga gi.* Calender popular per las valladas renanas, 1922–.
- CAMARTIN, I., *Rätoromanische Gegenwartsliteratur in Graubünden*, 1976.
- Cudesch da dretg grischun* (=AGS/Allgemeine Gesetzessammlung von Graubünden)
- Il Chalender Ladin.* Chalender popular per l'Engiadina, Val Müstair e Bravuogn, 1910ss.
- JECKLIN, U. (ed.) et al., *Churer Stadtgeschichte*, 2 ts., 1993.
- CLAVADETSCHER, O. P./MEYER, W., *Das Burgenbuch von Graubünden*, 1984.
- Rätoromanische Crestomathie*, hg. von C. Decurtins 1896–1919, 14 Bde. mit einem Reisterband, Reprint der Originalausgabe Octopus Verlag 1982–85.
- DEPLAZES, G., *Die Rätoromanen. Ihre Identität in der Literatur*, Desertina, Mustér 1991.
- Fögl Ladin*, Samedan 1940ss.
- FOPPA, D., «Die Geschichte der deutschsprachigen Tagespresse des Kantons Graubünden», en: *JHGG* 2002, 1–71.
- Der Freie Räter*, Cuiria 1868–74.
- (Nova) Gasetta Romontscha*, Mustér 1857–1996.
- Die Gemeinden von Graubünden*, en: *Bündner Zeitung* 1982–85.
- Genealogisches Handbuch zur Schweizer Geschichte*, 4 ts., 1900–80.
- GILLARDON, P., *Geschichte des Zehngerichtenbundes*, 1936.

- GIRARD, *Officiers Suisses* GIRARD, F., *Hisoire abregée des officiers suisses qui se sont distingués aux services étrangers dans des grades supérieurs*, 3 ts., Friburg 1981–83.
- GLS *Geographisches Lexikon der Schweiz*
- GRIMM, *Aristokratie* GRIMM, P. E., *Die Anfänge der Bündner Aristokratie im 15. und 16. Jh.*, 1981.
- HA *Helvetica Archeologica*, 1970–.
- HBG *Handbuch der Bündner Geschichte*, 4 ts., Cuiria 2000.
- HBLS *Historisch-biographisches Lexikon der Schweiz*, 8 Bde., 1921–34.
- HbRR *Handbuch des Rätoromanischen*, 3 Bde., Offizin Verlag, Turitg 1994.
- HS *Helvetia Sacra*, 1972–.
- INSA *Inventar der neueren Schweizer Architektur, 1850–1920: Städte*, 1982–.
- Jb *Jahrbuch, Jahresbericht*
- JbADG GR *Jahrbuch des Archäologischen Dienstes Graubünden, ...*
- JbSGF *Jahrbuch der schweizerischen Gesellschaft für Familienforschung*, 1974–.
- JbSGUF *Jahresbericht der schweizerischen Gesellschaft für Frühgeschichte, 1909–37; Jahrbuch der schweizerischen Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte, 1938–.*
- JbWVGR *Jahrbuch der Walservereinigung Graubündens, ...*
- JHGFL *Jahrbuch der Historisch-antiquarischen Gesellschaft des Fürstentum Liechtenstein, ...*
- JHGG *Jahresbericht der Historisch-antiquarischen Gesellschaft von GR, 1871–1984; Jahrbuch ..., 1985–93; Jahrbuch der Historischen Gesellschaft von GR, 1994–.*
- KAISER, *Zuckerbäcker* KAISER, D., *Fast ein Volk von Zuckerbäckern?...*, NZZ, 1985.
- Kdm GR POESCHEL, E., *Die Kunstdenkmäler des Kantons GR*, 7 ts., 1938–47.
- Kdm SG *Die Kunstdenkmäler des Kantons SG, ...*

- KLK** *Künstler-Lexikon der Schweiz XX. Jahrhundert*, 2 Bde., 1958–67.
- LIR** *Lexicon istoric retic*, ediziuin parziala dal *Historisches Lexikon der Schweiz* cun resguard spezial da l'intschess cultural retic-rumantsch, 1989– (publ. fin qua: art. geografics A–L en: *ASRR* 1999–2002).
- MAISSEN, Landrichter** MAISSEN, A., *Die Landrichter des Grauen Bundes 1424–1799*, 1990.
- MAS** *Monuments d'art e d'istoriga da la Svizra*, 1927– (suandà da la sigla dal chantun, da l'onn da cumpariziuin ed evtl. dal numer d'ediziuin, da las paginas).
- METZ, Graubünden** METZ, P., *Geschichte des Kantos GR*, 3 ts., 1989–93.
- NbISG** *Neujahrsblatt des Historischen Vereins des Kantons SG*, 1861–.
- NBZ** *Neue Bündner Zeitung*
- NZZ** *Neue Zürcher Zeitung*, 1780–.
- PFISTER, Partidas** PFISTER, A., *Partidas e combats ella Ligia Grischa da 1494–1794*, en: *Annalas* 40 (1926), 71–208.
- PIETH, Bündnergeschichte** PIETH, F., *Bündnergeschichte*, 1945.
- PLANTA, Verkehrswege** PLANTA, A., *Verkehrswege im alten Rätien*, 4 ts., 1986–90.
- POESCHEL, Burgenbuch** POESCHEL, E., *Das Burgenbuch von GR*, 1930.
- QGI** *Quaderni Grigionitaliani*, 1931–.
- Radioscola** *Radioscola*. Organ da la Cumissiun radioscola romontscha, 1(1956)–31(1984), 5 ts., 1985–86.
- RAMPOLD, Vintschgau** RAMPOLD, J., *Vintschgau. Landschaft, Geschichte und Gegenwart am Oberlauf des Etsch*, 1974, ²1980.
- RAUCH, Homens prominents, 1935** RAUCH, M., *Homens prominents ed originals dal temp passà in Engiadin'ota e Bravuogn*. Stampa sep. dal Fögl Ladin, Scuol, ed. da l'autur, 1951.
- RAUCH, Homens prominents, 1951** RAUCH, M., *Homens prominents ed originals dal temp passà*. Compilà ed ill. da M. R., stampa

- sep. da la Gaz. Ladina, Scuol, Stampa Roth & Co., Tusan, 1935.
- RE** *Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*, hg. von G. Wissowa, 84 Bde., 1988–1990².
- RH** *Romanica Helvetica*, Turitg 1935ss.
- RN** PLANTA, R. v./SCHORTA, A., *Rätisches Namenbuch*, t. 1: materialias (1939), t. 2: etimologias (1964).
- SCHWARZ, Gerichtsorganisation** SCHWARZ, R., *Die Gerichtsorganisation des Kt. Graubündens von 1803 bis zur Gegenwart*, 1947.
- SO** *Die Südostschweiz*, 1997–.
- SPRECHER/JENNY, Kulturgeschichte** SPRECHER, J. A. v./JENNY, R.: *Kulturgeschichte der Drei Bünde im 18. Jahrhundert*, ³1976.
- SSRQGR** *Sammlung schweizerischer Rechtsquellen, Kanton GR*, 1898–.
- TG** *Terra grischuna*, Zeitschrift für Natur, Kultur und Freizeit in GR, 1957–.
- WAGNER/SALIS, Rechtsquellen** WAGNER, R./SALIS, L. R. VON, *Rechtsquellen des Kantons Graubünden*, 5 Bde., Basel 1887–92.
- WETTER/ORELLI** WETTER, E./ ORELLI, E. VON, *Wer ist wer im Militär*, 1986.
- ZAK** *Zeitschrift für schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte*, 1939–.

Nagens, alp (1970 m) sin territori ed al nord da Lags. Emprima doc. l'onn 765 en il Testament da Tello: *in alpe Agise onera centum*, q. v. d. sin l'Alp N. ina raccolta da fain da 100 chargias (burdis). L'areal, utilisà en il tmtemp. anc p. g. p. sco prada, è sa transfurmà en il tmtard. ad ina regiun d'alps. Il num N. valeva oriund. per l'entir territ. da Sur Crap e s'extendeva da Platt'alva a l'ost fin al glatscher dal Vorab ed al vest fin a la Fuorcla da Sagogn. En il 14./15. tsch. possedeava la claustra da Mustér mo pli ina part da l'ant. possess victorid, p. ex. l'Alp S. Martin (1986 m); il rest era passà en possess dal barun da Razén, da purs libers e da vischinadis. Oz consista la regiun da trais alps, separadas ina da l'autra tras mirs da crap: l'Alp N. a l'ost appartegna a la vischn. da Lags, l'Alp Mughels (1998 m) amez a la corporaziun da Schluein e l'Alp S. Martin al vest a la vischn. da Sagogn. Oz cumpiglia l'areal in'entira rait da telefericas e runals e furma la regiun centrala da l'uschen. Arena alva.

Litt.: M. BUNDI, *Historia dalla vischnaunca da Sagogn*, 1975, 28. *Martin Bundi*

Neuburg, ruina d'in chastè en la vischn. da Vaz Sut, situada sin in sparun lunghent a l'ur vest da la Val dal Rain da Cuira. Sa mantegnids èn ils relicts dal palazi fortifitgà (plan rectangular) ed ils fundaments dal mir da tschinta cun portals al nord ed al vest da quel. En la part nord da la curt dal chastè sa chatta ina cisterna radunda. N. è vegnì modifitgà pliras giadas. Als elements originars dal chastè appartegnan las sortidas sin ils balcuns da latrinas u lautgas, chappas da chamins per fuainas e pignas, auariels, plinavant balestreras stretgas cun artgs a piz. En ina nischa per seser al terz plaun hai disegns sgraflads dal temp enturn il 1300. Il chastè è vegnì costruì prob. vers la fin dal 13. tsch. Emprima documentaziun 1345. Fundà prob. dals signurs Thumb von N. (Vorarlberg). Div. midadas da possess: enturn il 1450 passa N. a Rudolf von Rappenstein, numnà Mötteli, il 1496 tras vendita a l'uestgieu da Cui-

ra. Il 1577 surpiglia la vischn. da Vaz Sut il chastè ed il signuradi. L'implant è prob. vegnì bandunà e surlaschà a la decadenza già en il 16. tsch.

Litt.: CALVADETSCHER/MEYER, *Burgenbuch GR*, 313-15. *Maria-Letizia Boscardin*

Neu-Aspermont, imposant complex da ruinas sin in sparun al nordost da la vischn. pol. da Gianin, cun ina tur princ., in edificis d'abitar da pliras parts ed in mir da tschinta. L'entrada da la tur da ses plauns sa chatta al terz plaun. Il plaun sisum cun balestreras en furma da foras-clav e fanestras quadras è vegnì agiuntà pir en il 16. tsch. L'implant che deriva presumablmain da l'emprima mes. dal 13. tsch. è vegnì costruì prob. dals signurs d'Aspermont. Il 1284 appartegneva el als baruns da Vaz, a partir da la mes. dal 14. tsch. a div. famiglias dal Vnuost. Il 1499 è N. vegnì conquistà dal Grischuns e destruì parz., alura però puspè resconstruì. Il 1536 ha Johann de Marmels vendì il chastè ed il signuradi a las Trais Lias. Il chastè bandunà en il 17. tsch. ès i en ruina en il 18. tsch. A l'intern existan anc relicts da latrinas, nischas da stgaffas ed ina pigna en furma da cub. Il 1999 ha la uniun per il chastè da N. cumenzà cun lavurs da consolidaziun.

Litt.: CALVADETSCHER/MEYER, *Burgenbuch GR*, 319-22; SO 18-5-1999.

Maria-Letizia Boscardin

Norantola, ruina d'in chastè en la vischn. pol. da Cama. Vast implant cun mir da tschinta, tur ed edificis interns, situà sin ina collina spelmusa en la part settentriunala da la vischn. da Cama. Il mir da tschinta enturn il plateau ha la furma d'in poligon irregular e fa part dals emprims elements dal chastè. Ils edificis ils pli vegls a l'intern dal chastè èn vegnids allontanads suenter div. modificaziuns. L'imposanta tur princ. erigida sin il mir da tschinta pli vegl, date-scha presumablmain anc dal 13. tsch. Locals d'abitar e da represchar eran collocads en il tract nord, entant ch'il tract sid cumpigliava, sper il portal, era las stallas. Il tract ost, ch'era evtl. il palazi

oriund, aveva ina galaria vers la curt interna. N. è prob. vegnì constuì da represchentants da l'aristocrazia locala en l'emprima mes. dal 13. tsch. In ser Locarnus de N. è doc. il 1248. Cun Ugolinus de Sax da N. appartegneva il chastè il 1324 als signurs de Sax. Il 1480 è la fortezza en ruina passada a Gian Giacomo Trivulzio che l'ha laschada reconstruir. Il 1483 è il chastè vegnì incendià dal cont Johann Peter de Sax. Dapi alura exista ella mo pli sco ruina.

Litt.: CLAVADETSCHER/MEYER, *Burgenbuch GR*, 256-58. *Maria-Letizia Boscardin*

Nossadunnaun (tud. Einsiedeln/SZ), doc. dapi l'entsch. dal 14. tsch. sco lieu da peleginadi da renum europeic. Dapi il 17. tsch. adoraziun da la Madonna naira. En il 15.-17. tsch. èn doc. a N. plirs peleginadis d'expiazion e puniziun per omicidi da tut las regiuns grischunas. L'eminenta impurtanza da N. per ils Rumantschs sa reflectescha er en il num local. Dapi il 1515 èn doc. adina puspè confessurs da lingua rum. Fin a l'entsch. dal 20. tsch. era il peleginadi in viadi a pe stentus sur autas muntognas e pass: da Flem sur il Segnas, da Pigniu sur il Veptga, da Breil tras la Lembra, da Tujetsch sur l'Alpsu, sur il Pass da la Crusch u tras la Val Milar. L'abazia benedictina da N. posseda il famus Codex da N. (ca. 1200) ed ediziuns rarissimas sco l'emprima ed. da la «Stadera» da Steffan Gabriel dal 1625. A N. èn vegnids stampads ca. 12 cudeschs rum. La scola claustrala vegn frequentada dapi tsch. da Rumantschs, e l'abazia tgira da vegl ennà relaziuns multifaras cun las claustras grischunas. Numerusas èn las represchentaziuns da la Madonna da N. en baselgias e chapelas reticas, tr. a. a Sumvitg, Breil e Roveredo.

Litt.: A. WIDMER, «Nossadunnaun ed il pievel retoromontsch», en: *Ischi* 43 (1957), 62-68; I. MÜLLER, «Die bündnerische Wallfahrt nach Einsiedeln», en: *Corolla Heremitanica*, 1964, 127-36. *Adolf Collenberg*

Nueinas (tud. Nufenen), vischn. pol. GR, cirq. Valragn, distr. Rain Posteriur. Vitg accumulà a la via dal S. Ber-

nardin, circondà fin en il 18. tsch. da ca. 15 curts exteriuras. 1343 *Ovena*, 1633 *Nufena*. 1781 366 abit.; 1850 344; 1900 206; 1950 170; 1990 121; 2000 127. N. serviva oriundamain dad alp als Rumantschs da Schons. Enturn il 1280 colonisà da Gualsers che derivavan p. g. p. dal Pomat (Val Formazza). Fin il 1277 sut ils baruns da Sax-Mesauc, alura sut quels da Vaz. Fin il 1800 la pli gronda vischn. e fin oz center pol. dal circuit Valragn. Al sid da N. sa chattava il lieu d'execuziun (furtga) da la regiun Valragn. Eccles. appartegneva N. oriundamain al chapitel da S. Giovanni e S. Vittore en il Mesauc, ca. 1300-1696 a Valragn. Constr. d'ina baselgia 1643. Atgna plaiv 1696-1874, alura puspè plaiv comunabla cun Valragn. Refurmaziun 1530. Fin enturn il 1880 viveva la pop. da N. da l'agricultura, da l'econ. d'alp e dal transport da martganzia sur il Spleia ed il S. Bernardin (purs da sauma). L'avertura dal tunnel dal S. Gotard a mess ina fin als transports da sauma e sfurzà al return ad ina structura da gudogn spiramain agrara. Ferma emigraziun (Stadis unids da l'America, Nova Zelanda) en il 19. tsch. Emprima chascharia cooperativa dal GR 1846 (reconstr. 1984); Megliuraziun 1978-84. Il 1990 lavuravan 67% da las persunas cun activitad da gudogn en il 1. sector, 19% en il 2. e 14% en il 3. sector.

Litt.: *Kdm GR* 5, 257 s.; E. RIZZI, *L'archivio Sacco-Trivulzio e la colonizzazione Walser nel Rheinwald*, 1985; Gem. GR 101(1982).

Kurt Wanner

Nueins, cuntrada da prada al nord da Roten, a dretga da la Val d'Almen (Rietbach). N. appartegna a la gruppa dal nums furmads da 'novalis/novus' e signifitga 'terren runcà da nov'. Emprima doc. 1375 *Awens*. N. era da vegl ennà in lieu da reuniun e da cumin da la Tumleastga. Ils 25-1-1702 han renovà qua ils votants da l'entira val lur statuts e tschentaments comunabels. Quai era il venerabel Cumin grond che sa cumponiva da las dretgiras d'Ortenstein (Tumleastga Dadora) e Farschno (Tumleastga Dadens). N. sa chattava al

cunfin da domaduas dretgiras. Ils statuts da vallada dal 1702 eran redigids en ina lingua rum. originala e vigurusa. Litt.: M. BUNDI, «Aspects culturhistorics dalla Tumliasca el 18avel tschentaner», en: *Annalas* 96 (1983), 140-50. *Martin Bundi*

Ober-Tagstein, ruina d'in chastè sin ina grip al sidvest da la vischn. da Tusaun. L'implant fundà a la fin dal 13. tsch è doc. indirectamain il 1385 ed il 1387 (Unter-Tagstein). In mir da defensium massiv protegeva l'edifizis d'abitar situà davosvart. Ils edifizis d'economia sa chattavan prob. sin la terrassa al sidvest davant il chastè. Suentar la sbuvada d'in mir è il portal vegnì spustà a l'ost dal chastè en l'ant. cisterna. En il 14. tsch. tardiv è O. vegnì devastà tras in incendi, silsuentar demolì. A chaschun da la scuvidra e restauraziun dal chastè tras l'Union grischuna per chastels e ruinas e da las perscrutaziuns archeol. accumpagnantas han ins chattà div. objects pli pitschens dal 13. e 14. tsch.

Litt.: CLAVADETSCHER/MEYER, *Burgenbuch GR*, 156-58. *Maria-Letizia Boscardin*

Ortenstein, chastè abità sin in sparun sur il Rain Posterior, vischn. da Tumegl. O. era oriundamain in signuradi, alura in cumin da las Trais Lias en la Tumleastga dadora, cunfinà tras il Rain ed il Riedbach. 1309 *Ortenstain*. Il chastè è vegnì fundà en il seg. quartal dal 13. tsch. cun la constr. da la tur principala. Il 1275 è passada la majaria da Tumegl sco feud episc. als signurs da Vaz. Quella furmava, ens. cun la baselgia ed il chastè d'O., la sedia dals vasals, il center da la suveranità territor. da la Tumleastga dadora. Il 1338 è il signuradi d'O. passà als conts da Werdenberg-Sargans (fin il 1509) ch'han rinvià definitivamain las pretaisas episc. il 1472. Il chastè è vegnì destruì en la Guerra da Schons, el ha però pudì vegnir reconstruì il 1451 a basa d'ina sentenza da cumpromiss. Il 1527 ha Ludwig Tschudi vendì il chastè d'O. cun tut ils dretgs signurils a Tumegl ch'ha surlaschà el a privats il 1528. Dapi alura appartegnevan tut ils dretgs si-

gnurils al cumin suveran d'O. cun ils set vischinadis Tumegl (lieu da cumin), Pasqual, Dusch, Roten, Tràn, Sched e Veulden. Refurmaziun vers la fin dal 16. tsch., exceptà Tumegl, Pasqual e la gronda part da Roten. Il cumin d'O. furmava, ens. cun quel da Farschno, la dretgira auta da la Tumleastga entaifer la LCD. Las dispitas da Tumegl dal 1766 han manà il 1788 a las mesas dretgiras d'O-M-, Muntogna (Tràn, Sched, Veulden) ed O.-Plaun. In'academia ed ina scola purila, planisadas ad O. il 1767 resp. en ils onns 1850, n'han betg pudì vegnir realisadas. Il chastè è vegnì transformà il 1720-40 e suenter il 1860. Las dretgiras d'O. e Farschno èn unidas dapi il 1851 al circuit Tumleastga, oriundamain da lingua rum. Il chastè è oz en possess privat.

Litt.: A. CASTELMUR, «Aus der Gesch. der Gerichtsgem. O.», en: *BM* 1939, 327-48; CLAVADETSCHER/MEYER, *Burgenbuch GR*, 146-49. *Jürg Simonett*

Padua, center dal moviment umanistic e qua tras lieu da studi fitg frequentà da students da giurisprudenza e medischna da Basilea en il 16. tsch. Dapi alura destinaziun da viadis da scolaziun apprezzada da Svizzers. Dal 17. fin al 20. tsch. quintava l'Academia dei Ricovrati, fundada il 1600, era Svizzers tr. ses commembers. Dals ca. 170 students svizzers, ch'han frequentà en il 17. tsch. l'università, eran in terz Grischuns, in tschintgavel Turitgais e mo pli stgars in dieschavel Basileis. Anc pli remartgablà è la dominanza dals Grischuns en ils dus emprims decennis dal 18. tsch. A l'Univ. da P. regnava in spiert particularmain liberal e tolerant. Uschia è sa reunids qua era blers protestants dal nord da las Alps. Il Grischun Thomas von Schauenstein è stà dal 1583 al 1585 rector da la facultad giuridica, Niccolò Guicciardi ed Ercole Guarinoni, provenients da las terras subditas dal GR, han occupà il 1539 resp. il 1584 il post da rector da la facultad artistica. En il seg. quartal dal 18. tsch. ha l'Univ. da P. pers sia forza d'attracziun per students svizzers. En il 18. tsch. sa chatta a

P. inqual Randulin da l'Engiadin'Ota. Oz è la citad d'impurtanza per la Svizra quasi mo pli sco destinaziun da vacanzas e pelegrinadis (basilica da S. Antoni).

Litt.: A. ROBINET, *L'empire Leibnizien. La conquête de la chaire de mathématiques de l'université de Padoue...*, 1991; KAISER, *Zuckerbäcker*. Hanspeter Marti/ac

Pagig, vischn. pol. GR, cirq. Scanvetg, distr. Plessur, cun duas pitschnas culegnas Pagig e Triemel, situà sin la spunda nord dal Scanvetg central. 1160 *de Puigo*. 1808 75 abit.; 1900 88; 1950 79; 1970 43; 2000 78. Culturaziun quasi terminada enturn il 1200. Signurs feudals èn stads fin il 1338 ils da Vaz (feudataris episc.), alura ils da Werdenberg, dapi il 1363 ils da Toggenburg. Ils signurs d'Unterwegen (menz. il 1339-1498) èn stads ministerials da Cuir e vivevan en in chastè sut il vitg, dal qual i n'existan pli nagins fastizs. Vischinadi dal cumin da S. Peider, cun quel adesiun a la LDD il 1436. Novs signurs feudals èn daventads il 1437 ils da Montfort, suenter il 1471 ils da Matsch, a partir dal 1479 l'Austria. P. appartegna eccles. a S. Peider. Refurmaziun enturn il 1530. La lingua rum. è svanida a P. enturn il 1570. Il 1652 ha la vischn. cumprà ora ils dretgs signurils, il 1657 ils dretgs feudals episc. Funtaunas d'entrada princ.: allevament da muvel, pli baud era cultivaziun da chonv, dapi intgin temp turissem miaivel. Constr. dal stradun sut il vitg 1875-77. Runals da skis cun restaurant e chasa da muntogna 1984 (ens. cun S. Peider). Oz è P. ina pitschna vischn. cun in'ustaria, ma senza plevon, scola e butia.

Litt.: F. PIETH, «Aus der Gesch. des Tales Schanfigg», en: *JbGR* 81 (1951), 97-125; J. GANZ, P., 2001. Jürg Simonett

Panaduz, vischn. pol. GR, cirq. Razén, distr. Il Plaun. Vitg accumulà en ina planira auta al sidvest da la confluenza dals Rains Anterior e Posterior. 960 *Beneduces*. A P. appartegneva fin il 1854 era l'aclaun Sculms da lingua tud. ch'è vegnì attribuì a Versomi tras votaziun dal pievel. 1850 581 abit.; 1900 885; 1950 1'039; 1990 1'888; 2000 2'433.

Chats archeol. dal tLatènetard. ed in champ da fossas dal tmtemp. (passa 700 fossas) en il quartier Valbeuna laschan presumar ina colonisaziun tempriva. Sin il territ. da P., aut sur il Rain Anterior, sa chatta la ruina da Wackenau. In connex cun in passadi presuntiv sur il Rain n'è betg confermà. L'istorgia pol. da P. è colliada stretgamain cun quella dal signuradi da Razén. Domadus èn passads enturn il 1458 als conts da Zollern ed il 1497 a Maximilian I da l'Austria. Ina chapella, deditgada a Nossadunna e menz. il 1445, è vegnida remplazzada il 1494 tras in edificzi dal tgotictard. La baselgia è vegnida renovada ed engrondida fin en il 20. tsch. Durant la Refurmaziun è la vischn. da P. restada cat. ed è sa separada eccles. da Razén il 1667. Cun ils vischinadis da Razén, Domat e Favugn furmava P. il cumin da Razén entaifer la LG. Fin en il 16. tsch. furmava la vischn. in'unitad pol., econ. ed eccles. cun Razén; il 1529 cumpara ella per l'emprima giada sco vischn. autonoma. Disputas per cunfins, ch'han durà plirs tschientaners, han provocà la separaziun da pastgiras (1529), alps (1532) e gualds (1582).

Gia en la mes. dal 16. tsch. aveva P. cumprà l'Alp Ramuz da l'autra vart dal Cunclas. Fin enturn il 1850 era l'agricultura orientada en parts egualas a la cultivaziun da granezza ed a l'allevament da muvel ch'è alura daventà pli impurtant. Tr. il 1687 ed il 1773 existiva a P. la stamparia Moron. Il 1819 è P. vegnì incorporà, ens. cun il signuradi da Razén, al chantun GR. Il 1874 è sa furmada la vischn. pol. tras separaziun da la vischn. burgaisa. Il schlargiament da la Via Sut (S. Bernardin e Spleia) en il 19. tsch. ha conferì al traffic da transit in'impurtanza pli gronda ch'è alura puspè sa diminuida suenter l'avertura da la Viafier dal Gottard (1882). Renovaziun da la via a Versomi e Glion 1881. Il 1908 ha in grond incendi destrui la vischn. da P. Cun la reconstr. dal vitg è s'accelerada la germanisaziun en disfavur dal rum. Pop. rum. 1860 68%; 2000 5,4%/10,6% (ML/Lindic). Il 1990 eran occupadas

69% da las personas cun activitad da gudogn en il 2. sector, 29% en il 3. sector. Ils 46% pendularis lavuravan o. t. en las Ovras da Domat ed a Cuira.

Litt.: *Kdm GR* 3, 3-10; P. CAVIGELLI, *Die Germanisierung von B. in gesch. und sprachl. Schau*, 1969; J.A. BRUNNER, *Die frühma. Bevölkerung von B.*, 1972; *Gem. GR* 14 (1982); F. GIERIET, *Bonaduz im Wandel der Zeit*, 2002. *Linus Bühler*

Pany, abitadi sparpaglià sin la spunda a la via da Cuvlignas a S. Antönia. Cun 566 abit. (2001; 1991 ca. 500) è P. la pli gronda fracziun da la vischn. da Luzein, a la quala P. appartegna dapi il 1892. 1411 *Pynnnew*. Restanzas d'in chastè tar l'aclaun Rosenberg cun pitschens chats dal 13.-15. tsch. Fin enturn il 1535 ha P. appartegnì eccles. a la plaiv da Gianatsch, alura a quella da Luzein. Constr. d'ina atgna baselgia 1705. P. viva o. t. da l'agricultura; daspera è sa sviluppà il turissem en il 20. tsch.: trafic postal Cuvlignas-P. 1927, avertura dal bogn 1930, runals da skis 1955 e 1973. A la sparpagliaziun da l'abitadi tras ina grond'activitad da construcziun (ca. 130 chasas da vacanzas 1958-88) han ins fatg frunt il 1984 cun in nov plan da zonas. Dapi il 1968 sa chatta a P. la scola centrala (stgalim primar e real) da la vischn. da Luzein.

Litt.: M. THÖNY, *Prättigauer Geschichte*, 1991. *Otto Clavuot*

Pardisla, culegna che furma ens. cun la vischn. cunfinanta da Ferrera la fracz. da la vischn. pol. da Sievgia. P. sa chatta al stradun vegl tr. la Clus e la collina cun la ruina dal chastè da Solavers dal tmaut. La baselgia ref. a Ferrera è vegnida constr. il 1696 sco filiala da Sievgia; la baselgia cat. a P. datescha dal 1898-99. En il 18./19. tsch. è la culegna savens vegnida inundada da l'ual da Tashinas. Constr. dal stradun fin a Crusch 1843 e da la via da muntogna P.-Sievgia 1858 (schlargiament 1980-92). Il sviament da P. datescha dal 1984-85. P. è il center da commerzi e d'industria da la vischn. da Sievgia.

Litt.: J.U. MENG, *Seewis Heimatbuch*, 1978. *Otto Clavuot*

Paris. Las emprimas relaziuns tr. il GR e P. dateschan dal 15. tsch.: tr. il 1472 ed il 1527 han frequentà 10 students da l'uvestgieu da Cuira l'Univ. da P., p. p. sco 'pensiunaris' dal retg franz. Dal 16. tsch. fin vers la fin dal 18. tsch. han accordà ils retgs franz. 6 stipendis roials a students grischuns. Ils stipendians - mintgamai dus per Lia - vegnivan elegids tenor in turnus en las dretgiras autas tr. ils figls da fam. prominentas. Il 1616 ha fundà Louis XIII a P. la garda svizra sco truppa da protecziun persunala. Da las emprimas tschintg cumpagnias (fenglis, tud. Fähnlein) eran trais grischunas, numnadamain quella da Gugelberg-Maiavilla, Schorsch-Spleia e Planta-Zuoz; quai che correspundeva ad ina cumpagnia da mintgamai 160 umens per Lia. Il 1685-1701 èn las cumpagnias grischunas vegnidadas cumandadas dal colonel Joh. Peter Stuppa ed il 1815-30 dals colonels Heinrich e Franz Simon von Salis-Zizers. En il 18. tsch. han div. Grischuns tschertgà lur fortuna commerz. a P. - la plipart sut cundiziuns miserablas, sco quai che Johannes Barandun da Veulden rapporta il 1864. In'interpresa impurtanta, ch'ha pudì s'establi cun success a P., è stada la Patisserie Trassein da la fam. Tratschin da Samedan. Activs a P. èn stadas era las fam. da pastiziers Curtin da Segl (Courtin frères, confiseurs), L'Orsa da Silvaplauna, Lum (Loni) da La Punt-Chamues-ch (Maison Loni, fabricant de biscuits), il Bregagliot Giacomo Maurizio (a Versailles) ed ils Casparis da Bravuogn. Il 1891 manava ina fam. Tomaschett da Trun in'ustaria d'artists (Auberge du Clou) a P. Il 1881 han fundà Rodolphe von Salis il famus Cabaret Chat Noir (1881-97) ed il 1893 ses frar Gabriel il Cabaret de l'Ane Rouge. A l'entsch. dal 20. tsch. han lavurà div. Grischuns sco 'claqueurs' a l'opera da P.; els avevan da splatschar en tscherts muments ils mauns durant las represchentaziuns per entusiasmar il public. Il GR è stà preschent pliras giadas ad exposiziuns mundialas a P., p. ex. il 1900 cun in'exposiziun davart il traffic, las minieras e l'igièna (bogns e

lieus da cura), cun la quala els vulevan far reclama per il turissem. In pavigliun planisà cun il tripticon da Giovanni Segantini n'è dentant betg vegnì realisà. A la sava dal tschientaner ha P. attratg er artists grischuns, o.t. picturs. Il 1888-91 ha frequentà Giovanni Giacometti l'Académie Julien, suandà d'Andrea Robbi ed Augusto G iacometti, il 1922-27 Alberto Giacometti l'Académie de la Grande Chaumière. Er Paul Martig, Fernando Lardelli, Andreas Walser, Ferdinand Parpan e Mathias Spescha han passentà in temp a P. Dapi il 1989 posseda la Societad svizra dals picturs, sculpturs ed architects (GSMBA) dal GR l'Atelier Fernando e Jean Luc Lardelli Canton des Grisons, domicilià en la Cité Internationale des Arts. Il zercl. 2003 han classas da scola grischunas visità P. a chaschun da la festa 200 onns chantun GR/Constituziun da Mediazium.

Litt.: F. JECKLIN, «Bündnerstudenten an der Pariser Universität...», en: *BM* 1925, 65-85; KAISER, *Zuckerbäcker*, 137; B. STUTZER, «Pariser Luft für Bündner Kunst», en: *TG*, nr. 2, 1991, 15-17. *Martin Bundi*

Parpan, vischn. pol. GR, cirq. Curvalda, distr. Plessur. Vitg accumulà en la Val Curvalda. 1208 *Partipan*. 1623 ca. 220 abit.; 1850 92; 1900 62; 1950 89; 2000 263. Singul chat dal tbronz. La regiun cuverta antr. da gronds guauds, situada a la ruta dal Pass dal Set, era vegnida colonisada durant il tmaut tras la claustra da Curvalda. Las emprimas culegnas a P. han fundà colonists rum. en il 13. tsch. Il 1275 cumparan ils da Vaz sco proprietaris dal Signuradi da Strassberg, a partir dal 1338 ils da Toggenburg, da Montfort e da Matsch. Il 1436 è s'unì il cumin da Curvalda, ens. cun il vischinadi da P. che provegn dal Signuradi da Strassberg, a la LDD. Liberaziun dals dretgs signurils austr. 1649. La chapella da S. Peider appartegneva a Vaz. La baselgia da S. Anna è vegnida erigida a la fin dal 15./entsch. dal 16. tsch. Ina pravenda exista a P. dapi il 1517. Refurmaziun enturn il 1560. Process da germanisaziun terminà a P. en

il 16. tsch. Funtaunas d'entrada tradiziunalas eran l'allevament da muvel, minieras d'arom e d'argient (15.-19. tsch.), la vaschlaria (18. tsch.) ed il trafic da transit. Constr. dal stradun 1824-40. A la fin dal 19. tsch. s'establescha P. sco lieu da cura da stad. Runals da skis a partir dal 1953.

Litt.: *Kdm GR* 2, 254-62; R. BRUGGER, P., 1989. *Jürg Simonett*

Parsonz, ant. vischn. pol. GR, dapi il 1976 part da la vischn. pol. da Riom-P., cirq. Surses, distr. Alvra. P. sa chatta sin ina terrassa al vest en il Surses. 1156 *Presan*, tud. *Präsanz*. 1850 123 abit.; 1900 113; 1970 81. Il chastè da Rauschenberg è prob. vegnì constr. dals milites da Reichenberg, menz. il 1200. Pli tard appartegneva el als Deduals ch'eran en il 13. tsch. vasals episcopals. Dal chastè, menz. anc il 1617, n'existan oz pli nagins fastizs. Consecraziun da la chapella da S. Niclà il 1475. Eccles. appartegneva P. a Salouf, 1641-1726 a Riom. Il 1663 è vegnida consecrada la baselgia barocca, constr. da chaputschins (restaurada il 1969); ella è muniada cun truccas e picturas remartgablas. A P. appartegneva la veglia majaria Salaschigns cun la chaplutta da S. Baltramieu, menz. il 1508. Il svilup dal center turistic Suagnign a partir dal 1950 ha provocà in spustament dal sector primar al terziar. P. furma in consorzi da scola cun Riom dapi il 1969, cun Cunter dapi il 1977. La vischn. maina ina scolina rum.

Litt.: *Codesch da vischnanca Riom-P.*, 2001; *Kdm GR* 3, 250-58; *Gem. GR* 121 (1985). *Gion Peder Thöni*

Partenen, culegna ch'appartegna a la vischn. da Gaschurn en il Montafun daldens/A. Il lieu sa chatta entadim la val al spartavias da las veglias vias da sauma Ganifer-Zeinis-Cuttüra-Paznaun (Tirol/A) e Kardatscha-Alp Vermunt-Pass Vermunt-Ftan e Guarda en l'Engiadina Bassa resp. Kloostertal-Claustra-Partenz. 1430 *Inpatenne*, 1534 *Barthenen*. Il num P. stat en connex cun quel da la vallada vischina, il Partenz, e pudess es-

ser ina furmaziun celtica parentada cun «Brittannia».

Litt.: *Montafoner Heimatbuch*, 1974, 88.

Martin Bundi

Partenz, vallada grischuna consistenta da quindesch vischn. pol., repartidas sin ils sis circuits da Claustra, Cuvlignas, Luzein, Gianatsch, Aschera e Sievgia, distr. P./Tavau dapi il 2001, avant districts Landquart Sura (P. dadens e central) e Landquart Sut (P. dadora cun Signuradi e Tschintg Vitgs). Il P. s'extenda lung la Landquart e vegn cunfinà al nord dal Reticon, a l'ost dal Silvretta, al sid da la Hochwang ed al vest da la Clus. 1116 *Portines*, 1222 *Pretenkove*. 1850 8'989 abit.; 1900 8'851; 1950 12'328; 2000 14'713. La culegna Chrea ad Aschera dal tfier, scuverta il 1985-86, sco era singuls chats dals temps da bronz, fier e rom. dattan perditga d'ina frequentaziun e colonisaziun tempriva dal P. Questa culegna mussa ina cuntinuitad dal trom. fin al tmtemp. In'urbanisaziun intensiva è succedida en il tmaut a partir da la claustra premonstratensa da S. Giatgen/Claustra ed en il tmtard. tras ils Gualsers ch'han colonisà o.t. las regiuns pli autas (Schlappin, S. Antönia, Furna, Valzeina Dadens, Stierva e. P.). La germanisaziun dal P., terminada vers la fin dal 16. tsch., è d'attribuir a las influenzas dals Alemans dal nord, immigrads nà da la Val dal Rain, ed als Gualsers. En il tmaut e tardiv era ina gronda part dal terren en possess da l'investgieu da Cuira e dal convent da canonis d'Aschera, da la claustra da S. Giatgen e dals signurs feudals che residavan en ils numerus chastels. Ils centers d'execuziun dal domini comital eran Solavers e Castels. Doc. èn ils conts da Kirchberg (12. tsch.), ils nobels d'Aspermont (1200-1338), ils baruns da Vaz (1250-1337/38), ils chastellans da Matsch (1300-1496), ils conts da Toggenburg (1338-1436), ils conts da Monfort (1437-70) ed ils ducas d'Austria (1477-1649). A la fundaziun da la LDD han participà il 1436 ils cumins da Claustra, Castels, Aschera/Sievgia e la

dretgira dal chapitel d'Aschera. La baselgia prob. la pli veglia dal P. sa chattava ad Aschera (4./5. tsch.). Per il 13. tsch. èn doc. las baselgias-mamma da S. Gion ad Aschera, S. Maria a Solavers, S. Peider a Gianatsch, S. Luregn a Saas e S. Giatgen a Claustra. Fin a la reformaziun, introducida tr. il 1524 (S. Antönia) ed il 1593 (Scuders), ha il P. participà eccles. al decanat da Cuira. Il 1622, durant ils Scumbigls grischuns, han las truppas imp. mess en tschendra grondas parts dal P. Il 1649 èn ils cumins sa cumprads liber da l'Austria. Da las dretgiras e mesas dretgiras alura independentas èn sa furmads il 1851 ils circuits odierns.

La basa d'existenza dals purs era l'allevament da muvel (var 60 alps per 5'000 arments) e la cultivaziun dad ers (fin mes. 19. tsch.). Dapi ils onns da fomina 1770-73 vegnan cultivads tartuffels en il P. En il 16. tsch. han ins explotà ils vasts guauds per gudagnar laina per la vendita e per las minieras a Claustra, S. Antönia e Scuders. Sin iniziativa dal plevon Peter Flury è vegnì avert il 1837 ad Aschera in uschen. Institut per scolasts (oz Scola media evang.) ed il 1881 in ospital. Bogns bain frequentads èn vegnids erigids a partir dal 15. tsch. a Fadrein ed a Serneus, pli tard era a Ganey ed a Gianatsch. Las constr. dal stradun (1843-64), da las vias communalas (a partir da 1853) e da la lingia da viafier (1889) han inizià il svilup turistic ed industrial en il P.; Sievgia e Claustra èn sa sviluppads a lieus da cura d'aria. Il sport da skis, naschì enturn il 1900, ha fatg da Claustra in center turistic frequentà l'entir onn (Parsenn). Dal 1920-27 èn vegnidas constr. ovas idraulicas a Cuvlignas, Claustra e Schlappin. Ils decennis suenter la Segunda guerra mundiala han provocà ina midada structurala en l'agricultura, ina gronda expansiun turistica, o. t. a Claustra cun las pendicularas Gotschna (1949) e Madrisa (1969), a Pany, S. Antönia, Cuvlignas e Crusch/Danusa sco era - en stretga colliaziun cun il turissem - in svilup en l'industria da constr. e da transport. En il P. dadens predo-

minescha oz il turissem, en il P. central e dadora il mastergn e l'industria. L'agricultura vegn anc pratigada en l'entira val. Ils davos onns chattan blers abitants da la val lavur en manaschis industrials pli gronds, p.ex. a Fadrein-Au, Aschera, Crusch e Sievgia-Pardisla. Litt.: *Kdm GR 2*; M. THÖNY, *Prättigauer Gesch.*, 19912; C. HANSEMANN-BERGAMIN et al., *Das Prättigau*, 1999. *Otto Clavuot*

Pasqual, vischn. pol. GR, cirq. Tumleastga, distr. Rain Posterior. Vitg accumulà lung la via, situà sin ina terrassa a dretga dal Rain Posterior, cun ils aclauns Dusch e Canova. 1237 *uilla Pascuals*. 1808 245 abit.; 1850 323; 1900 302; 1950 350; 1960 286; 2000 409. Chats dal tneol. e dal trom. Il chastè d'Alt-Süns era il center dal possess dals baruns da Vaz en la Tumleastga durant il 13. tsch. El è vegnì destruì, sco il chastè da Canova (Neu-Sins), en la Faida da Schons. Il 1527 ha P. cumprà ora ils dretgs signurils. Il chastè cun baselgia dal tmtemp., deditgà a S. Luregn e menz. il 1237, serviva da baselgia da vallada a la pop. da la vart dretga da la val. La baselgia da S. Gion Battista datescha dal 1662. Be Dusch è sa convertì al protestantissem a la fin dal 16. tsch. La chaplutta cat. da S. Maria Madlaina a Dusch appartegneva il 1508 a la claustra da Curvalda. Enturn il 1695 ha Johann Victor von Travers laschà constr. il chastè da P. Fin il 1851 ha il vischinadi da P. fatg part al cumin d'Ortenstein (la part 'en il plaun'). Constr. dal stradun 1896-97. P. viva o. t. da l'allevament da muvel, da l'agricultura, pumicultura e viticultura. Grazia a sia posiziun ruassaipla e sulegliva è vegnidas constr. en ils davos onns bleras chasas novas. Vischn. oriundamain rum., dapi il 1950 maioritad tud.; pop. rum. 2000 3,7%/8,4% (ML/Lindic). Litt.: *Kdm GR 3*, 102-17; *Gem. GR 105* (1983). *Jürg Simonett*

Pass Crusch (tud. Malser Heide), passagi en il Vnuost/I che s'extenda al nordost da Damal vers il Cuolm da Raisch. I sa tracta da la pli gronda sedimentaziun

da bova da las Alps (1,5 mia m³/13 km²). Las culegnas las pli veglias èn vegnidas fundadas als urs protegids da la bova; là passavan era las emprimas vias. Il clima extremamain sitg ed il vent permanent dal nord (vent dal Raisch) han rendì la cuntrada ordvart criva. Il terren vegn sauà (pli baud cun agid da dutgs, oz cun indrizs da bognar) ed utilisà per pascular e per cultivar seghel. Il num rum. P. C. sa referescha a l'uschen. 'Langkreuz', il pli aut punct dal pass, nua ch'i sa chattava gia il 1258 ina crusch da cunfin tr. las vischn. en la planira da lais (dretgira da Danuder) e las vischn. da Burgeis e Damal. Questa crusch sorta anc oz dals ers a l'ost dal stradun.

Litt.: RAMPOLD, *Vintschgau*, 53, 161.

Martin Bundi

Pass d'Aprica (1172 m), passagi tr. Tiraun/Vuclina ed Edolo (Val Camonica) en la prov. da Brescha/I. Nums pli vegls: Montagna di Camuzone, Passo d'Edolo, Passo Aurigo. Il pass fascheva part o. t. en il 16. tsch. da l'axa nord-sid fermamain frequentada cun ils pass princ. dal Bernina e da l'Alvra. La vischn. turistica d'A. sin il pass è sortida da la culegna S. Pietro. Sper la baselgia da S. Pietro, fundada tenor la legenda da Carl il Grond, sa chattavan en il tm. in ospizi ed ina susta. Sco puncts da partenza per il P. d'A. èn doc. enturn il 1510 d'ina vart Stazzona/Vuclina (per il traffic vers il Bernina e da la val ensi) e da l'autra vart S. Giachen, situà a l'Adda al sidvest da Tegl (per il traffic da la val oragiu). Il pass furmava dapi il 1512 il cunfin tr. las Trais Lias e la Republica da Vaniescha. Enturn il 1548 era A. ina da las otg etappas dal servetsch postal, installada da la Frantscha sin la ruta dal Bernina. Tenor Johannes Guler von Wyneck era l'A. enturn il 1600 ina via imperiala, «die gemeinst, die sommer und winterszeit offen steht». Quella via da sauma era pauc transibla, o. t. al nord tar ils uschen. Zappelli. Il 1855 ha constr. l'insch. G. Donegani, sin iniziativa austriaca, ina via charrabla.

Litt.: M. GIANASSO, *Guida turistica della Valtellina*, 1979. Martin Bundi

Pass da l'Alvra (tud. Albulapass, 2312 m), passagi alpin tr. Bravuogn e La Punt-Chamues-ch, impurtant o. t. per il transit nord-sid sur il Bernina durant il 16. tsch. L'A. aveva en general mo segunda prioritad, perquai ch'il traffic sa splegava principalmain sur ils pass pli al vest vers Clavenna; el serviva o. t. a la colliaziun locala, als contacts cun la Vuclina (sauma da vin) ed als transports da sal dad Alla (Tirol/A). In project d'allianza, stipulà il 1451 tr. la LG e l'Engiadin'Ota, menziunescha ina crusch sin il pass che sa chattava a Cruschetta (2236 m) da la vart da Bravuogn e marcava il cunfin vegl tr. l'Engiadina e la Val d'Alvra. Il rapport d'ina delegaziun venez., ch'aveva traversà l'A. cun grondas fadias ils 29-12-1525, ha sveglià l'interess dals istorichers per il pass. Er il sculptur ed aurer florentin Benvenuto Cellini rapporta da sias stentas cun traversar ils pass dal Bernina e da l'A. enturn ils 7/8 da matg 1537. Las enormas navaglias avevan mess el e ses cumpogns pliras giadas en privel da mort. Da quel temp na devi nagin ospizi sin il pass. Pir pli tard è vegnì avert in'ustaria al Crap Alv. Per l'avertura ed il mantegniment da la via avevan da procurar ils vischinadis da Bravuogn e da La Punt-Chamues-ch. La convenziun da l'Engiadin'Ota dal 1544 cun Chamues-ch *de ruptura Albule* reglava o. t. l'avertura dal pass durant l'enviern (11 nov.-1. avr.). La via da l'A., exposita fermamain al privel da lavinas, dueva adina esser segnada cun lattas. Ils vischins da Chamues-ch avevan il dretg d'ina taxa da passagi sco recumpensa per il mantegniment da la via. Ins transportava o. t. vin, graun, ris, sal e fier sur l'A. Grazia a las minieras a Bravuogn, a Filisur ed al Pass dal Bernina eran ils transports da minerals e metals sur il pass p. p. intensivs. Il 1548 aveva la Frantscha avert in servetsch da posta sin la ruta A.-Bernina per garantir il traffic e commerzi cun Vaniescha; quest servetsch aveva

augmentà l'attractivitat dals dus pass alpins. Lung la ruta da l'A., a Cuira, Lantsch, Bravuogn e La Punt-Chamues-ch, avev'ins obligà contractualmain viturins speziels da garantir il servetsch postal franz.

Cun la constr. da la nova via venez. S. Marc da Bergam a Murbegn (1593) è puspè sa spustà il traffic da transit p. g. p. sin la ruta dal Spleia e dal Set. L'A. ed il Bernina han pers lur impurtanza. Ma la via da l'A. vegniva tuttina utilisada e mantegnida regularmain. Il 1696 han ins perforà il Crap da Bravuogn ch'ins aveva stuì sviar fin alura. Per siglientar quel han ins duvrà per l'emprima giada pulvra naira en l'istorgia da la constr. da vias en il GR. Il pedag, fixà a Bravuogn il 1759, cuntogna taxas per chargias da sauma, chars e schlieusas; quai permetta da concluder che l'A. era, almain p. p., charrabel. Il 1865 è vegnida constr. la via actuala da Bravuogn a la Punt-Chamues-ch. La Viafier da l'A. (VR) cun ses bellezza viaducts da crap, ses impressiunants tunnels a spirala ed il lung tunnel da Preda a Spinaz/Val Bever è vegnida averta il 1903.

Litt.: R. A. GANZONI, «Davart il cuolm d'Alvra», en: *Annalas* 25 (1911), 63-71; M. BUNDI, «Über die Bündnerpässe nach Venedig», en: *schweizer hotel journal*, primavaira 1991, 36-38; «100 Jahre Albulabahn» (ed. giubilara 1903-2003), en: *TG*, nr. 3, 2000.

Martin Bundi

Pass da l'Umbrail (tud. Umbrailpass, era Wormserjoch, 2501 m), passagi che maina da Sta. Maria en V.M. a Buorm en Vuclina. Sper questa colliaziun directa existiva en il tm. l'uschen. Strada imperiala bain frequentada da Sta. Maria a Buorm tras la Val Vau e la Val Fraele (tal. Valle di Fraele). En il 16. tsch. durava il viadi sur Fraele 25 uras, quel sur l'U., 300 m pli aut e pli malsegir, 22 uras. Il 1452 ha ina delegaziun austr. traversà l'U. per arrivar a Com, Milaun e Roma. Il 1496 ha traversà ina truppa da l'imp. Maximilian il pass. Vers nord vegniva transportà graun e vin, vers sid o. t. sal da las salinas d'Alla (Tirol/A). In contract, stipulà il

1737 tr. la V.M. e sis stradins, reglava l'avertura da la via fin sin l'U. durant l'enviern. Dal 1795 datescha ina cunvegna tr. la V.M. e [Buorm] pertutgant il mantegniment da la via sur la Val Fraele e la constr. d'ina ustaria a Plaz-zetta. Il 1901 han ins costruì cun subvenziuns fed. e grischunas la via charrabla da Sta. Maria fin sin l'U. cun access a la via dal Stielva ch'era vegnida schlargiada gia 75 onns pli baud. L'emprim frequentav'ins l'U. cun char e chaval e cun charrotschas, a partir dal 1925 era cun autos. La via dal 1901 satisfà en general anc adina a las pretaisas dal traffic modern.

Litt.: C. GUSTIN, *100 ons stradun sur l'Um-brail 1901-2001*, 2001.

Martin Bundi

Pass da la Crusch (tud. Chrüzlipass, 2347 m), passagi che collia il Tujetsch cun la Val Maderana e la Val da la Reuss uranaisas. En il temp da Hallstatt manava prob. ina via da Biasca sur il Lucmagn ed il P. d. C. en la Val da la Reuss. Fin en il tmtard. aveva quest pass la medem'impurtanza sco il Cuolm d'Ursera; el vegniva utilisà stediain dals Tuatschins per il commerzi cun muvel manidel (o. t. purschels) cun la Svizra centrala. Ils 24-9-1799 è vegnì il general austr. Auffenberg da Mustér sur il P. d. C. per far frunt als Franzos en la Val Maderana. Fin a l'entsch. dal 20. tsch. serviva il pass er als pelegri-nadis a Nossadunnaun. Oz ha el mo anc in'impurtanza turistica marginala.

Litt.: H. NÜNLIST, *Das Maderanertal einst und jetzt*, 19802; U.J Z'GRAGGEN, «Ein Verkehrsweg durch die Zentralalpen in der Hallstattzeit?», en: *HA* 17 (1986), 112-19; *Tujetsch*, 1987.

Adolf Collenberg

Pass da la Furca (2431 m), passagi che collia il Vallais Sura cun la Val d'Ursera e - sur l'Alpsu - cun la Surselva. Il num deriva dal lat. furca, rum. 'furtga'. Il F. cunfinava antruras il territ. rum. a l'ost. L'adiever prerom. dal pass n'è betg segir. En il trom. appartegneva el a la provinza Rezia. En il tm. era la regiun enturn il F. il punct da colliaziun da quatter diocesas: Milaun, Sion, Con-

stanza e Cuira. A la fin dal 12. tsch. èn arrivads colonists gualsers sur il F. en la Val d'Ursera, nua ch'ins discurreva da quel temp rum. Fin a l'entsch. dal 15. tsch. existivan stretgas relaziuns tr. las regiuns enturn il F. e l'abazia da Mustér. Il commerzi sur il F. era impurtant per la Svizra Centrala, o. t. en temps da guerra e da misergias. Il 1945 è vegnì realisà l'emprim tunnel da cresta tras il F., ed il 1926 è vegnida averta la Viafier Furca-Alpsu che passa dapi il 1982 tras il tunnel da basa tr. Oberwald/VS e Realp/UR.

Litt.: F. KREUZER, *Geschichte des Landes um die Furka...*, 1982; I. MÜLLER, *Geschichte von Ursern*, 1984. *Adolf Collenberg*

Pass da la Lembra (tud. Kistenpass, 2638 m), passagi che collia la Val da la Linth/GL cun Breil/GR. Il pass n'ha strusch gì daplì ch'ina impurtanza regiunala. In cas singular para dad esser il pelegri-nadi da perdunanza en Glaruna, dal qual in da Glion rapporta il 1525, menziunond l'Alp da Nüschen crappusa (al sidost da l'Alp da Baumgarten) e la magnifica Punt da Panten davos Tierfehd. La L. era impurtant o. t. per ils da Breil che chatschavan lur muvel e lur nursas sin l'Alp Lembra (dapi il 1866 alpegeschan els mo anc rund 1000 nursas en la regiun dal Mutsee). Il 1799 han parts da l'armada austr. traversà il pass. La chamona dal Mutsee (2503 m) da la secziun Winter-tur dal CAS è vegnida erigida il 1887. Il conclus federal dal 1939 da construir ina via sur la L. n'è mai vegnì realisà.

Litt.: E. BLUMER, *Landesfusswege*, 1990.

Martin Bundi

Pass da la Striera (2350 m), passagi tr. Pralung en il Scanvetg e Tavau en la Val da la Landwasser. 1338 *uff Striael*. La via da sauma da Cuira e Pralung tras la val laterala da Sapün sur il S. era la pli curta colliaziun a Tavau e vinvant en l'Engiadina ed en Vuclina. Il 1413 è sa rendì il retg Sigismund dal Vnuost sur il Fuorn, Flüela e S. a Cuira. Grazia al S. han ils Gualsers dal Scanvetg pudì stabilir a partir da ca.

l'onn 1300 contacts cun ils Gualsers da Tavau. Il 1441 è Pralung sa cumprà liber per 90 flurins d'in tschains da paver, incassà per l'escorta durant il transport da muvel e martganzia. O. t. pervi dal grond privel da lavinis na vegniva il S. strusch utilisà d'enviern. Div. projects da vias u viafiers, preschentads vers la fin dal 19 tsch., n'èn betg vegnids realisads.

Litt.: BUNDI, *Besiedlung*, 421 s. Jürg Simonett

Pass da San Marc (1992 m), vegl passagi che maina da Murbegn/Vuclina sur Albaredo en la Val Brembana (provinza odierna da Bergam). La sella en la chadaina da las Alps orobicas sa numnava a l'entsch. dal 16. tsch. simplamain Giogo (giuf) u Monte Albit. Il 1552 han pretendì ils trafficanti da la Val Brembana la renovaziun da la via da pass; il medem pretendà il 1557 era Friedrich von Salis, ambasadur grischun a Vaniescha. Ina renovaziun moderna da la via da pass è succedida il 1592-93 en stretga collavuraziun cun Vaniescha. Il schefinsch. da quest'ovra è stà Alvise Priuli, senatur venezian e podestat a Bergam. La nova via porta ses num: Via Priulana. Il pass cun in ospizi da la vart dal sid sa cloma dapi alura S. Marc. La via da pass serviva o. t. al transport da martganzia da Vaniescha en Flandra ed en Frantscha e viceversa. El aveva l'avantatg ch'ins na stueva betg traversar il territ. inimi milanais-spagnol. Las relaziuns amicalas cun l'Austria han impedì en il 18. tsch. la realisaziun d'in project da renovaziun da la via da pass, preschentà da Vaniescha. Il pass ha pers sia impurtanza e serviva mo anc al traffic local; cun la constr. da la Nuova Priulana a l'entsch. dals onns 1980 stat a disposiziun ina via turistica moderna. Litt.: M. BUNDI, *Frühe Beziehungen zwischen Graubünden und Venedig*, 1988, 202-10. Martin Bundi

Pass dal Bernina (2328 m), impurtant passagi nord-sid tr. l'Engiadin'Ota ed il Puschlav. En il tm. aveva il B. anc in'impurtanza secundaria per il traffic da transit che sa splegava o. t. sur Clavenna e sur ils pass al vest. Il 1410 èn

s'obligadas las vischn. da l'Engiadin'Ota, da Poschiavo e da Brüschen vers pliras vischn. en Vuclina da mantegnair la via da pass fin a Piattamala a la sortida dal Puschlav.

Cun la conquista da la Vuclina tras ils Grischuns il 1512 è daventada la ruta dal Bernina fitg impurtanta. Ella era numnadamain la via la pli directa a Vaniescha, cun la quala ils Grischuns tgiravan contacts d'amicizia. Da quel temp dateschan las emprimas menziuns davart il trassé da la ruta dal B. Il tschancun Puntraschigna-Poschiavo quintava 20 miglias (var 34 km). A l'entsch. dal 16. tsch. utilisav'ins da la vart dal Puschlav l'uschen. ruta ost sur Pisciadèl (1478 m), da quel temp in abitadi permanent. Ina delegaziun venez. aveva traversà ils 25/26-12-1526 il B. sin questa ruta. Da temp en temp circulava il traffic er sin la ruta vest sur Cadera-Cavaglia-Val Pila-Pass dal B. ch'è vegnida schlargiada il 1555. Il territ. da la vischn. da Poschiavo s'extenda sur il B. vers il nord, las duas vischn. vischinas eran dentant obligadas da mantegnair la via mo fin sisum il pass (duas cruschs al Lagh da la Cruseta marcavan il cunfin). En lur vischinanza sa chattava gia il 1519 in ospizi cun chaplutta, erigì da Thomas Maurici da Puntraschigna. A la Piazza vecchia da quest'ospizi era ultra da quai ina susta, transferida il 1570 al Piano dal Cambrena a la riva nordvest dal Lago Bianco. Bernina Suot (2046 m) era da quel temp in lieu abità durant l'entir onn cun stallas da chavals. Il 1544 aveva stipulà il cumin d'Engiadin'Ota in reglament, tenor il qual Puntraschigna era obligà da mantegnair la via al nord dal pass e da la tegnair averta durant l'enviern cunter ina taxa da passagi.

Il traffic sur il B. ha cuntanschì sia culminaziun vers la mes. dal 16. tsch., suenter che la Frantscha aveva installà il 1548 in servetsch postal tr. Cuir ed Aprica per pudair tgirar ses contacts cun Vaniescha en moda segira e directa. Quest tschancun era subdividì per contract en otg agenzias da posta, domiciliadas tr. a. a Puntraschigna, Po-

schiaivo, Tiraun ed Aprica. Suenter l'avertura da la via S. Marc da Bergam a Murbegn (1593) cun access al Pass dal Spleia ha il traffic sur il B. pers sia impurtanza. Ins ha dentant tuttina cuntinuà ad utilisar il B. Il 1650 han ins incassà dazis sin chastognas, coniv, glin, savun, fier, pon, saida, chaschiel e tschigrun, plinavant taxas per vatgas, chavals, bovs, nursas e chauras estras. Il 1842-65 è vegnida construida la via charrabla che manava pli u main lung la veglia ruta ost, il 1908-10 la lingia da la Viafier dal Bernina (VR) lung la ruta vest. A partir dal 1960 è vegnids erigids sin il B. pendicularas e runals da skis (Diavolezza, Lagalp). Ils projects da las OE Brüschi, che prevesan tr. a. d'auzar per 25 m il mir da fermada dal Lago Bianco, pericliteschan fermamain la cuntrada dal pass ed èn perquai fitg contestads.

Litt.: R. TOGNINA, «Der Bernina im Wandel der Zeiten», en: *Fs. Gotteshausbund*, 1967, 408-38; R. BORNATICO, *La strada del Bernina*, 1974; M. BUNDI, «Über die Bündnerpässe nach Venedig», en: *schweizer hotel journal*, 1991, 36-38. *Martin Bundi*

Pass dal Casanna (2233 m), passagi che collia Claustra sur la Serneuser u Conterser Schwendi cun la Val Fondei e Pralung. Tranter il C. ed il Pass dal Duranna (2117 m), che maina parallel nà da Fadrein, sa chatta il Lai verd pittoresc (tud. Grünsee, 2110 m). En il 15/16. tsch. vegniva explotà mineral da fier sin la muntogna dal C. Las ant. minieras sa chattavan al nordost da la muntogna. La miniera la meglier mantegnida è quella da S. Jacob sur il 'Wilder man' sin ca. 2300 m. Il 1544 han ins transportà mineral da fier brin e mineral manganic sur l'Alp C. ed il Erzsäss fin a Cuvlignas, nua ch'i sa chattavan l'implant d'elavuraziun e la fundaria. A l'entsch. dal 17. tsch. vegniva anc adina explotà mineral al C.; prob. era partecipada la fam. Vertemate-Franchi da Plür a l'interpresa ch'ha piglià ina fin cun l'extincziun da Plür il 1618. Al nordvest dal Piz C. sa chattan las «veglias minieras d'aur» legendaras, vairamain minieras da pirit.

Litt.: H. KRÄHENBÜHL, *Der historische Bergbau in Graubünden*, 1984, 21. *Martin Bundi*

Pass dal Chaschauna (tud. Casanpass, 2694 m), passadi che maina da S-chanf en l'Engiadina sur la Val Chaschauna (cun l'Alp C. sin 2210 m) en la Val Federia a Livign e Buorm. 1465 *Val Casana*, 1490 *Caschauna*. En il tm. passadi impurtant per il traffic alpin local, utilisà en il 14.-16. tsch. o. t. dals da Tavau e dals Engiadinais per exportar muvel ed importar vin. Per Buorm e Livign era quest passadi la colliaziun la pli directa a Cuira (Alpissella-C.-S.-chaletta-Sapüner Steig-Scanvetg-Cuira). Il pass vegn menz. en in rapport dal secretari venez. Padavino l'onni 1605. Il zercl. 1499, suenter la Guerra da la Chalavaina, è vegnì il cont da Sonnenberg cun in'armada imp. da 12'000 umens dal sid sur il C. ed ha devastà l'Engiadina. L'atun 1620 è sa rendida in'armada da Confederads e Grischuns sur il C. ed il Fus-chagn (tal. Foscagno) a Buorm per recuperar - senza success - las terras subditas occupadas dals Austriacs. Era truppas dal Duca da Rohan avevan utilisà il C. la stad e l'atun 1635. Oz vegn frequentà il pass mo pli sporadicamain da turists. L'ant. caserna tal. al sid dal C. (2601 m), transfurmada en in'ustaria, vegn visitada stediain.

Litt.: PIETH, *Bündnergeschichte*.

Martin Bundi

Pass dal Cunclas (1357 m), passagi tr. Vetten (vischn. da Faveras) en la Val Tamina e Tumein en la Val dal Rain da Cuira. Il C. è evtl. vegnì utilisà gia en il trom. El è stà impurtant pli tard per la claustra da Faveras ed il contadi da Werdenberg-Sargans che possedevan numerus bains en il GR. El serviva a sviar las duanas a la Punt da Tardis, a Cuira ed a Rehanau. En temps d'auas grondas en la Val dal Rain serviva el da guntgida. A partir dal 1515 avevan la susta e la chasa da commerzi a Ragaz il dretg d'incassar in dazi per il transport da rauba sur il C. Il 1628 è vegnì installà a Tumein in duanier che con-

trollava o. t. il transport da muvel sur il C. sin las fieras en il sid. Ils plans per schlargiar la via dal C., preschentads da l'avat da Faveras en il 17. tsch., n'èn betg vegnids realisads. Ils da Tumein utilisavan il C. sco access als culms ed a las alps da l'autra vart dal sparta-auas. La via odierna è vegnida constr. durant l'Emprima guerra mundiala.

Litt.: F. MAISSEN, «Vom Kunkelspass im 17. Jh.», en: *BM* 1962, 127-43. *Jürg Simonett*

Pass dal Fenga (era Cuolmen d'F., tud. Fimberpass, 2608 m), passagi che colliava l'Engiadina Bassa (Ramosch/Sent) sur la Val Sinestra e la Val Fenga cun il Paznaun/Ischgl austriac. 1164 *alpis finua*. Il F., oriundamain da grond'impurtanza surregionala, vegniva frequentà gia avant il trom. En il trom. colliava ina via da sauma il Vnuost/Danuder sur Ramosch ed il F. cun Pasnatsch, nua ch'ella traversava la Trisanna per sbucar a Paznaun en la val austriaca. Ramosch era il punct central da la ruta transalpina sur il F. Anc en il 18. tsch. chatschavan ils Tirolais il muvel manidel (o. t. chauras) sur il pass sin las fieras da l'Engiadina Bassa. Il 1799 avess in'armada franz., cumandada dal general Massena, duì stgatschar ils Austriacs dal GR ed avanzar sur il F. en il Tirol. Ils 21-4-1799 èn 1200 schuldads austr. vegnids sur il pass cuvert da naiv, sur l'Alp Chöglias e la Val Sinestra fin a Vnà. Els han l'emprim tschesentà ils Franzos fin davos Ramosch, las truppas da Lecourbe han dentant pudì rebatter l'attatga e far praschunier ils Austriacs. Ils Tirolais vegnivan sur il F. a las funtaunas mineralas apprezzadas da la Val Sinestra. L'Alp F., vischn. da Sent, stadagia muvel tirolais. Ischgl appartegneva pli baud eccles. a Sent, ed ils morts vegnivan purtads sur il F. a Sent.

Litt.: PLANTA, *Verkehrswege* 3; M. MOSCA, «Il passagi da truppas austriacas sur il Cuolmen da F...», en: *Chal. Lad.* 59 (1969), 56-58; J. MATHIEU, *Bauern und Bären*, 1987, 111. *Adolf Collenberg*

Pass dal Flüela (2383 m), passagi tr. Tavau/Landwassertal e Susch/Engiadi-

na Bassa. Essend ch'il F. na traversa betg directamain las Alps, n'è el mai stà uschè impurtant per il traffic da transit dal GR sco il Set ed il Spleia. 1513 Flüela.

Il piz d'ina lantscha da bronz, chattada sin il F., dat perditga da l'utilisaziun dal pass en temps preist. A Susch han ins scuvert munaidas rom. Da la vart da Tavau sa chatta in lieu da fortezza a l'entrada per il F. A Susch, a la cruschada da las vias da l'Engiadina e dal F., existan numerusas turs e fortezzas. Entant che la regiun da Tavau era colonisada be d'ina pitschna gruppa rum., appartegneva la Val dal F. da la vart dal nord a la pastgira communal da Susch. Suenter l'arrivada dals Gualsers a Tavau vers la fin dal 13. tsch. è la val vegnida affittada l'emprim als novs colonists da lingua tud. ed alura vendida il 1328. La senda da sauma da Cuira sur il Pass da Striera a Tavau e sur il F. en l'Engiadina era la colliaziun la pli curta cun il Tirol u sur il Pass dal Fuorn cun la Val Müstair ed il Vnuost. Il 1413 è vegnì il retg Sigismund sin questa ruta dal Vnuost a Cuira. Il Pass dal S-challetta, che maina parallel al F. da Ciuoschel a Tavau, serviva o. t. da colliaziun sur il Pass dal Bernina cun la Vuclina. Sur il F. en il Tirol u en il Vnuost vegniva exportà muvel e paintg ed importà sal e graun. Tenor la cronica da Durich Chiampel vegniva il F. utilisà en il 16. tsch. be durant las stagiuns senza naiv. Il lieu da susta situà il pli aut sa chattava a Tschuggen (1938 m) en la Val dal F.; l'emprima chamona da refugi sin il pass datescha prob. dal 1668. La via da transit è vegnida constr. il 1866-67, l'ospizi il 1868-69. Il turissem, ch'è sa sviluppà durant quel temp, ha augmentà l'impurtanza dal F. sco colliaziun la pli curta cun l'Engiadina Bassa. Il F. ha profità da l'avertura da la lingia da viafier fin a Tavau (1890), entant che la viafier da Samedan a Scuol (1913) concurrenzava fermamain il pass. Il privel da lavinas sin il F. è fitg grond. Suenter l'avertura dal Verrain (1999), in tunnel da viafier per il transport dad autos e personas, è il F.

vegnì serrà durant l'enviern ed ha pers bler da sia impurtanza.

Litt.: E. POESCHEL, «Aus der Gesch. des Flüelapasses», en: *Schweiz* 8 (1956), 7.

Jürg Simonett

Pass dal Foo (2223 m), passagi che colia Dialma/Elm (GL) sur la Val e l'Alp Ramin e l'Alp Foo cun Weisstannen/SG en la Val d'Aviez (tud. Weisstantal). Il F. ha giugà ina mudesta rolla en l'uschen. Welschlandhandel dals Glarunais sur il Spleia ed il S. Bernardin. Menz. il 1531 sco via da sauma, o. t. sco via da guntgida (ens. cun il Prangel) per transports da sal durant la bloccada da victualias da Turitg envers la Svizra Centrala. Il num F. deriva dal lat. fagus, rum. 'fau' e fa allusiun ad ina cuntrada d'alp e da pass, cuverta da gauds da fau en il tm.

Litt.: E. BLUMER, *Landesfusswege*, 1990.

Martin Bundi

Pass dal Fuorn (ist. Cuolm d'Fuldera, 2149 m), impurtanta colliaziun ost-vest che maina da Zernez en l'Engiadina tras il Parc Naziunal Svizzer a Tschier en Val Müstair. Il F. sbucca directamain da l'Engiadina Bassa en la veglia Via Claudia (Cuolm da Raisch) e cunquai en la ruta classica per Vaniescha. L'ospizi vegn numnà Süssom Givè. Il num F. deriva da lat. furnum, rum. 'furn (da luentar), fundaria' e rinvietscha, sco il num local Fuldera, a l'intensiva industria da minieras en questa regiun durant il tmtard. Suenten la Battaglia a la Chalavaina (1499), en la quala las Trais Lias han victorisà sur las truppas imperialas, vegniva el numnà *pass uff Faldieren*.

Il F. vegniva frequentà gia en temps preist. L'impurtanza strategica da quest passagi en la Currezia è prob. stà in motiv impurtant per la fundaziun da la claustra da Müstair enturn l'onn 800. A Il Fuorn, Buffalora e Sassalb existivan simpels albierts dapi il 1490 resp. il 1539. In'emprima regulaziun da l'organisaziun dal traffic sur il F. datescha dal 1544. A l'entsch. dal tmod. existiva, sper il traffic da sauma, era gia in traf-

fic da chars. Vers il nord vegniva transportà tr. a. graun, vin, fier, arom e sal. En la cuvegna tr. il cumin d'Engiadin'Ota, che determinava las relaziuns da traffic, ed il vischinadi da Zernez, è Zernez s'obligà da mantegnair durant l'entir'onn la via sur il F. fin al cunfin da ses territ. e da la tegnair averta durant l'enviern. Zernez ha obtegnì il dretg d'incassar ina taxa da passagi per ils bains transportads. Il 1563 ha il cumin d'Engiadin'Ota fatg in contract sumegliant cun il vischinadi da Tschier per ina durada da ventg onns; tenor quel eran ils da Tschier obligads da transportar la martanzia da Sta. Maria fin Süssom Givè. Dal 16.-19. tsch. ha il pass giugà ina rolla pauc impurtanta en cumparegliaziun cun ils pass principals nord-sid (Gügli, Set, Spleia).

Fin en la seg. mes. dal 19. tsch. circulava il traffic sur il F. sin ina simpla via da sauma u da chars da duas rodas. In'emprima renovaziun da la via dal F. ha permess a partir dal 1864 d'installar in curs regular d'autos postals per il transport da persunas cun stregas charrotschas che circulavan la stad trais giadas l'emna da Müstair a Zernez e return. Suenten che la Confederaziun era sa declerada pronta da sustegnair pliras vias alpinas sco implants d'impurtanza milit., è il F. vegnì schlargià il 1870-72 da Zernez fin al cunfin svizzer a l'ost da Müstair. Il 1922 ha la posta mess en circulaziun ils emprims autos da posta, l'emprim be durant trais mais l'onn, il 1927 durant in mez onn ed a partir dal 1934 durant l'entir onn.

A partir dal 1906 ha in comité prosegü il project per ina viafier a binari streg da Zernez sur il F. cun colliaziun a la Viafier dal Vnuost. Il 1909 ha la Confederaziun dà la concessiun, ma il project n'ha betg pudì vegnir realisà pervi da la mancanza da daners en ils onns da crisa econ. e da guerra.

Litt.: F. MANATSCHAL, *Von der projektierten Ofenbergbahn*, V 1918; A. SCHORTA (ed.), *Rechtsquellen des Kt. Graubünden* 1 (1980), 88, 223; F. GOTTSCHALK, *IVS Dok. O.*, 1994.

Martin Bundi

Pass dal Gùglia (2284 m), passagi tr. Beiva/Surses e Silvaplauna/Engiadina Ota. 1365 *an den Berg Julien*. Già per il tbronz è doc. en il Surses in viv commerzi sur ils pass alpins. L'Itinerarium Antonini (3. tsch. s. C.) cuntogna ina ruta cun las staziuns Tinnetione (Tinizong) e Muro (prob. Mùraia). I sto damai sa tractar da la ruta sur il G. resp. sur il Pass dal Set.

Exchavaziuns sin il pass han mess a la glisch in sanctuari rom. che cumpigliava era las duas colonnas anc oz visiblas a l'ur da la via dal G. Numerus chats da munaidas ed o. t. restanzas da vias rom. al nord da l'ospizi sco era sur Segl e Silvaplauna laschan supponer ch'il G. era in dals paucs pass alpins frequentà intensivamain gia en il trom., cumbain be cun chars da duas rodas e sin vias stipas e crappusas. Igl è pussivel ch'il traffic nord-sid sa splegava sin la ruta dal G. cun ils chars chargiads, entant ch'ins preferiva da returnar cun ils chars vids sur il Pass dal Set ch'era pli stip ed expost al privel da lavinas, ma che colliava directamain il Surses e la Bergiaglia. Tenor la legenda existiva ina chaplutta da S. Bastiaun sin il G. che n'è dentant betg cumprovada. L'Urbari dals bains imperials dal 9. tsch. menziunescha in albiert a Murmarrera, fainers a Beiva ed a Segl en l'Engiadina sco era la duana a Castelmur. I n'è betg cler, schebain il Set u il G. avevan dapli impurtanza. Dal temp dal traffic da sauma n'eran las difficultads topograficas dal Set en mintga cas anc betg uschè relevantas.

Cun la constr. d'ina via charrabla sur il Set ha il G. pers definitivamain sia dominanza presuntiva suenter il 1387. L'associaziun dals ports a la Via Sura (Set e G.) cumpligliava significantamain las quatter corporaziuns da transport a la ruta dal Set, ma betg quella da l'Engiadin'Ota a la ruta dal G. Cun il schlargiament da la Viamala a la Via Sut (Spleia e S. Bernardin) l'onn 1473 ha il G. subì in'ulteriura perdita d'impurtanza. El ha però mantegnì sia impurtanza sco via d'access a l'Engiadin'Ota e da là al Pass dal Bernina.

L'emprim è la Via Sut vegnida schlargiada ad in stradun, la Via Sura è suandada pli tard. Il G. è pia vegnì preferì questa giada al Set, e quai per motivs topografics d'ina vart e per motivs politic-statal, q. v. d. per betg dischavantiar l'Engiadina, da l'autra vart. La via dal G. è vegnida constr. dal 1820-26, l'access davent da Cuira e la via tras la Bergiaglia però pir suenter las auas grondas dal 1834 ch'han destruì quasi cumpletmain la Via Sura. Il Chantun è sa preschentà per l'emprima giada sco patrun d'in grond project da vias. La direcziun avevan Richard La Nicca ed Ulysses von Gugelberg.

En il decurs dal 19. tsch. han ins modifigà parzialmain la via dal G. A partir da la seg. mes. dal tsch. aveva il pass o. t. in'impurtanza per il traffic da transport als lieus da cura en svilup da l'Engiadin'Ota, entant ch'il traffic da transit alpin preferiva il Spleia. L'avertura da la Viafier da l'Alvra (1903) ha quasi interrut il traffic sur il G. Ils plans per ina viafier sur il G. n'èn mai vegnids realisads. Cura ch'il GR ha stuì avrir il 1923, sut pressiun da la Confederaziun, ina ruta da transit per l'automobil, ha el elegì il G. Dal 1935-40 è la via dal G. vegnida sanada per il traffic creschent. Ella è vegnida catramada sco emprima via da pass da las Alps svizras. Oz è il G. la colliaziun princ. tr. il nord dal GR e l'Engiadina.

Litt.: PLANTA, *Verkehrswege* 2, 15-64; J. RAGETH, «Röm. Verkehrswege und ländl. Siedlungen in Graubünden», en: *JHGG* 116 (1986), 46-55. *Jürg Simonett*

Pass dal Lucmagn (ist.: Cuolm S. Maria, 1918 m), passagi che colliava la Val Blegn (TI) cun la Val Medel. 1136 *Loco Magno*. Frequentà già en il tmaut, ha il L. gudagnà impurtanza en il tmtard. tras la politica da controlla dals pass alpins, instituida dals imperaturs germ.; quels avevan extendì en il 12. e 13. tsch. lur domini era sin la Val Blegn, en cumbinaziun cun l'augment dal traffic commercial (prob. era commerzi cun muvel vers l'Italia dal nord). En il tm. vegniva il L. frequentà savens da pele-

grins. A partir dal 15. tsch. ha el pers impurtanza en favur dals pass dal Spleia, dal S. Bernardin e dal S. Gottard. El è daventà ina colliaziun locala ed ina ruta alternativa. En il tmaut eran sin il L. ospizis cun chapluttas: sin la spunda sid sa chattavan quels dals Umiads da Casatscha (menz. già 1104; cun funcziun da susta) e da Camperio (doc. il 1254), sin la spunda nord quels da S. Gion, da S. Gagl (1261) e da S. Maria (erigì il 1374 da l'avat da Mustér, restaurà il 1582 ed amplifitgà il 1928).

La via da la vart nord dal L. vegniva controllada da la claustra da Mustér che disponiva, grazia a donaziuns, da bains fin en Lombardia; per l'organisaziun dal traffic ed il mantegniment da la via da la vart sid eran responsablas las uschen. fagie (unitads admin. e fiscalas da la val) ed ils vischinadis. Sin il percurs vegnivan prelevadas taxas da transit e da transport. Il 1333 è vegnì stipulà in accord per la segirezza da la via dal L. tr. la Val Blegn e Com. Il 1376 han garantì la Val Blegn e la Cadì il liber transit da martganzia. En il tm. aut e tardiv ha la claustra da Mustér impegnà las pastgiras ed alps sin il L., ch'han anc oz in'impurtanza particulara, a vschinadis da Blegn e da la Leventina. En la mes. dal 19. tsch. existivan projects per ina viafier sur il L., la Confederaziun ha però preferì il 1869 la lingia dal Gottard. Pauc pli tard, il 1872, è vegnida averta da la vart grischuna ina nova via charrabla cun las galarias pittorescas da Mompe Medel. Il tschancun da la vart tessinaisa è vegnì realisà tr. il 1874 ed il 1877. Il 1878 han ins instituì in servetsch da charrotschas da posta (diligenzas) ed il 1911 èn circulads ils emprims autos postals ch'han promovì il turissem en il GR. La via dal L. è alura vegnida schlargiada e megliera (constr. da novs tschancuns en ils onns 1960-80: galarias dal Scopì al nord, en connex cun il lai da fermada S. Maria; tschancun da Campra a Pian Segno al sid). Per promover il turissem resta il pass avert dapi il 2001 (per in temp d'emprova da tschintg onns) era durant la stagiun d'enviern.

Litt.: G. BOLLA, *Il valico del Lucomagno*, 1929; MÜLLER, *Geschichte der Abtei Disentis*, 1971, 28-32; B. BIUCCHI, *Blenio, una valle ambrosiana nel Medioevo*, 1981; I. MÜLLER, «Zum mittelalterlichen Lukmanierweg», en: *BM* 1984, 155-61; L. DEPLAZES, *Alpen, Grenzen, Pässe im Gebiet Lukmanier-Piora (13.-16. Jahrhundert)*, 1986; *HS* IX/1, 196-223. L. CONDRAU, *Der Lukmanierpass*, 1998; *Grigioni* 1 e 2. *Sonia Fiorini*

Pass dal Malögia ((1815 m), passaggi che collia la Bergiaglia sur ina rampa da 356 meters differenza d'atezza cun la vischn. da Malögia, situada en la planira auta da l'Engiadina. Il M. furma il sparta-auas principal tr. la Mera (Mar Adriatica) e l'En (Mar Nair): 1244 *Malongum*, 1275 *Malodia* (etim. prerom.). Il M. è stà durant bundant dus millennis in passadi fitg impurtant dal Lai da Com al Pass dal Güglia e sur l'Engiadina a Danuder (Tirol/A). La scienza discuta a moda cuntraversa la dumonda, schebain la via da chars d'ina pendenza da 30%, scuverta il 1972 al M., datescha dal temp rom. u prerom. Tenor doc. dal trom. è il M. vegnì utilisà a pe dapi il 2. tsch s. C. A partir da l'onn 45 s. C. existiva ina colliaziun a la Via Claudia a Finstermünz (Tirol/A). La martganzia vegniva transportada cun animals da sauma e cun bartgas a Silvaplauna. A partir dal tmtard. procurava il port Bergiaglia per il transport fin a Segl. A partir da la mes. dal 14. tsch. è il M. vegnì utilisà o. t. dals Stromers, ina fam. da commerziants da Nürnberg. Il 1648 è doc. sin il M. in albiert cun susta. Il pass era o. t. per ils berniers da vin in punct da colliaziun al Pass dal Müret en la Val Malenc (Vuclina). Il 1827-28 è vegnì constr. il stradun da Silvaplauna a Casaccia. Il 1907 èn passads la stad mintga di var 450 chavals sur il pass, l'enviern var 107. La Viafier dal Bernina, constr. il 1909, ha diminuì fermamain il transport da rauba sur il M. Il 1919 èn circulads la stad ils emprims autos postals sur il M., a partir dal 1927 durant tut l'onn. Ils tunnels d'autos tras il S. Bernardin (1967) ed il Gottard (1980) han mess ina fin al transit da rauba sur il M.

Litt.: R. STAUB/A.U. DÄNIKER, *Die Passlandschaft von Maloja und die Gletschermühlen*, 1952; PLANTA, *Verkehrswege* 2, 19-28; C.P.EHRENSPERGER, «Röm. Land- und Wasserstrassen im Oberengadiner Seen- gebiet», en: *JHGG* 121 (1991), 75-140.

Adolf Collenberg

Pass dal Müret (2562 m), passagi che maina da Malögia en Engiadin'Ota sur Chiareggio e Chiesa en la Val Malenc a Sunder. En il tm. era la ruta sur il M., en cumbinaziun cun il Pass dal Set, la colliaziun la pli curta tr. Caira e la Vuclina. Il 1387 vegn menz. in rapinament da muvel da Vuclinastgs cunter ils da Tavau che documentescha per l'emprima giada l'utilisaziun intensiva dal pass. Dal sid vers il nord vegniva transportà vin, graun, schierls e vaschella da lavetsch, en direziun cuntraria muvel e products da latg. Il 1618, durant ils Scumbigls grischuns, han traversà truppas e fugitivs il M. Enturn il 1814 vegnivan anc transportadas mintg'onn 10'000 chargias vin cun animals da sauma sur il pass. En il 19. tsch. è il M. vegnì abandonà pervi dals dazis considerabels, incassads dals Austriacs sin rauba svizra, il mantegniment manglus da la via ed il schlargiament d'auters pass a vias da transit charrablas. Il pass è stà in passagi da cuntrabanda preferì fin viaden en il 20. tsch.

Litt.: F. PIETH, «Wann und wie der M. ein einsamer Pass wurde», en: *BM* 1939, 246-49.

Martin Bundi

Pass dal San Bernardin (2065 m), passagi tr. la Val dal Rain Posterior ed il Mesauc. Per Mesocco al pe meridiunal dal pass è doc. per il 5. millenni a. C. ina culegna dal temp mesolitic u neolitic. Chat dal tbronze tar la punt sur il flum a Valragn. 10. tsch. *Mons Avium*, 1277 *Vogel*, prob. da gall. Ouxello (= autezza), quai che lascha supponer in'utilisaziun prerom. La Tabula Peutingeriana dal 3. tsch. s. C. cumpiglia in pass alpin che maina al Lai da Lucarn; i n'è betg cler sch'i sa tracta qua dal S. u dal Lucmagn.

L'emprima via da sauma passava dal tutt'fatg a l'ost dal pass. La baselgia da

S. Pieder, che sa chattava a u en vischinanza da Valragn, era la baselgia privata dals conts da Sax-Mesauc; il 1219 han quels regalà ella al convent da S. Vittore. Suenter il 1250 èn immigrads colonisaturs gualsers sur il S. en la Valragn. La chapella en la vischn. da S., erigida tr. il 1450 ed il 1467 en onur dal S. Bernardin da Siena, ha dà il nov num al pass. Il contract d'infeudaziun dal 1467 ha impegnà ils proprietaris da duas curts, fundadas sper la chapella, da dar ricover a viandants, mantegnair la via fin sisum il pass e sunar ils sains. Grond'impurtanza per il svilup dal S. ha gì l'avertura da la Viamala enturn il 1473. Per il transport da martganzia procuravan ils uschen. ports, corporaziuns localas da purs da sauma. A Spleia surpigliava la glieud da la Valragn d'adens la martganzia dals da Schons e la purtava quella fin a S. Là spetgavan berniers dal Mesauc per transportar la rauba a Blinzuna. Mo la vitgira expressa pudeva vegnir transportada a moda directa (tud. Strackfuhr). La recepziun da Mesocco e Soazza en la LG (1480) è succedida tr. a. pervi da l'impurtanza dal S. En il tm. passava la via da sauma al vest da la senda pli veglia.

La via sur da la punt da crap, constr. il 1692-96 a Valragn, manava vinavant tras il laviner da l'alp da S. En la seg. mes. dal 18. tsch. avev'ins costruì sur il S. ina vietta charrabla cun salaschada, quella ha dentant stuì ceder bainspert al traffic da sauma. L'enviern pudev'ins chargiar pli fitg las schlittas da sauma. Il traffic da transit era impurtant per l'econ. regiunala: il 1760 vivevan a Valragn e Nueinas 23 famiglias che faschevan a medem mument ils purs e transportavan rauba da sauma. Il traffic sur il Spleia para dentant d'esser stà pli grond. L'emprima via da chars e charrotschas sur il S. era vegnida constr. a medem temp sco quella dal Spleia (1818-23). Ils custs per ils 120 km da Caira a Blinzuna han pajà o. t. il reginalvel Sardegna-Piemunt, il stan da spedi-ziun da Caira ed il chantun GR. Il cuss. gov. dal TI, Giulio Pocobelli, è stà l'impressari general. El ha spustà la punt

sur il Rain a Valragn e guntgì ils lavi-ners cun serpentinas. Constr. da l'em-prim ospizi sin il pass 1824-25. La sba-lunada dal Ponte Vittorio Emanuele sur la vischn. da S.B.(1864) ha gi provocà ina midada dal traject. Cun l'avertura da la via charrabla èn s'aug-mentads ils transports da martganzia. A medem temp è sa sviluppà il traffic tu-ristic. Vitturins, ustiers, mastergnants e purs han profità dal transit. Ils ports èn vegnids abolids definitivamain il 1861, malgrà la resistenza dals purs da sauma. Il traffic sur il S. ha cuntanschì sia cul-minaziun enturn il 1850. Las viafiers dal Brenner (1867) e dal Mont Cenis (1872) han reducì la part dal S. al tran-sit alpin. L'avertura da la Viafier dal Gottard ha quasi interrut il traffic sur ils pass grischuns. Ils plans per ina via-fier tras il S. n'èn mai vegnids realisads; la suletta viafier è restada quella a bina-ris stretgs da Blinzuna a Mesocco (averta il 1907, serrada il 1972). Dapi la Segunda guerra mundiala è il S. serrà durant l'enviern. Avert durant l'entir onn è percenter il tunnel da la N13 da 6,6 km lunghezza (avert il 1967) tr. la vischn. da S. B. e Valragn. Dapi alura è il Mesauc puspè collià l'entir onn cun il rest dal chantun GR. La part dal S. al traffic da transit internaz. è puspè sa di-minuì suenter l'avertura dal tunnel da via tras il Gottard.

Litt.: J. SIMONETT, *Verkehrserneuerung und Verkehrsverlagerung in Graubünden*, 1986; P. MANTOVANI, *La strada commerciale del S.*, 1988; A. PLANTA, *Verkehrswege* 4, 11-33.

Jürg Simonett

Pass dal S-chaletta (2606 m), passagi che collià Tavau sur il Dürrboden/Val Dischma cun l'Alp Funtauna/Val Susauna e finalmain cun S-chanf/Engiadin'Ota. Il num S. (stgala pitschna) renviescha a quella part dal tschancun al sid dal pass che furma ina stgala. En il tm. furmava il S. la part centrala d'ina colliaziun intra-alpina d'impurtanza locala e regionala che manava da Cuira sur il Pass da la Striera a Tavau e da S-chanf sur il Pass dal Chaschauna a Livign e Buorm. Surtut ils da Tavau

utilisavan quella ruta per l'export da lur products agriculs en Vuclina e per l'import da vin e graun. Lur urden da sauma dal 1596 numna en emprima lin-gia la via *gen Veltlin über Scaletta*. D'enviern eri difficil da tegnair avert (rutnar) il pass. Repetidamain han la-vinas sepulì umans ed animals. Cun la constr. da la via charrabla sur il Flüela (1868) ha chalà il traffic da sauma sur il S. Il project per ina viafier da Land-quart via Tavau, Samedan e Malögia fin a Clavenna - cun in tunnel sut il S., preschentà il 1890, n'è betg vegnì rea-lisà.

Litt.: K. WETZEL, *Die Scalettabahn*, 1890; A. LAELY, *Davoser Heimatkunde*, 1984², 26s.; F. SCHAFFER, «Mit Säumern über den Scaletta ins Veltlin», en: *TG*, nr. 3, 1984, 12-15.

Martin Bundi

Pass dal Segnes (2627 m), passagi al cunfin tr. il GR ed il Glaruna. Debla ascensiun da la vart da Flem, ferma descensiun vers Dialma. Istorically strusch d'impurtanza. En il tm. vegniva il S. utilisà per il transport da muvel, al qual regorda la legenda «Gion Paul da Flem stai si, las vaccas van sul Segnes vi» (rapinament da muvel sur il S.). Il 1779 era l'Alp Tschingeln, che sa chatta da la vart glarunaisa dal S., chargiada mo cun muvel grischun. Enturn il 1793 vegniva il S. utilisà, tenor Johann Gott-fried Ebel, da martgadants da muvel sin via a la fiera da Ligiaun. Las Siat soras (tud. Tschingelhörner) cun la fora da S.Martin, situadas en vischinanza dal pass, èn ina vair'attracziun: ils 20 da sett. ed ils 12 da mars dat il sulegl tras la fora da S.Martin directamain sin la baselgia paroch. da Dialma. La cha-mona dal S. (2130 m) è vegnida constr. il 1899 da la secziun Rezia dal CAS.

Litt.: W. FROMM, *Chronik der Gem. Elm*, 1985; E. BLUMER, *Landesfusswege*, 1990.

Martin Bundi

Pass dal Set (tud. Septimerpass, tal. Passo del Settimo, 2310 m), passagi tr. Beiva en il Surses e Casaccia (vischn. da Visavraun) en la Bergiaglia. Entsch. 13. tsch. *Setmunt*. Gia dal tbronze è doc. en il Surses in traffic da commerzi sur ils

pass alpins. L'Itinerarium Antonini, in register da vias stabilì a la fin dal 3. tsch. s. C. a basa da documents pli vegls, menz. tr. las staziuns Tinnetione (Tinizzong/Surses) e Muro (prob. Müraia/Promontogno) in traject da via che po be correspunder a la ruta dal Set resp. dal Güglia. Ina stresa da cultura cun chats dal tromtemp., scuverts sisum il pass, cumprova ch'il S. vegniva frequentà durant il trom. Sin fundament da las ruderas e dal tagl en il grip, scuverts sin la spunda sid dal pass, aveva Armon Planta perfin deducì ch'il S. vegniva frequentà gia cun chars en il trom. La perscrutaziun moderna è entant sa distanziada da l'ipotesa che las ruderas dateschian generalmain dal trom., tant pli ch'era ils fastizs al S. na persvadan strusch, o. t. en cumparegliaziun cun quels sin il Güglia.

L'Urbari curretic dals bains imperialis da ca. 850 menz. a la ruta sur il S. in albiert a Murmarera, in clavà a la cruschada a Beiva e la duana a Castelmur. Igl è intschert, schebain il Xenodochium sancti Petri, menz. en la medema funtauna, correspunda a l'ospizi dal S. Enturn il 1100 èn doc. novs edificis da l'ospizi e da la chaplutta. L'uv. da Cuira controllava a partir da l'onn 960 – da quel temp aveva il retg Otto I surlaschà ad el la Bergiaglia cun sia duana – il pass e las vias d'access al nord ed al sid dal pass. La liberaziun dals servs e da la servitud da l'ospizi da l'obligaziun da pajar taglias e da dar albiert tras il retg Otto IV l'onn 1209 suttratitga l'impurtanza dal S. ch'era il pass grischun il pli impurtant dal tmaut fin en ils onns 1470. A la tschertga da nov spazi da colonisaziun èn ils Bergiagliots avanzads a partir dal 12. tsch. sur il S. en il stgalim superiur dal Surses. Era la senda sur il Forcellina (2672 m) davent da la Val d'Avras, orientada fin en il 19. tsch. vers il sid, manava a l'ospizi sin il S. ch'ha existì prob. fin en il 16. tsch. Il 1359 ha l'uv. Pieder I obtegnì da l'imp. Carl IV in mandat che scumandava a las citads imperialas da duvrar auters pass che quel dal S. Suentar che commerziants milanais avevan tschertgà il

1386 ina ruta da guntgida per il Gottard che valeva sco malsegir pervi da las guerras da Sempach, ha l'uv. Gion II Ministri obligà il 1387 Jacob de Castelmur da constr. ina via da salaschada da Tinizzong a Plür per chars cun chargias da fin a 36 rups (ca. 300 kg u duas chargias e mez da sauma). Persuenter aveva Castelmur il dretg d'incassar ina taxa da via. La via sur il S. para però d'esser daventada prest puspè ina via da sauma. La via tras la chavorgia da la Viamala, constr. il 1473, ha attratg il traffic da transit da la Via Sura (designaziun usitada a ses temp per la ruta sur il S. resp. sur il Güglia e Malögia) sin la Via Sut (ruta sur il Spleia resp. il S. Bernardin), da maniera ch'il S. ha pers sia impurtanza. O. t. da la vart sid dal pass impedivan savens crudadas da crappa, bovas e lavinas il passadi. Il traffic da martganzia era en ils mauns dals ports (corporaziuns da transport dals purs indigens). Al S. eran quai il port Stalla (Beiva e Murmarera) ed il port sura da la Bergiaglia. En il tmod. era però il volumen da transit sin la Via Sut pli grond che quel sur il S. ed il Güglia. Il nov stradun, constr. suenter il 1820, na manava betg sur il S., mabain sur il Güglia ed il Malögia, perquai ch'el serviva o. t. a l'avertura da l'Engiadina. Projects per ina via ed ina viafier sur il S. n'èn mai vegnids realisads. Durant l'Emprima guerra mundiala èn vegnids purs bergiagliots en ina nova unda da colonisaziun sur il S. en la vischn. da Beiva uffizialmain tal.

Litt.: A. PLANTA, *Verkehrswege* 2, 67–93; J. RAGETH, «Röm. Verkehrswege und ländl. Siedlungen in Graubünden», en: *BJb* 1986, 46–55; *HBG* 1, 142–44, 239–41; 2, 63–67; 3, 63–65; J. RAGETH, «Röm. Strassen- und Wegreste im bündner. Alpenraum», en: *G. Schneckenburger, Über die Alpen*, 2002, 59–65.
Jürg Simonett

Pass dal Soreda (2759 m), passagi che collia la Lampertschalp (tal. Alpe di Sorreda) sur las vals Scarradra e Luzzone cun Luorscha/TI. L'alp, populada prob. nà da la Val Blegn, è vegnida vendida il 1451 da Jan Casper Tönz e da sias soras a la vischn. da Ponte Va-

lentino, Castro e Marolta (Val Blegn). Ils novs possessurs stuevan dar mintga onn 12 crennas paintg a la baselgia da vallada ed ina ducata tschains a l'avugà episc. da Cuira. Ils Blegniascs chargiavan e stgargiavan l'alp sur il Soreda, la davosa gia il 1885. La Lampertschalp era antr. ina culegna da stad cun ina chaplutta deditgada a S. Antoni (ruina). Il 1998 è vegnida sanada la senda sur il pass.

Litt.: A. DERUNGS, «Las alps de Lumnezia», en: *Il Glogn* 15 (1941), 39-40; P. DONATSCH, «Hut ab vor denen, die vor uns gegangen sind», en: *TG*, nr. 3, 2000, 70-72.

Adolf Collenberg

Pass dal Spleia (tal. Passo dello Spluga, tud. Splügenpass, 2113 m), passagi al cunfin naziunal tr. Valragn en la Val dal Rain Posterior e la Val S. Giachen (tal. Valle San Giacomo) en l'Italia. Il pass ha survegnì ses num da la vischn. da Spleia, situada al punct da partenza da la vart nord, menz. il 831 sco *speluca*. En il tm. vegniva el era numnà Colmen d'Orso ed Urschler.

Il chat d'ina barra da fier en vischinanza dal pass cumprova ch'il S. vegniva utilisà gia en temps preistorics. Duas chartas da vias rom. documenteschan il diever dal S.: l'*Itinerarium provinciarum Antonini Augusti* (ca. 300 s. C.) numna a la ruta dal S. tr. Cuira e Clavenna la staziun Tarvesede, situada prob. en la Val S. Giachen. La *Tabula Peutingeriana* dal 3. tsch. s. C. menz. Lapidaria en il Schons, Cunuaru (ev. sin il S.) e Tarvessedo. Cuntrari als pass dal Güglia e dal Set na para il S. betg d'esser stà charrabel en il trom. Entant ch'il tschancun da Spleia al pass è topograficamain pauc pretensius, è la descensium suenter la planira dal Munt Spleia (tal. Monte Spluga) ordvart stipa e difficila. Fin en il 19. tsch. existivan là adina duas via diversas: la via da sauma «di sotto» manava lung il Liro tras la charvogia dal Cardinel ad Isola, quella «di sopra» sur il culm d'Andossi via Madesimo u Pianazzo a Campodolcino, nua che las rutas s'univan puspè. La colonisaziun permanenta da la part

sura da la Val S. Giachen (13. tsch.) ha era rinforzà ils contacts regionals sur il pass ch'avevan adina gia existì tr. l'uv. da Cuira e Com. In punct central dal contract da pasch dal 1219, stipulà tr. Schons (cun il Valragn dadora) e Clavenna, era la segirezza dal traffic sin la ruta dal Spleia. Tut las persunas da Clavenna e dals lieus vischinants duevan pudair sa mover libramain e segiramain cun lur rauba e martganzia tras l'entira Val Schons da la Viamala *usque ad Spelugam* (fin a Spleia resp. fin sin il pass). Quai valeva era per las alps da Clavenna, fittadas al nord da las Alps. Il S. vegniva evtl. concurrenzà per temps dal Pass da Niemet (2295 m) che maina da Calantgil a Madesimo. Il 1226 ha Clavenna vulì laschar constr. ina via per chars d'in ischigl da Campodolcino a Madesimo. Da là davent avev'ins access tant al S. sco a l'Alp Niemet, fittada da Clavenna dapi il 1204.

Il pass alpin il pli impurtant dal GR en il tm. era il Set a la Via Sura, promovì da l'uv. da Cuira. Ils conts da Werdenberg-Sargans avevan tschertgà en il tm-tard. da sviar il traffic da transit lucrativ sin la Via Sut sur il S. u il S. Bernardin. L'imp. Carl IV ha però decidì en favur dal Pass dal Set ch'ha survegnì suenter il 1387 in stradun. Tuttina èn doc. il 1396 entradas considerablas per la duana dal Spleia. D'impurtanza centrala per la prosperitad dal S. è stada la constr. da la via tras la Viamala che furmava l'impediment principal da la vart nord da las Alps. A quella han participà betg mo ils abitants vischins, mabain era vischins da Valragn e da la Val S. Giachen. Il traffic da martganzia vegniva tgirà dals ports, menz. gia en la brev da la Viamala dal 1473. I sa tractava da corporaziuns localas da purs da sauma (berniers) che manavan la martganzia d'ina susta a l'autra. A Spleia surpigliavan ils berniers da Valragn dador la martganzia dals da Schons e purtavan quella fin a l'ospizi al Munt Spleia. Là spetgavan ils purs da la Val S. Giachen per transportar la rauba fin a Clavenna. Quest monopol da transport dals vischins residents

aveva per conseguenza che la martganzia vegniva transtgargiada tschintg giadas da Cuira a Clavenna e viceversa. Mo la rauba d'express dastgava vegnir transportada sin via directa.

La situaziun strategica da la Val S. Giachen al pe sid dal S. declera sia dependenza da las Trais Lias. Ella aveva dentant diff. privilegis entaifer las terras subditas dal GR (1512-1797); il port da la Val S. Giachen p. ex. aveva ils medems dretgs sco quellas al nord da las Alps. Il traffic da transit era impurtant per l'econ. regiunala. A Spleia p. ex. vivevan il 1809 quaranta berniers che pratitgavan l'agricultura ed il transport da martganzia en roda; set berniers d'express eran occupads mo cun il transport da martganzia, dal qual els eran dependents. Fin a l'entsch. dal 19. tsch. vegnivan per regla utilisads chavals da sauma per il transport da rauba sur il S. Chars da dus ischigls paran dad esser stads grondas excepziuns. Il 1798 scriva Heinrich Joseph Johannes Graf von Bellegarde che la via saja «cuverta cun crappa gitta e cun ina nau-scha salaschada». Plinavant: «Sur quest pass sa mova la gronda part da martganzia da la regiun da Milaun fin en Germania, ma savens cun chavals e mils.»

L'ospizi sa chattava a l'ur da la planira auta dal Munt Spleia (1901 m). La via tras la chavorgia privlusa dal Cardinel è vegnida sanada surtut enturn il 1643 e suenter il 1709 ed è vegnida transferida alura p. p. en il grip. Era ils tschancuns sur Madesimo e Pianazzo èn vegnids renovads. Il marschal franz. Etienne Jacques Macdonald duai avair pers il december 1800 intgins tschients umens traversond il S. Suenter la separaziun da la Vuclina da las Trais Lias il 1797 marcava il culm dal S. era il cunfin na-ziunal.

Il 1818-23 ha ins constr., ens. cun la via dal S. Bernardin, l'emprima via charrabla per chars da martganzia e charrotschas sin l'entir traject dal S. Suenter il Simplon ed anc avant il Gottard era la Via Sut damai la segunda «via artificia-
l» sur las Alps. Il tschancun da Cuira

sur il S. Bernardin a Blinzuna ha finanzia, sper il chantun GR, p. g. p. il reginavel da la Sardegna-Piemunt. Il reginavel lumbard-venezian veseva il traffic sur il S. en privel ed ha laschà construir da sia vart sin agen quint in stradun sur ils cunfins naziunals fin a Spleia. Questa via correspunda p. g. p. a la ruta anc oz frequentada. Da la vart nord na manava la via, confurm als plans da l'inschigner Carlo Donegani, betg pli tras las lavineras da l'Altberg. Da la vart sid han ins tschernì ina lingia quasi dal tuttafatg nova che manava sut il Munt Spleia fin a Campodolcino e che sviava la chavorgia dal Cardinel. Surtut da la vart sid èn vegnidas constr. bleras galarias ed, en intervals regulars, chasas da refugi. Suenter las auas grondas desastrusas dal 1834 è la via vegnida p. p. spustada. Il 1841 han ins erigì da la vart nord l'emprima chasa cun ina staziun da duana (2022 m).

Suenter l'avertura dal stradun è il traffic da martganzia creschì en pauc temp considerablamain. Durant ils decennis sequents era il S. in dals pass alpìns cun las pli grondas frequenzas. Sper il transport da martganzia è sa stabilì plaun a plaun il traffic turistic. Berniers, ustiers, mastergnants ed era l'agricultura profitavan dal transit. Ils berniers vegnivan ussa emploiads e pajads da spediturs ed interpresas da transport surtut da Cuira e Clavenna che remplazzavan, cunter l'opposiziun da las vals da transit, las corporaziuns da ports dals purs da sauma. Il traffic da transit sur il S. ha cuntanschì sia culminaziun en ils onns 1850. L'avertura da las viafiers dal Brenner (1867) e dal Mont Cenis (1872) ha diminuì il traffic sur il S. L'avertura da la Viafier dal Gottard (1882) ha provocà in'interrupziun quasi cumpletta dal traffic da transit tras il GR. Las fadias da decennis per la constr. d'ina Viafier dal Spleia n'han gì nagin success. Dapi la Segunda guerra mundiala è la via sur il S. serrada durant l'enviern.

Litt.: PLANTA, *Verkehrswege* 4, 35-152; J. SIMONETT, *Verkehrserneuerung und Verkehrsverlagerung in Graubünden*, 1986; K. WANNER, *Via Spluga*, 2001. Jürg Simonett

Pass dal Stielva (tal. Giogo dello Stelvio, tud. Stilsferjoch, 2757 m), passagi che collia il Vnuost Sura tal. (Stielva e Prad) cun la Vuclina (Buorm). Il S. para d'avair servì gia en il tmaut sco ruta da guntgida al Pass da l'Umbrail per in traffic regional ed in barat commerz. sporadic. Cun l'existenza da martgads a Müstair (1239) e Gluorn (1290) è creschì il traffic commercial. Enturn il 1319 ed il 1328 ha il cont e duca tirolais Heinrich accordà a las bleras citads commerz. da la Lumbardia il privilegi da manar la martganzia sur las muntognas a Buorm vers il nord; sco via da sauma vegniva plitost en dumonda l'Umbrail ch'il S. Transportà vegniva sal dad Alla e carpun (ponn grisch) vers il sid e vin vers il nord. Suenter l'incorporaziun da la Lumbardia a l'Austria il 1815 vuleva quella realisar, per motivs milit., ina via directa tr. il Tirol e la Lumbardia. Ina tala è vegnida constr. il 1819-25 sut la direcciun da l'insch. da Brescha, Carlo Donegani, ch'ha era realisà la via dal Spleia; il stradun da 7-8 m larghezza era in'ovra temeraria cun bleras construcziuns artificialas. A partir dal 1-8-1825 circulava durant la stad ina posta da chavals austr. da Buorm a Stielva en la Val Trafoi. Menziun spez. merita istoricamain il fatg che la posta svizra ha garantì dal 1869-76 sin agen quint - ma subvenziunada da la posta tal. - curs da posta da chavals da Colico al Lai da Com fin a Buorm, nua che quels avevan alura colliaziun a la via sur il S. Il 1848/59 eran staziunadas truppas milit. sin il S.; il 1915-18 èn armadas tal. ed austr. sa cumbattidas sin il pass, entant che truppas svizras protegevan ils cunfins naz. Suenter la constr. da la via da l'Umbrail ha la Svizra manà il 1913-14 ed il 1922-27 ina posta da chavals da Sta. Maria en V.M. fin al S. A partir dal 1927 circulavan sin quest traject autos postals, cun in'interrupziun en ils onns 1940-46. Il S. serva oz mo pli al traffic turistic e gianda durant la stad in viv traffic da sport da skis.

Litt.: O. STOLZ, «Das Wormser- und S. in der Verkehrsgesch.», en: *Der Schlern*, 1954,

493 s.; J. GARTMANN, «Kehrenreicher Umbrail und Stelvio», en: *TG* 3 (1987), 20-23; G. K. PINGGERA, *Gesch. der Stilsferjochstrasse*, 2001. *Martin Bundi*

Pass dal Veraina (2585 m), passagi che collia Claustra sur la Val Sagliains e la Val d'Susch (tud. Süssertal) cun l'Engiadina Bassa. 1401 in Vrainia per la regiun d'alp al sidost da Claustra. Durant il temp ch'il Partenz dadens era anc pauc populà, appartegneva la Val Veraina, pauc utilisada, a l'allmend da Susch da l'autra vart dal pass. Il 1401 han ils da Susch vendì parts da la regiun d'alp en la Val Veraina a quels dal Partenz; il 1560 han las plaivs da Saas, Cuvlinas, Luzein e Gianatsch cumprà l'Alp Veraina. Il 1999 è vegnì avert il tunnel dal Veraina (19 km) da la VR, tras il qual vegnan era transportads autos. L'avertura dal Veraina è ida a custs d'ina reconstr. dal Flüela per il traffic d'enviern. Il tunnel è la colliaziun la pli curta cun l'Engiadina Bassa e distgargia la lingia da l'Alvra.

Litt.: BUNDI, *Besiedlung*, 491s. *Jürg Simonett*

Pass San Jorio (2014 m), passagi che collia la part sura dal Lai da Com cun Blinzuna e Roveredo. L'ascensiun al pass succeda ubain da Gravedona sur Stazzona e la Val S. Jorio ubain da Dongo sur Garzeno ed il Monte Dongo, la descensiun sur Carena tras la Val Marobbia a Giubiasg e Blinzuna u sur l'Alp Albiniasca a Roveredo. Da la Val S. Jorio manava era ina via pli curta sur la Bocchetta di Camedo (1973 m) en la Val Traversagna a Roveredo. L'adiever da quests passagis è doc. dapi il tmtard. En l'emprima mes. dal 15. tsch. exercitavan ils conts da Sax-Mesauc la controlla sur il Monte Dongo fin a Gerasino e cun quai era sur il S. J. Il 1465 ha il duca da Milaun, Francesco Sforza, permess a pliras vischn. a la riva dal Lai da Com da schlargiar la via dal pass e da pretender ina taxa da passagi dals commerziants esters. Il 1762 è la via da S. J. da Dongo a Roveredo, numnada daquadenvi «Via da Maria-Theresia», vegnida reconstr. cun agid austr. Oz è

ella mo anc da muntada turistica.
Litt.: M. ZECHINELLI, «Il passo alpino di S. Jorio», en: *Rivista archeologica*, 1956, 65-79.

Martin Bundi

Pass Son Gliezi (tud. Luziensteig, Sankt Luzisteig), passagi tr. Maiavilla e Balzers/FL sin territ. da Maiavilla e Fläsch. Ist.: Sankt Luzi ob dem Marswald, num pop.: Steig. Ins ha chattà sin il pass ina sigir da crap dal tneol., duas guglias da bronz, cheramica preist. ed ina statua rom. da Neptun, quatter chaltgeras e munaidas rom. dal 1.-4. tsch. Ils Romans han utilisà il pass a partir da l'onn 15 a. Cr. En il Marswald èn doc. in lieu cultic rom. e crist., domadus dal tntemp. La legenda da S. Gliezi datescha dal 8. tsch. La baselgia da S. Gliezi, erigida enturn l'onn 800, appartegneva enturn l'onn 840 al possess roial a Fläsch. Ella era oriund. la baselgia-mamma da Maiavilla e Fläsch, a partir dal 1462 è ella vegnida pastorada sco chaplania da S. Amandus a Maiavilla, il 1480 incorporada en la claustra da Faveras. L'ant. vischn. gualsra Im Berg aveva ses santeri sper la baselgia sin il pass (fin en il 16. tsch.). La curt sper la baselgia serviva da dimora al mer dals bains-pravenda.

Il pass ha d'engraziar sia impurtanza econ. al fatg ch'el era, fin a l'avertura da la Viafier da la Val dal Rain (1858), la suletta colliaziun charrabla tr. il GR, il Vorarlberg ed il sid da la Germania (Via Tudestga, renovada il 1783/85). El steva perquai savens en il center da cumbats milit., ed ils edifizis èn vegnids destruids pliras giadas: il 1499, il 1620-22 e la davosa giada il 1799 (tras il general André Masséna). Vers il fund da la val dal Liechtenstein pon ins veisair serras milit. pli veglias. La plipart da las fortezzas odiernas èn vegnidadas constr. en ils onns 1850-60. Il 1816 han ils da Maiavilla e da Fläsch reglà contractualmain l'utilisaziun dal pass. Dal 1851-58 existiva sin il S. Gliezi ina staziun da duana che dueva impedir la guntgida da la duana da Maiavilla sur Rofels-Gianin-Malans. Piazza da scola-zium milit. dapi il 1834. En l'arsenal da

la piazza d'armas sa chatta dapi il 2004 in museum milit. cun exponats davart il train e l'istorgia dal pass.

Litt.: *Kdm GR* 2, 32-38; PIETH, *Bündnergeschichte*; L. DOSCH/M. RISCHGASSER, *Festung S.*, 1995.
Adolf Collenberg

Passugg, funtaunas termalas e chasa da cura en la vischn. da Curvalda. 1488 *Basuk*. Il 1562 rapporta Konrad Gessner d'ina funtauna ascha; a quest rapport suondan ulteriuras singulas menziuns. A partir dal 1863 èn vegnidadas rescuvertas successivamain tschintg funtaunas. Il 1863 è vegnida averta l'empr. bavetta en la chavorgia da la Rabiusa, il 1883 l'empr. chasa da cura al Mühlerain. En ils emprims rapports vegnan las funtaunas termalas numnadas «auas d'Araschga», tenor la culegna a la cruschada da las vischn. da Cuira, Malix e Curvalda. Dapi la fin dal 19. tsch. vegn duvrà il num P. che deriva d'in bain en il conturn da l'enchaschament da las funtaunas. La Passugger Heilquellen AG, che producescha aua minerala, è ida il 1998 en possess da la Feldschlösschen-Hürliman Holding AG ch'ha vendì l'onn 2000 sia fatschenta da bavrondas a la bieraria Carlsberg. La chasa da cura serva d'hotel da scolaziun a la Scola d'hotellaria e da turissem a Cuira.

Litt.: P. FRAVI, «Die Passugger-Heilquellen», en: *Bjb* 1978, 132-37.
Jürg Simonett

Patnal, toponim per diff. collinas cun fastizs da fortezzas u d'abitadis retics. Etim. *pitino- (prerom., retic), rum. 'chastè, fortezza'. En il GR ed en Vuclina existan var 30 'Patnals'. 830 *Villa in Castello* Impitinis (forteza sin il mut-baselgia da Casti, oriundamain prob. in refugi dals Rets, alura in chastè dals Romans), 1200 *Crestapedinal*/Curvalda, 1375 *Pedunal*/Suagnign, 1410 *Castell Pedinal*/Termin, 1460 *Parnal*/Guarda, *Padnal*/Susch. Restanzas d'ina forteza da refugi preist. a Lisibüel al nord da Vaz Sut. L'abitadi P. al sid da Suagnign cumpiglia plirs orizonts dal tbronze fin al tglatsch. Sin la Motta da Pedenal al sid da Poschiavo han ins chattà cheramica e restanzas da mirs dal

tpreist. A Mazzo en Vuclina è doc. il 1238 in *castrum Pedenali*; qua sa chatta era la gronda fortezza medievals, l'uschen. Contrata fortificata di Pedenale.

Litt.: BUB; RN II/1, 246; CLAVADETSCHER/MEYER, *Burgenbuch GR*. Martin Bundi

Pazen, dapi il 2003 part da la vischn. pol. da Donat, part da la fracz. Pazen-Farden (tud. Patzen-Fardün), fin il 2002 vischn. autonoma Pazen-Farden (cun la fusiun èn ils nums vegnids rumantschads uff.), cirq. Schons, distr. Rain Posteriur. Culegna serrada en la part sut da la Muntogna da Schons, dapi il 1875 unida cun Farden. 1204 *Pazens*. 1835 44 abitants; 1900 (cun Farden) 64; 1950 64; 2000 64.

Il territ. da la vischn. appartegneva al terren colonisà e culturà gia a l'entsch. dal 13. tsch. cun allevament da muvel e cultivaziun dad ers. A partir dal 1204 è doc. sin la Muntogna da Schons ina vischn. da purs libers cun in'atgna dretgira bassa. Ils signurs da P., menz. il 1219, eran ministerials episc. Ils dretgs suverans en la val han gì successiva-ment ils da Vaz, ils da Werdenberg ed a partir dal 1456 l'uv. da Cuira; il 1458 èn ils da Schons sa cumprads liber. Eccles. appartegneva P. a S. Martin a Ziràn; il 1407 è vegnida fundada la chappella da S. Niclà a Farden (cun plevon). Refurmaziun avant il 1538. Il 1627 è P. sa separà da Ziràn ed è s'unì cun Farden, Donat, Casti e Clugén ad ina plaiv. P. ha furmà fin il 1851 cun ils vischinadis surmenz. ina dretgira bassa entaifer il cumin da Schons. Constr. dal stradun 1904-06, megliuraziun a partir dal 1980. La culegna viva o.t. da l'allevament da muvel. Part da la pop. rum.: 1980 83%; 1990 63%/83% (ML/Lindic); 2000 maioritad tud.

Litt.: *Kdm GR* 5, 217; *Gem. GR* 106 (1984). Jürg Simonett

Paznaun, vallada alpina austr. en il Tirolo/A. Il P. s'extenda parallel a l'Engiadina Bassa da la Bielerhöhe (2021 m) vers nordost e sbucca al vest da Landeck en il Stanzertal. En il tmaut han cultivà e populà Rumantschs da l'En-

giadina il P. e sias vals lateralas dal sid. En il 11. tsch. possedeavan ils signurs da Tarasp alps en la Val Fenga (tud. Fimbartal); en il 12. tsch. ha glied dals signurs da Tarasp e da la claustra da Mariamunt/Vnuost colonisà la part d'amez da la val princ. enturn Ischgl e Maton. Per il 13. tsch. èn doc. bains purils en la Val Fenga. Purs libers d'Ardez e da Sent èn sa domiciliads a Galtür, P. e Sinsen. Il 1320 è sa chasada a Galtür ina gruppada da Gualsers, tributars dal suveran dal Tirolo. Il lieu ch' ha pers 50% da sia pop. tras la pestilenza en ils onns 1348-51, appartegneva en il tm. eccles. ad Ardez ed a l'uv. da Cuira. Essend la via ad Ardez lunga e privlusa per ir cun uffants a battegiar u cun morts a sepulir, han ils abitants dal P. erigì il 1359 ina baselgia parochiala, consecrada il 1383 da l'uv. Johannes II. Da quel temp furmavan ils purs e colonists rum. anc la maioritad da la pop. da Galtür; pir en il 15. tsch. èn els vegnids minorisads en consequenza da la seg. unda d'immigaraziun da Gualsers, o.t. en la part sut da la Val Jam che sbucca a Galtür. Enturn il 1365 han ils parochians da Sent surdà la Val Visnitz, situada al sid da Kappl, a Tirolais da lingua tud. L'avanzament successiv da quels da la val siador ha minorisà era là la pop. rum. en il 16. tsch. Tschiantners a la lunga han purs da l'Engiadina alpegià en las alps dal P.: quels da Ramosch e Sent charginavan las alps en la Val Fenga, quels d'Ardez, Guarda e Ftan quellas en la regiun dal Vermunt da l'autra vart dal Pass Futschöl (2768 m) e da la Fuorcla Vermunt (2798 m).

Litt.: T. SCHMID, *Das Tal P. in den Engadiner Urk. und Chroniken*, 1976; BUNDI, *Besiedlung*, 480-83; T. SCHMID, «Da glied e terrain engiadinais en Val P.», en: *Annalas* 83 (1970), 54-96; R. JAUFER, *Die romanischen Orts- und Flurnamen des Paznaunales*, 1970. Martin Bundi

Peiden, ant. vischn. pol. GR, fusiunada il 1963 cun Uors a la vischn. pol. dad Uors-P., fracz. da la vischn. pol. da Suraua dapi il 2002, cirq. Lumnezia, distr. Surselva dapi il 2001 (avant Glogn). Abitadi situà sin la spunda a la via da

colliaziun tr. la Lumnezia Sura e la Lumnezia Sut. 1345 *Pedens*. 1850 91 abit.; 1900 129; 1910 147; 1950 87; 1960 88; 1989 20 (senza Uors). En il tmtard. sut-tasteva la culegna rom. dal 11. tsch. sco feud da l'uv. da Cuira a la chastellania dals Belmonts, suandads il 1371 dals Lumerins ed il 1390 dals Sax-Mesauc. Il 1538 è P. sa cumprà liber dals dretgs feudals; il vischinadi, furmà a ses temp cun Camuns e Cumbel, ha durà fin il 1851. Eccles. appartegneva P. a la baselgia da S. Vintschegn a Pleif/Vella; ella ha alura furmà a partir dal 1745 la curazia, deditgada a la S. Trinidad e dal 1910-63 ina plaiv (pastoraziun tras chatschins 1873-1924). En il fund da la val, da la vart sanestra dal Glogn sa chattan la chaplutta menz. il 1345 (consecrada oriund. a S. Sigismund, alura a S. Gliezi) ed il bogn da P., conuscent dapi il 13. tsch. Sias trais funtaunas eran, tenor in doc. dal 1563, en possess cuminaivel da P. e da Camuns. Il 1812 ha ina bova, il 1868 l'aua gronda destrui las funtaunas ch'eran a ses temp en possess dal medi e cuss. naz. Gion Barclamiu Arpagaus. Il bogn, reactivà il 1873, aveva in bun num en ils circuls socials pli auts da la Belle Epoque; il 1891 han ins pudì eriger ina nova chasa da cura ed il 1906 in edificzi annex. L'Emprima guerra mundiala ha mess ina fin al manaschi da cura che durava da la mes. da zercl. a la fin da sett. P. ha dapi alura mo pli in'ustaria. Il vitg è periclità (sco Scuders) da bovas; la fundaziun Pro Peiden-Scuders gida a reparar ils donns. P. è in abitadi periclità en sia existenza.

Litt.: M. VON RASCHER, *Die Mineralquellen und Curanstalt zu P. im bündner. Alpenhale Lugnez*, 1862; *Kdm GR* 4, 209-11; *Gem. GR* 195 (1984); D. BLUMENTHAL et al., *Kulturführer Val Lumnezia und Vals*, 2000, 201-09. *Adolf Collenberg*

Peist, vischn. pol. GR, cirq. Scanvetg, distr. Plessur. Vitg lung la via sin la spunda nord dal Scanvetg central. 1084 *de Paiste*. 1780 312 abit.; 1850 236; 1900 160; 1950 180; 2000 229. Il 1149 è menz. ina curt da la claustra da S. Gliezi/Cuira a P. Il chapitelatedral da Cui-

ra incassava en il 12. tsch. dieschmas sin nursas, vin e segal. Fin en il 13. tsch. era P. la culegna la pli interiura sin terren cultivà da Rumantschs en il Scanvetg. Ils signurs da P., doc. il 1262, residiavan prob. en il chastè dal medem num. Il signurs feudals eran fin il 1338, sco feudataris episc., ils da Vaz, alura ils da Werdenberg ed a partir dal 1363 ils da Toggenburg. La germanisaziun iniziescha en il 14. tsch. cun l'immigraziun da Gualsers che sa domicilieschan en las pli autas regiuns da la val. Ens. cun il cumin da S. Peider s'unescha P. il 1436 a la LDD. Ils novs signurs èn a partir dal 1437 ils da Montfort, suenter il 1471 ils da Matsch e dapi il 1479 l'Austria. Eccles. appartegneva P. a S. Peider; l'atgna baselgia, consecr. als SS. Calist e Flurin, vegn menz. il 1478. La refurmaziun vegn introd. enturn il 1530. Ils dretgs signurils vegnan cumprads ora il 1652, ils dretgs feudals episc. il 1657. Sper l'allevament da muvel e l'agricultura ha era il mastern tradiziun a P. Incendis hai dà a P. il 1622, 1724, 1749 e 1874, ina gronda bova il 1975. Il stradun (1875-77) e la Viafier d'Arosa (1914) collian P. cun Cuira. Il 200 aveva P. 43% da las plazzas da lavur en l'emprim e 44% en il segund sectur.

Litt.: *Kdm GR*, 203; F. JECKLIN, «Aus der Geschichte der Gem. P.», en: *BM* 1946, 238-51. *Jürg Simonett*

Pensa (1668 m), vischn. da Tinizong aclauns ed abitadi da stad al Ragn d'Err al vest da Tinizong. En il tm. era P. ina culegna permanenta, a la quala appartegnevan prob. er ils bains Tgasot, Demat e Tgamatga. La colonisaziun pudess star en connex cun l'exploraziun da minerals en la regiun da la Val d'Err durant il tm. Il 1280 è doc. in tschert Peter von Err. L'ospizi da S. Peider sin il Pass dal Set incassava tschains dals abitants da la Val d'Err. Il 1477 stevan là ils ertavels d'in Parcifall da P. che furnivan chaschiel a S. Peider. Anc il 1512 èn doc. per num quatter subdits da l'ospizi da P.

Litt.: BUNDI, *Besiedlung*, 220. *Martin Bundi*

Petersburg (era: Son P.). Las relaziuns tr. il GR e la chapitala da l'Imperi zaristic sa limiteschan al temp tr. il 1800 ed il 1917. Ellas concernevan excl. l'emigraziun industr. e commerz. Pastiziers grischuns han introducì a P. la fabricaziun da tschigulatta. L'emprima immigraziun è doc. il 1803/05. Johann Buchli da Stussavgia-Thalkirch è emigrà il 1815 a P. ed ha lavorà dapi il 1823 sco maister en l'uschen. Uffizi dal stan da pastiziers. Il 1939 ha el fundà ina pastizaria al Lai d'Onega. Dal 1820-35 ha manà Thomas Lareda da Preaz cun grond success in'atgna pastizaria cun pliras filialas; el è stà in dals pastiziers da P. ils pli bainstants; il 1811 ha el cumprà il Russhof, il Plantahof odiern ad Eigias-Landquart. Il 1841 ha avert Ludwig Domenic Riz à Porta da Guarda, avdant a Sarn, ses café-restaurant Dominique al Newskij-Prospekt a P.; quest local modern è sa sviluppà ad in center gastronomic e - grazia a l'atmosfera empernaivla ed als pretschs favuraivels - ad in lieu d'inscunter dals intellectuals, litterats, students ed uffizians; el è vegnì serrà il 1917. Al Newskij-Prospekt sa chattava er il Café Chinois da Tobias Branger e da Salomon Wolf da Tavau; quest café ha gì sia fluriziun tr. il 1830 ed il 1860. Il medem temp ha fundà in auter vischin da Tavau, Johann Luzius Isler, la pastizaria Isler e pli tard ina firma d'aua minerala a P. Ses descendents han manà la libreria tud. Isler al Newskij-Prospekt. Enturn il 1850 han ils frars Johannes e Hans Bernhard da Tain fundà il café-restaurant Bernhard, tenor il model da Riz à Porta. Il 1827 ha avert Linard Michael da Vargistagn ina pastizaria. Ses successur Moritz Conradi d'Andeer ha fundà la fabrica da tschigulatta Conradi. Il 1887 ha fundà in auter Conradi, ch'aveva surpiglià l'interpresa, ina fabrica da schelatina. Enturn il 1850 furmavan ils da Tavau la pli ferma gruppa d'emigrants grischuns a P., suandads dals da Schons, da la Mantogna e da Tain. Ils descendents dals pioniers da la segunda e terza generaziun han tschernì diff. professiuns; la plipart è però sa de-

ditgada al commerzi. Els èn stads ils pli activs en la colonia svizra a P. ch'aveva fundà gia il 1814 ina societad caricativa per gidar a cumpatriots crudads en povertad. La Societad d'agid vicendaivel, fundada dals Svizzers a P. il 1880, gevava ina chasa da guvernantas e fantshellas, in asil da vegls ed ina chasa d'uffants. Moritz Conradi è stà il grond mecen da questa societad caritativa; il 1890 ha ses figl Viktor regalà 1000 rubels per l'avertura da la chasa svizra sin l'insla Vasilij. Blers Grischuns han bandunà P. durant l'Emprima guerra mundiala, o. t. il 1917. La plipart ha pers tut la facultad pervi da la statalisaziun da lur possess. Viktor Conradi è vegnì assassinà dals Bolschevists il 1918. Ses nev Moritz ha prendì vendetga, assassinond il delegà sovietic Worowsky ils 10-5-1923 a Losanna.

Litt.: KAISER, *Zuckerbäcker*; R. BÜHLER, *Bündner im Russischen Reich*, 2003²; *Jber. Schweiz. Hilfsgesellschaften in Russland*, 1871-1909. Martin Bundi

Pez Russein (tud. Tödi, 3614 m), muntogna da cunfin marcanta tr. il Grischun (Mustér) ed il Glaruna (Linthal); grip cumpact, levamain smuttà, en furma da piramida. 1706 *Tödiberg*. L'emprima ascensiuin dal P. R. è succedida il 1-9-1824: ils dus chatschaders da chamutschs Placi Curschellas da Trun ed Augustin Biscuolm da Mustér han ascendì la muntogna, sin iniziativa da P. Placi a Spescha, sin la ruta Val Russein - glatscher da Bleisaverdas - paraid sidvest. L'onn 1861 ha prof. Theodor Simler da Berna, il fundatur dal CAS (1863), ascendì il P. R. La chamona Grünhorn da la secziun Tödi dal CAS (2448 m) è vegnida constr. - sco emprima dal CAS insumma - il 1863.

Litt.: R. BÜHLER, *Gesch. der touristischen Erschliessung des Tödimassivs*, 1937; W. LUCHSINGER, «Die Tödigruppe», en: *Neujahrsbote für das Glarner Hinterland*, 1967, 27-32. Martin Bundi

Pignia, vischn. pol. GR, cirq. Schons, distr. Valragn. Vitg a mantun, situà da la vart dretga dal Rain Posterior, cun Bogn. 1219 *Pignigo*. 1803 129 abit.;

1850 177; 1900 108; 1950 107; 1970 78; 2000 111. Il territ. comm. fa part dal terren colonisà gia en il 13. tsch. temp-riv cun allevament da muvel e cultivaziun dad ers; bains possedevan o.t. l'uv. da Cuira e la claustra da Cazas. Ils dretgs feudals en la Val Schons avevan successivamain ils da Vaz, ils da Wendenberg ed a partir dal 1456 l'uvestgiu. Il 1458 è la val sa cumprada liber. Fin il 1601 ha P. appartegnì a la plaiv da S. Martin a Ziràn; la chaplutta da S. Valentin vegn menz. il 1518. La refurmaziun è vegnida introducida enturn il 1530; P. ed Andeer èn s'unids ad ina plaiv, ina plaiv independenta era P. be dal 1782-1840. Sco vischinadi dal cumin da Schons (fin il 1851) furmava P. cun Andeer, Farera e Calantgil ina pitschna dretgira civila. La funtauna d'aua da fier en il bogn è vegnida explotada fin il 1893 (ina lingia constr. il 1829 provedeva ultra da quai manaschis da cura ad Andeer). Il bogn profitava da la situaziun a la via per ils pass dal Spleia e dal S. Bernardin, constr. il 1818-23; la via tras il vitg datescha pir dal 1900. Ina megliuraziun è succedida il 1971-81. Il 2000 offriva il puresser radund dus terzs da las plazzas da lavur a P.

Litt.: *Kdm GR* 5, 219-21; C. SIMONETT, «Die Erbschaft um 'das Bad' in P., 1621-1680», en: *BM*, 1953, 33-60. *Jürg Simonett*

Pigniu, vischn. pol. GR, cirq. Rueun, distr. Surselva (avant il 2001 Glogn). Vischn. cunfinanta cun il Glaruna, situada al pe dal Veptga. 1403 *Pingyow*. Il num tud. Panix cumpara sper il num rum. P. dapi il 1522. 77% dal territ. comm. vegnan utilisads da l'Alp Renasca ch'appartegna a la vischn. da Domat. 1850 70 abit.; 1900 61; 1920 87; 1950 78; 2000 45. P. era evtl. ina culogna averta nà d'Andiast a la veglia transversala da las Alps sur il Glaruna ed il Lucmagn. La baselgia da S. Valentin consecr. il 1465 - en il 17. tsch. lieu da pelegrinadi popular - era subordinada a Rueun, dapi il 1667 furma P. in'atgna plaiv. Ils 7-10-1799 vegn P. sblundregià e mess en tschendra da

l'armada da Suworov. La via chantunala tr. P. e Rueun è vegnida constr. pir en ils onns 1930. Dapi il 1992 exploteschan las Aurax (avant NOK) forza electrica dal lai da fermada da P. che sa chatta per 40% sin territ. d'Andiast. La vischn. da muntogna trad. n'ha nagin mastergn e nagina butia; la scola è vegnida serrada il 1974. Dapi il 1972 vegn P. sustegnida da la vischn. da padrinadi da Schlieren.

Litt.: *Kdm GR* 4, 299-301; *Gem. GR* 109 (1982). *Adolf Collenberg*

Pitasch, vischn. pol. GR, cirq. Glion, distr. Surselva (avant il 2001 Glogn). P. sa chatta al sid da Glion sin ina terrassa (1060 m) tr. la Val Renastga e la Val da P. a la via veglia da Castrisch sur il Güner Kreuz en Stussavgia. Ca. 840 *Pictavi*. 1850 96 abit.; 1950 125; 1990 94; 2000 110. P. appartegna geogr. a la Lumnezia, pol. ed eccl. dentant da vegl enna a la Foppa. Enturn il 840 cumpara P. sco bain roial carolingic; l'onn 960 ceda Otto I la baselgia roiala privata (patrocini da S. Martin, menz. il 1487) en barat a l'uv. da Cuira. La chasa-sala en il center da P., erigida en il 12./13. tsch., era prob. en possess dals signurs da P., doc. il 1139. En il tmtard. possedevan o.t. ils da Montalt bains a P.; il 1350 èn doc. ina majaria a P. ed ina huoba a Cabiena a l'ost dal vitg cun tributs da granezza e da chaschiel. Enturn il 1500 possedeva la claustra da Cazas bains a P. Il 1487 è la plaiv sa liberada da Sagogn. Refurmaziun 1526. P. è stà suttamess fin en il 16. tsch. als signurs da Castrisch. Oz furma la vischn. maioritarmain rum. ens. cun Duvin ina plaiv ref. Il mulin, la resgia e l'ustaria da P. al Glogn èn trad. las pitgas commerz. dal vitg. La basa econ. furma dentant l'allevament da muvel a trais stgalims (Alp Runca). Il 1996 lavuravan 76% da las personas cun activitad da gudogn en il 1. sectur. Megliuraziun generala 1984. Avertura dal center da P. 1988.

Litt.: *Gem. GR* 110 (1985); M. BUNDI, «Independenza e reformaziun a P., Riein e Duvin 1487-1526», en: *Per mintga gi* 68 (1989), 83-93. *Martin Bundi*

Piz Bernina (4048 m), muntogna la pli auta dal GR e da las Alps orientalas, situada en il massiv alpin tr. l'Engiadin'Ota e la Vuclina. Il num deriva prob. d'in num da persona Bernin, derasà en l'Italia dal nord sco Bernini. El designava oriund. la culegna da B. Suot e l'alp vischina en la Val Minor. Il 1429 ha cumprà la vischn. da Buond en Bergiaglia in'alp in *Barnynia in valle Minori*. Quella è vegnida numnada dapi alura Alp da Buond; il num B. è vegnì transferì al pass. Il 1789 ha Johann Baptista von Tscharnner (1751–1835) preschentà la gruppa dal B. en furma epica: el ha dechantà sia bellezza en 468 hexameters, ina descripziun senza paregl en tut la litt. istorica da las Alps. Dapi l'emprima ascensiun dal B. tras Johann Wilhelm Fortunat Coaz, a ses temp topograf fed., ed ils frars Jan e Lorenz Raguth-Tscharnner ils 13–9–1850 attira il Piz B. senz'interrupziun alpinists da tut il mund. El ha cuntanschì renum litt. tras il roman «Der König der B.» da Jakob Christoph Heer (1900, filmà il 1929/57). La ruta d'ascensiun la pli renumada è il Biancograt.

Litt.: W. FLAIG, *B. – Festsaal der Alpen*, 1962; P. DONATSCH, *Menschen am Piz B.*, 1990; D. ANKER, *Piz B.*, 1999. *Martin Bundi*

Piz Palü (3901 m), massiv cun trais pizs, trais pilasters e trais glatschers. L'emprima ascensiun dals 12–8–1835 tras Peter Flury, Oswald Heer, Gian Marchet Colani e Johann Madutz è contestada. Cumprovada è dentant quella dal 1863 tras tschintg Englais e trais Svizzers sur l'Isola Persa sin il piz ost (ruta normala odierna). Cun il film «Weisse Hölle am Piz Palü» ha Arnold Franck stgaffi il gener dal film da muntogna tud. Dapi la constr. da la pendiculara sin la Diavolezza l'onn 1956 attira il P. massas turists.

Litt.: D. ANKER/H. PHILIPP, P. P.: *Dreiklang in Fels und Eis*, 2003. *Adolf Collenberg*

Plessur, flum e distr. GR. Il flum vegn menz. a la fin dal 12. tsch. sco *Plasura*. El nascha sin il territ. d'Arosa, unescha a Pralung ils uals da Sapün e

Fondei, percorra il Scanvetg e sbucca a Cuira en il Rain. Ses intschess fermamain periclità da bovas e sbuvaditschs vegn cunfinà da las muntognas dal Hochwang, da la Weissfluh e dal Rothorn. Sur la citad da Cuira eran vegnids deviads gia en il tm. dus uals per producir cun agid da mulins energia per manaschis industrials. Fin a la correcziun da la Plessur l'onn 1765 è la citad da Cuira savens vegnida innundada da quel flum. Dals guauds intransibels dal Scanvetg dadora vegniva flottà fin il 1968 laina en il Sand/Cuira. Il 1914 è vegnì erigì il stgalim idraulic Molinislüen, il 1947 quel da Lüen-Cuira/Sand. Il 1851 è vegnì creà il district P., ina creaziun artificziala senza antecessurs istorics; quest district sa cumpona dals circuits Cuira, Curvalda e Scanvetg ch'han remplazzà da lur vart il 1851 ils vegls cumins da Cuira, Curvalda, S. Peider e Pralung. La nova repartiziun dals districts dal 2001 n'ha purtà naginas midadas territ. al district P.

Litt.: F. PIETH, «Aus der Gesch. des Tales Schanfigg», en: *Bjb* 1951, 97–125; W. SCHMID, «Mühlbäche», en: *Churer Magazin*, oct. 2000. *Jürg Simonett*

Plür (tal. Piuro, tud. Plurs), cittadina en la provinza da Sunder a l'ost da Clavenna, destruida il 1618 tras ina bova. Doc. per l'emprima giada il 1021 sco *Plurium*. P. appartegneva oriund. a Clavenna, era però autonoma. En il 15. tsch. ha la cittadina cuntanschì la suveranità cumplaina, era en fatgs da dretg civil e penal. Ella è sa sviluppada ad in lieu prosperaivel ch'explotava, elavurava (vaschella, o.t. padellas da scalegl) ed exportava crap da lavetsch, produciva saida e martgadava quella en l'entira Europa. Plinavant aveva P. stgaffi ina basa per l'allevament intensiv da muvel al nord da las Alps en la Valle di Lei. P. è vegnì schanegià il 1487 da la campagna milit. grischuna, perquai che Berthold Fontana da Riom, parentà cun ina fam. da P., era intervenì ed aveva preservà la cittadina cun ina summa pli gronda d'in incendi. Cura ch'ils Grischuns han acquistà la

Vuclina il 1512, è P. daventà sedia d'in podestat. Dal temp da fluriziun econ. dat perditga il palazi anc oz existent, erigì en stil renaschimental dals Vertemate-Franchi (1577). Vers la mes. dal 16. tsch. èn sa furmadas, sut l'influenza da la Bergiaglia grischuna, plaivs evang. a Puntegia e P. Impurtants members da las fam. da commerziants Lumaga e Camulio, persecutads da l'Inquisiziun en l'Italia, han promovì la reformaziun ed eran activs en il cussegl da baselgia ref. Il 1597 han teologs ref. e cat. da renum organisà en la baselgia da S. Gion in disput public davart la valor da la messa. La bova dals 4-9-1618 ha sutterrà quasi l'entira citad e passa l'000 abitants; l'explotaziun exagerada dal crap da lavez aveva sutminà la muntogna dal Conto. Immediat suenter la catastrofa han las Trais Lias inizià exchavaziuns; ils davos sondagis èn vegnids fatgs il 1963-66 tras l'assoc. tal.-svizra per l'exchavaziun da P. La vischn. odierna da P. sa cumpona dals vitgs Campedello, Prosto, Cranna, Borgonovo, Savogno e Santa Croce.

Litt.: E. CAMENISCH, *Gesch. der Reformation und Gegenreformation in den Südtälern*, 1950; M. GIANASSO, *Guida turistica della provincia di Sondrio*, 1979; G. SCARAMELLINI et al., *La frana di Piuro del 1618*, 1994.

Martin Bundi

Porclas, portal, saiv u mir da serra en stretgas a Trin e Cumbel. Il toponim che deriva dal lat. portula cumpara er a Scharons, a Vaz ed en il Mesauc.

Trin: Porclis (868 m), gruppa da chasas ed ant. porta da defensiun al stradun al vest da Trin en ina foppa tr. il Bot Fiena ed il Crap S. Barcazi (1009 m). La porta a P. era prob. en il tmtemp. ina part da la culegna fortifitgada sin la collina da S. Barcazi e in post da controlla dal traffic che passava questa stretga. A P. alimentava in conduct d'aua, suspendì al Crap Ueara e doc. anc en il 17. tsch., in bigl e traversava il stradun per trasportar l'aua a Digg e conturns. Cumbel: Porclas (1019 m), situà al stradun 1 km al sid dal cunfin communal cun Luven ed a medem temp cunfin tr. ils circuits Lumnezia e Foppa. Qua exi-

stiva prob. ina giada ina serra da la val. La porta anc oz existenta ha in artg a piz e pudeva vegnir serrada cun duas alas; construida prob. en il 14. tsch., restaurada il 1858 ed il 1912. L'ovra vegn era numnada «Porta da femnas», sa referind a la legenda, tenor la quala las dunnas lumnezianas hajan cumbattì qua ils 12-5-1352 cunter ina truppa dals Werdenbergs en l'uschen. Faida da Belmont.

Litt.: POESCHEL, en: *Kdm GR* 4, 152.

Martin Bundi

Poschiavo, vischn. pol. GR, cirq. Puschlav, distr. Bernina. 824 *Posclave*; 1192 *Pusclavio*. Situada en la part sura dal Puschlav cumpiglia la vischn., ultra dal vitg (tal. borgo) da P., div. fracz.: Angeli Custodi, San Carlo, Cologna, S. Antonio (Li Curt), Annunziata, Prada, Pagnoncini, Cantone, Le Prese e Miralago. Pop: 1850 2'888 abit.; 1900 3'102; 1950 4'034; 2000 3'225. Vischn. da lingua tal. cun maioritad cat. e minoritad ref. En in doc. caroling da l'onn 824 vegn menz. per l'emprima giada ina *ecclesia baptismalis in Posclave*. I sa tracta prob. da l'antica baselgia da la plaiv da S. Vittore, attestada però sco baselgia-mamma pir il 1286. La baselgia da Brüschi, che fascheva part oriund. a la plaiv da S. Lorenzo da Villa di Tirano, è vegnida incorporada enturn il 1400 a la plaiv da P., da la quala ella è sa separada definitivamain sco prava autonomia il 1501. La separaziun da la vischn. da Brüschi da quella da P. è succedida il 1851.

La structura organisatorica da la vischn. è testimoniada per P. gia enturn il 1200. Ils emprims fragments da statuts comunals dateschan dal 1388. La giurisdicziun auta (criminala) appartegneva als signurs da Matsch (Vnuost), als quals è succedì l'uv. da Cuira en il 13. tsch. La giurisdicziun bassa (civila) vegniva exercitada da podestats comascs e milanaiss, als quals èn suandands podestats nominads da l'uv. da Cuira. Il 1350 è la Val P. vegnida suttamesa als Viscontis da Milaun; ella ha pudì sa liberar da quest domini il 1408, entron-

en la LCD (sut protecziun da l'uv. da Cuira fin a la liberaziun dals dretgs feudals da quel il 1494).

Cun la conquista da la Vuclina tras ils Grischuns l'onn 1512 sa chattava P. tuttenina ad ina via da colliaziun impurtanta tr. ils dus territoris; il commerzi ed il traffic da transport èn s'augmentads en la val, nua che l'economia sa basava prevalentamain sin l'agricultura e l'allevament da muvel.

La baselgia da S. Vittore è vegnida reconstr. en stil gotic en ils onns 1497-1503 tras ils architects Andreas Bühler e Sebold Westfolen. La cuminanza ref. da P., furmada enturn il 1550 dals preditgants Giulio da Milano e Pier Paolo Vergerio, ha stuì fugir durant il Murdraretsch en Vuclina dal 1623 ed ha pudì turnar e construir l'atgna baselgia pir suenter l'accord dal 1642. Il 1629 ha il plevon da P., Paolo Beccaria, fundà la claustra da las Ursulinas en il clima da la Cuntrareforma. La prevenda cat., dependenta da Com en sia fasa iniziala, è passada a la diocesa da Cuira il 1870.

La perdita da la Vulcina l'onn 1797 ha indeblì fermamain l'econ. locala. Durant il 19. tsch. èn emigradas bleras forzas da lavur en auters pajais da l'Europa ed en l'Australia. L'economia trad., basada sin l'agricultura, na pudeva betg garantir las resursas necessarias ad ina populaziun che cresceva constantamain. La constr. dals implants idroelettrics da las Forze Motrici Brusio (1906) e da la Viafier dal Bernina (1910) han stgaffì novas plazzas da lavur. Questas activitads èn alura vegnidas accompagnadas d'in impurtant svilup dal sector turistic, dal qual dependa oz ina gronda part dal martgà da lavur (repartiziun da la lavur il 2000: ca. 60% en il sector terziar, 32% en il secundar, ca. 15% en il primar). Las resursas econ. limitadas han anc oz per consequenza ch'ina gronda part da la giuventegna sto bandunar la val per chattar ina piazza da lavur. Grondas inundaziuns 1566, 1572 e 1987.

Litt.: D. MARCHILOI, *Storia della Valle di P.*, 1886; R. TOGNINA, *Origine e sviluppo del*

comun grande di P. e Brusio, 1975; O. LARDI/S. SEMADENI, *Das Puschlav/Valle di Poschiavo*, 1994. Arno Lanfranchi

Prada, vischn. pol. GR, cirq. Curvalda, distr. Plessur. Vitg lung la via che cumiglia las duas parts Inner- ed Usser-P. (1100 resp. 1250 m), situadas sin la spunda sanestra dal Scanvetg. 1157 *de Pradis*. 1803 150 abit.; 1900 131; 1980 51; 1990 103; 2000 101. Il cleragl runcà da Rumantschs è vegnì colonisà tras Guaisers da lingua tud. nà da Pralung enturn il 1300. Feud ereditar da la claustra da S. Gliezi da Cuira e dal chapitelatedral. Ils signurs eran, fin il 1338, ils da Vaz, alura ils da Werdenberg, a partir dal 1363 ils da Toggenburg. Vischinadi dal cumin da Pralung cun part a la dretgira bassa e tscherna libra da ses derschader. Agen cuvite per P., menz. il 1488. Novs suverans eran a partir dal 1437 ils da Montfort, suenter il 1471 ils da Matsch, a partir dal 1479 l'Austria. P. appartegneva eccles. a S. Gieri/Castiel, pli tard a la chapella da S. Giachen e S. Cristoffel a Tschierscha. Refurmaziun enturn il 1530. Constr. d'ina atgna baselgia 1629-42. P. ha cumprà ora ils dretgs da suveranità il 1652, ils dretgs feudals episc. il 1657. Basa econ.: allevament da muvel, in pau agricultura (2000 4 manaschis purils), export da tschareschas. Il 1851 è P. passà da Pralung al ciquit da Curvalda. Constr. dal stradun 1894. Grazia a la politica da domiciliaziun da la vischn. ha P. pudì redublar il dumber d'abitants dapi il 1980.

Litt.: V. JENNY, *Praden*, 1983. Jürg Simonett

Pralung (tud. Langwies), vischn. pol. GR, cirq. Scanvetg, distr. Plessur. A P., situà en la part dadens dal Scanvetg, appartegnan ils aclauns e las cullegnas Platz, Litzirüti, FONDEI e Sapiün. La vischn. sa chatta a la colliaziun la pli curta tr. Cuira e Tavau sur il Pass da la Striera. 1384 *die lang Wise*. 1623 ca. 670 abit.; 1850 358; 1900 285; 1950 383; 1980 286; 2000 303. A FONDEI han ins chattà il piz d'ina lantscha dal tfier-

temp. Sin iniziativa dal chapitelatedral da Cuira e da la claustra da S. Gliezi è vegnida colonisada a partir dal 1273 la part dadens dal Scanvetg, l'emprim nà da Peist, da quel temp da lingua rum., a partir dal 1307 tras l'immigraziun da Gualsers da lingua tud. A P., il punct da partenza per las vals lateralas FONDEI e SAPIÜN, è vegnida erigida il 1385 la baselgia da Nossadunna (collatura exequida da la claustra da Faveras). Il cumin da P. è sa constituì vers il 1400 sco fusiun dals vischinadis P., Prada, FONDEI e SAPIÜN en il Scanvetg dadens (exceptà Arosa), abitads da colonist da lingua tud. La suveranità han gî fin il 1338 ils da Vaz, alura ils da Werdenberg, il 1363 per l'empr. giada ils da Toggenburg. A partir dal 1436 furmava P. ens. cun S. Peider ina dretgira auta da la LDD. Cuntrari al Scanvetg dadora, quella giada anc rum., possedeveva P. in'atgna dretgira bassa cun tscherna libra dal landamma, sco quai che la brev da libertad dal 1441 cumprova. Ils novs signurs eran a partir dal 1437 ils da Montfort, a partir dal 1471 ils da Matsch, a partir dal 1479 ils Austriacs. Refurmaziun enturn il 1530. Liberaziun dals dretgs feudals 1652, dals dretgs da feud episc. 1657. P. furma dapi il 1851 ens. cun las vischn. dal Scanvetg dadora e cun Arosa (dapi il 1857), ma senza Prada, il circuit Scanvetg entaifer il district Plessur. Constr. dal stradun Cuira-P. 1875-77 e P.-Arosa 1888-91. Dapi il 1914 existan a P. ed a Litzirüti staziuns da la Viafier Cuira-Arosa. Ils aclauns FONDEI e SAPIÜN en las vals lateralas n'èn betg pli abitads l'entir onn.

F: RQGR, 2. Teil, Bd. 1, Gericht Langwies, hg. von E. Meyer-Marthaler, 1985.

Litt.: *Kdm GR* 2, 186-92; E. MEYER-MARTHALER, «L. und die Anfänge seines Gerichts», en: *BM* 1977, 329-54; R. FURTER, «L., Umsiedlungen und Umnutzungen 16.-20. Jh.», en: *BM* 2000, 59-72. *Jürg Simonett*

Pratval, vischn. pol. GR, cirq. Tumulastga, distr. Rain Posterior. Vitg situà sin ina terrassa a l'ost dal Rain Posterior cun ils bains Rapertg Grond e Rapertg Pitschen, Rietbach, Mühle e Hof.

P. è la vischn. grischuna cun la pli pitschna surfatscha (77 ha). 1345 *Prau de Valle*. 1850 82 abit.; 1900 67; 1950 83; 2000 240. Il chastè da Rapertg dal 12./13. tsch. era la sedia dals signurs dal medem num, pli tard tr. a. dals Salis e Plantas. Eccles. appartegna P. da vegl ennà a la plaiv d'Almen. Refurmaziun a partir dal 1592. Part d'Almen fin il 1845, alura agen vischinadi entaifer il cumin da Farschno fin il 1851. Allevament da muvel, pumicultura ed agricoltura. Constr. dal stradun 1895-96. Megliuraziuns 1939-44 e 1967-68. P. è ina vischnanchetta senza in'atgna baselgia, scola, posta e butia; ella sto collavurar en bliers regards cun autras vischn. En ils davos onns ha P. sviluppà, grazia a sia posiziun sulegliva, ina grond'actività en il sector da constr.

Litt.: *Kdm GR* 3, 117-21; T. KULL et al., P., 1983. *Jürg Simonett*

Preaz (tud. Präz), vischn. pol. GR, cirq. Tusaun, distr. Rain Posterior. Vitg accumulà sin la Mantogna cun ils aclauns Dalin e Raschlinas e cun bains isolads. 1290/98 *Pare(t)z*. 1803 286 abit.; 1850 303; 1900 201; 1950 231; 1980 148; 2000 178. Il 1958 han ins chattà a Raschlinas ina stela lepontica dal 3. tsch. a. C. cun in'inscripziun etrusca. Menziun da colons dal bain episc. da Scharons 1290 e da la claustra da Cazas 1370. Il chastè da Mantogna (tur da ca. 1200) era la sedia signurila dals da Vaz, alura dals da Werdenberg e dals da Razén. Il 1475 va la suveranità (senza il chastè) a l'uv. da Cuira. Eccles. appartegneva P. a la plaiv da Munt S. Gion/Reziölta, a partir dal 1505 a quella da Purtagn; la chaplania è menz. il 1495, ina atgna plaiv (S. Maria e S. Gieri) il 1519, la chaplutta da S. Onna a Dalin (destruida) il 1522. Refurmaziun suenter il 1525. P. è stà in vischinadi dal cumin da la Mantogna fin il 1854. Il 1709 vegnan cumprads ora ils davos dretgs episc. Constr. da la via a Schauenberg 1904. Megliuraziun dal territ. da vischn. 1942-55. P. viva o. t. da l'allevament da muvel e d'in pau cultivaziun dad ers.

Litt.: *Kdm GR* 3, 208-10; *Gem. GR* 116 (1982).
Jürg Simonett

Promontogno, frac. da la vischn. pol. da Buond, vitg lung la via en Bergiaglia. 1348 *Primentonia*. P. è situà al pe da la staziun rom. Murus (numnada era Porta u Müraia), menz. enturn l'onn 250. In grip da 942 m lunghezza sur P. separa la Bergiaglia en duas unitads geogr. ed istoric-pol.: Sotto- resp. Sopraporta. A partir dal 1535 frac. da la vischn. da Sottoporta, dapi il 1879 da Buond. Il 1622 è P. vegnì intschendrà da truppas spagn. Fin oz vegnan explotadas a P. las famusas plattas da gneis per ils tetgs da las chasas en Bergiaglia ed utrò. Center turistic da Sottoporta.
Litt.: *Kdm GR* 5, 394-412; F. FASCIATI et al., *Das Bergell sehen, kennen, erleben*, 1981²; *Gem. GR* 15 (1982). Adolf Collenberg

Pultengia (local era Putnengia, tud. Pontaningen), chastè sin ina collina lunghenta e levamain grippusa en vischinanza da Rueras, vischn. da Tujetsch. P. consista da duas parts: al vest existan fastizs d'in mir da tschinta e d'in mir transversal, a l'ost dal foss (da separaziun) sa chattava il chastè princ. (ruinas da la tur en il center). Questas restanzas dal chastè dateschan da ca. 1200. La schlatta vegn menz. per l'emprima giada il 1252: chavalier Wilhelm de Bultininga, il chastè il 1300: *castrum Bultringen*. Sedia dals P., ministerials da la claustra da Mustér. Il represchentant il pli enconuscent da la fam. è l'avat Pieder de P., renovader da la LG (1424), al qual Vic Hendry ha deditga in roman istoric («Pieder de P.», 1964). Tras maridaglia cun ils nobels de Surocasti e de Lumerins (Lumbrein) avevan ils P.s era possess en Lumnezia.
Litt.: CLAVADETSCHER/MEYER, *Burgenbuch GR*, 350-51; I. MÜLLER, «Die Ritter von Pontaningen», en: *BM* 1943, 21-27.
Adolf Collenberg

Punt Arsa, ant. punt da lain sin territ. da la vischn. da Domat. La P. ha servì al traffic en Surselva fin en il 14. tsch. L'ant. via dal Lucmagn manava tr. la Tuma Turrera e la Tuma Casté ca. 1,5

km vers il vest a la terrassa da P. La punt traversava il Rain exactamain tar l'odiern implant da pumpar aua da funs da las Ovras da Domat. Ella vegniva sustegnida d'in grond spelm en il Rain da la vart da Tumein, l'uschen. Crap da Piterza, in derivat etim. da 'punt arsa'. Oz è la P. il pli savens inundada da l'aua stagnada. Da qua davent manava ina via champestra sur Pradamal, Valtonis e Caldeira a Tumein. Er il traffic da la Valragn passava sur la P. La punt para d'esser arsa giu (punt arsa) a la fin dal 14. tsch., paucs onns suenter la constr. da la seg. punt da Rehanau. Ins na po betg excluder in incendi voluntari en favur da quella.

Litt.: PLANTA, *Verkehrswege* 4, 229 s.

Adolf Collenberg

Punt Arsitscha, punt dal tm. sin territ. da la vischn. da Giuvaulta. La P. maina sur l'ual da Veulden (Val da Pedra) a la sbuccada da quel en il Rain Posterior, en vischinanza da la curt Ravetg, vischn. da Razén. Il num deriva da 'punt arsa'. I n'è betg enconuscent cura e pertge ch'ella è arsa giu. 1368 *pont Arsetza*, 1423 *Pont Arsitscha*. La localisaziun da la P. tar la baselgia da S. Gieri/Razén n'è betg cumprovada. En il tm. è ella stada in punct da cunfin tr. il ministerium Curisinum carolingic (pli tard Cent Cuir) e la Tumillasca/Tumleasta, alura tr. ils districts da chastellania ed ils signuradis feudals. Dapi il 15. tsch. separa la P. las veglias corporaziuns da vallada Tumleasta/Mantogna e Razén (patg federal da la Tumleasta dal 1423) e finalmain ils cumins e vischinadis. Sur questa punt passava il traffic nord-sid da la vart dretga dal Rain.

Litt.: P. LIVER, «Die Punt A. als historischer Grenzpunkt», en: *BM* 1978, quad. 9/10, 36-51; PLANTA, *Verkehrswege* 4, annexa charta nr. 6.
Adolf Collenberg

Punterap (tud. Rofla), chavorgia dal Rain tr. Balamburtg/Andeer ed il Gòld la Cresta/Sur. Dal trom. e dal tm. exista ina via da sauma che maina al nord dal Rain Posterior sur l'aclaun Rovna a Sur. Questa via ha servì al traffic fin en

il 17. tsch. Il Rain vegniva traversà sur almain trais punts da diff. epocas. Da la davosa punt, constr. il 1604 ed existenta anc il 1838, ves'ins anc in pilaster sin in grip a la riva nord. A l'otra riva, pli al sid, chatt'ins fastizs d'ina punt prob. romana. Il 1695 è la via da sauma, che manavan da la vart nord dal Rain tras taissiras gauds, vegnida spustada da l'otra vart dal flum, grazia a la pulvra naira da sigliantar. Parts dal trassè nord èn sa mantegnidas fin al di dad oz. Da l'uschen. Via romana èn sa mantegnidas en il Gòld la Cresta parts da la sala-schada e dal mir da sustegn. Da la punt da crap dal 18. tsch. exista anc in pilaster. Tut las vias mavan a travers dals carauns da la N13 directamain a l'Hotel Rofla odiern. Ellas traversavan il Rain d'Avras var 10 m sut il stradun odiern e manavan alura tr. quel ed il batschigl da cumpensaziun fin a l'emprim grip. A la sortida da la P., da la vart dretga da la via, sa chattava antr. ina chapella consecr. a S. Steffan. La galaria tras il spelm fin a la cascada da la P., che furma in motiv litterar ed artistic fitg apprezzà, è vegnida constr. da Christian Pitschen-Melchior, ustier da l'Hotel Rofla, en ils onns 1907-14.

Litt.: PLANTA, *Verkehrswege* 4, 155-221; B. WEBER, *Graubünden in alten Ansichten*, 1984.

Adolf Collenberg

Punt da dazi, ant. punt da dazi sur la Landquart al sidvest da Malans, numnada dapi la constr. da la punt da Tardis 'obere Zollbrücke'. La P. ha obtegnì il num 'Bischofsbruck' suenter che l'imperatur Otto I ha regalà l'onn 967 il dazi da questa punt a l'uv. da Cuir. La P. fascheva part da la Via imperiala ed ha dirigì fin en il 20. tsch. il traffic da transit tras la Val dal Rain da Cuir. Il 1509 è la punt vegnida reconstr. tras l'investgieu sin cumond da las Trais Lias grischunas. La constr. d'ina chasa da duana cun ustaria l'onn 1582 (Samuel Gantner) e da stallas pli grondas ha provocà il 1591 in process cun Zezras. Il 1631 transformà dad Andreas Ardüser da Tavau en in chau-punt milit. encunter ils Austriacs. Dapi il 1685 stuevan Termin e Zezras mantegnair la punt. La P. è arsa giu il 1799 ed è vegnida reconstr. il 1802 sin cumond dals Franzos. Il 1849 è il dazi passà a la Confederaziun ed è alura vegnì abolì. Il 1877 ha il chantun GR surpiglià la punt e remplazzà ella il 1894 tras ina punt da fier. Dapi la constr. da la VR (1889) e da la N13 (1967) ha ella mo pli in'impurtanza locala.

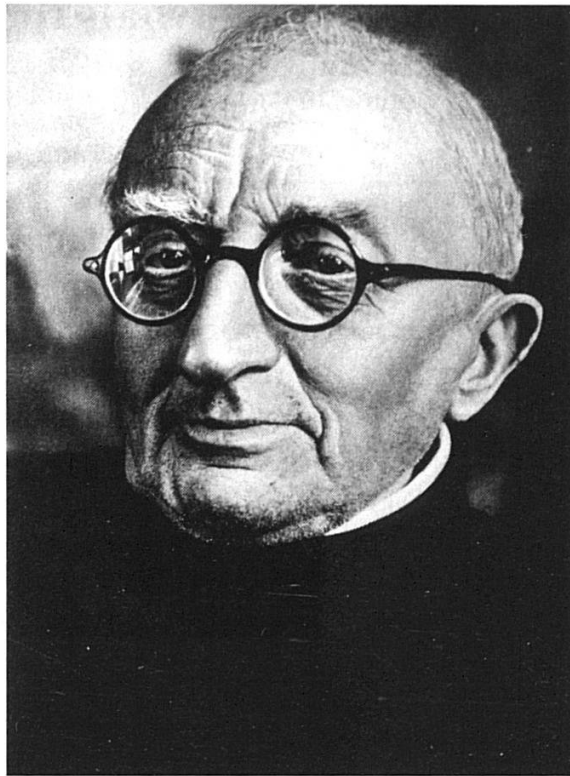
Litt.: P. CAMINADA, *Graubünden, Land der Pass-Strassen*, 1983, 23s.; P. GILLARDON, «Aus der Gesch. der oberen Zollbrücke...», en: *BM* 1948, 342-48. Adolf Collenberg

P. Maurus Carnot e ses «giuvnals romontschs»

Gion Deplazes



Pader Maurus Carnot silla buora da cumin



Pader Maurus Carnot ei naschiu 1865 a Laret el Samagnun, ei entraus a Mustér en claustra 1885, daventaus leu in convertit romontsch. Derivonts dalla regiun ladina, eis el viviu el territori sursilvan e morts 1935 sco pader a Mustér.

Ferton che siu bab capeva aunc il ladin, fuva la mumma, ina Jenal da Samagnun da lieunga tudestga. Ed era il feagl Johann Rudolf capeva buca il ladin d'antruras. La midada da lungatg fuva capitada ina generaziun avon tras in scolast da lieunga tudestga en dil Tirol. Il Samagnun fuva era accessibels da quei temps ina gronda part digl onn mo sur il Tirol. Aunc duront l'emprema uiara mundiala dils 1914-1918 entrava la schuldada dil Samagnun cun buis e caura sur territori austriac en survetsch militar svizzer. Johann Rudolf Carnot, in buobet zaclin, ha bandunau Laret cun 12 onns, ei serendius a Sviz el gimnasi ed ha schau encrescher leu caussas per sia mumma. Naven da Sviz ha el cuntinuau ses studis all'universidad dad Insbruck/Puntina tochen ch'el ha stuii serender a Cuera alla scola da recrut. Da leu eis el entraus ils 4 da november 1885 a Mustér en claustra. Cheu ha el cattau las ragischs latinas e romontschas ed ha empiriu il sursilvan, quei schi

bein ch'el ha ladinamein suenter sia mesa nuviala 1888 entschiet a perdegar per romontsch.

Beingleiti eis el sesentius schi da casa ch'el ha era entschiet a scriver e poetar per romontsch. El lungatg tudestg veva el gia mussau da student a Puntina sias habilitads culla plema. Pil lungatg e la cultura romontscha veva el ina fleivlezia tut speciala, ed el deplorava ch'il Samagnun veva piars siu vegl lungatg. Quei muossa il sonet «*Jeu lasch encrescher*», per tudestg «*Die verlorene Muttersprache*» dedicaus agl amitg e poet ladin Peider Lansel che cala culs plaid:

*«Ich zürne, dass aus meines Dorfs Gefield
Der alte Mutterlaut sich liess verdängen:
Ein Heimweh ist's, das kein Jahrhundert stillt.»*

El gimnasi a Mustér deva pader Maurus scola els lungatgs vegls, en tudestg e historia, pli tard era religiun. Mo era cheu emblidava el mai da far attents cun mintga caschun allas bellezias dil lungatg romontsch sco la derivonza dil plaid «*buania*» neu dil grec «*epiphani*» ni l'expressiun «*ei para dis*» cumparegliada cul paradis. Da rar muncava era la remarca: «*Scrivi si quei en vies carnet!*» El fetschi il medem, sch'el entaupi zanza in bien patratg, ina biala expressiun. El scheva quei en spir buontad. Capeivel che siu carisma muentava beinduras enzatgei. Buc il davos l'olma da ses scolar romontschs.

Quei cuntinuau schar encrescher per las ragischs culturalas ha schau tscher car el cul cor ina veta entira ina unitad romontscha e cristiana «*Da Mustér sur Mistail a Müstair*». Ils treis M dallas mummas baselgia valan era per sias treis mummas: Mumma Paulina, la Mumma romontscha e la Mater misericordiae. Per ellas ha el cantau tontas canzuns e sunau sin sia cetra.

P. Maurus ei beingleiti vegnius enconuschents en tiara romontscha sco predicatur e lunsch sur nos cunfins ora sco oratur e predicatur en lungatg tudestg. Ei deva strusch in plaid ni in priedi senza silmeins in'allusiun alla mumma romontscha, adina culs plaid: «*Wie sagt doch das die Mumma romontscha so schön.*»

L'emprema gada che jeu hai udiu pader Maurus sin scantschalla ei stau a Surrein, miu vitg natal. Jeu pudevel ver 9/10 onns e nus vevan puspei giu ina gada malaura cun in Rein da sterment. Cheu en-

tscheiv' il predicatur siu priedi cun in exempel, fagend allusiun als dis da mlaura. Viers sera seigi ina mumma da retuorn ed arrivi cun siu affon tochen tier la punt. Udend igl affon la ramur dall'aua, seigi el sepigliaus vid a schuba dalla mumma e levi nungrazia ir sur punt. La mumma hagi alzau el sin bratsch, strenschiu el viers sesezza e purtau el sur las auas spimontas. Il medem vali era pils carschi en pitgiras. In clom alla mumma Maria ed ella aulzi il carstgaun si tier ella e porti el sur ils prighels alla riva franca.

L'influenza dad in magister ei buc adina veseivla e semanifesta era buca dapertut. Cons buns patratgs han sia inafluenza directa ni indirecta ina entira veta ora, senza ch'ella vegni alla glisch.

Damai che pader Maurus ha relaschau ina gronda litteratura per tudestg e romontsch en fuorma da poesia, prosa e drammatica ei ina influenza directa ni indirecta eventualmein semanifestada en la litteratura da ses scolars. Ina retscherca valess podà la peina.

E pren mira. Ei vala veramein la breigia. Pli ch'in tozzel scribents sursilvans ed enqual ladin ein stai pli u meins tier pader Maurus a scola. Ei fuva dil temps che la scola claustrala ei vegnida consolidada e rinforzada tochen ils 1935, ch'ella ha retschiert il dretg da menar il scolars alla maturitad federala. Quei onn ei pader Maurus morts. Pader Maurus ha instruiu el gimnasi en latin, tudestg e religiun tochen la mort. Sia influenza ei stada zun gronda, per biars da ses scolars decisiva. Ton en sia instrucziun sco en ses priedis ed en siu sedepurtar eis el mai vegnius unfis da mussar e render reverenza alla Mumma romontscha ch'el veva empriu d'enconuscher e da carezar en claustra. El che derivava neu dil territori ladin e viveva el sursilvan, veseva els Romontschs *ina* gronda famiglia, detg cun ses plaids: «*Da Müstair sur Mistail a Mustér*».

Cun mintga caschun, ei seigi en scola ni sin scantschala ni en in referat per romontsch ni tudestg curdavan adina ils plaids: «*Wie sagt dies doch die Mumma romontscha so schön*».

Quels plaids schi beinvulents curdavan sco sem sigl èr dils scolars el onns da svilup, cu l'oma ei sesibla e vulnerabla sco mai, en ina vegliadetgna che biars gezzan la plema litterara per l'emprema gada ed

ughegian ils emprems pass malmaneivels ella litteratura. E beinenqual brastga zaclina ei daventada culs onns in tizzun cultural.

Lein far in'emproma e suandar sias passidas romontschas da quei temps!

1.	Flurin Camathias, 1871-1946	1886
2.	Rest Giusep Caminada, 1876-1962	1889
3.	Gion Cadieli, 1876-1952	1898
4.	Ramun Vieli, 1895-1953	1909
5.	Carli Fry, 1897-1956	1910
6.	Gion Batt. Sialm, 1897-1977	1910
7.	Guglielm Gadola, 1902-1961	1915
8.	Giusep Durschei, 1911-1983	1923
9.	Felici Maissen, 1913-	1927
10.	Toni Halter, 1914-1986	1929
11.	Bistgaun Cathomas, 1915-1983	1929
12.	Tista Murk, 1915-1992	1927
13.	Alfons Vinzens, 1915-1991	1930
14.	Gion Deplazes, 1918-	1933
15.	Clemens Pally, 1919-	1934
16.	Duri Loza, 1920-	1932

P. Maurus, igl animader e semnader da litteratura!

Documentada ei plinavon sia influenza era sin Alfons Tuor (1871-1904), Ludovica Lombriser (1902-1983) e Benedetg Caminada (1905-1974). Siu contact cun personalitads digl entir intschess romontsch ei buca dad emblidar, denter auter era cun Peider Linsel che ha dedicau igl 1909 ad el la poesia «*A pader Maurus Carnot*» (Ouvras da Peider Linsel, 114) e pader Alexander Lozza che ha gratulau ad el en poesia («*Poesias*», p. 103.)

Indirectamein han era aunc auters auturas da pli tard suandau siu exempel, ins astga dir bunamein tochen oz.

Ei fa pli che mo surstar, pèr cura ch'ins rimna ils students ni meglier gimnasiats ch'ei stai zacu a scola denter auter tier pader Maurus.

Igl empren scolar, pli tard valent scribent romontsch ei

1. Flurin Camathias 1871–1946



El fuva mo sis onns pli giuvens che siu magiser ed ei daventaus pli tard siu bien amitg per veta duronta.

Sco buobet e fegl da purs che saveva romontsch ed in techet tudestg ei Flurin Camathias fruntaus a Mustér cun siu magister da latin e tudestg. Gliez ei stau sia ventira. Quei scolaret empau retratg e schenau ha sentiu scochemai la buontad dil giuven pader e magister ed ei semess en cun tutta forza. In plascher tgei progress ch'el fagevi ton el latin sco el tudestg. Damai che Mustér veva da quei temps buc aunc la matura, ha Camathias cuntinuau il gimnasi a s. Mihel a Friburg ed absolvìu il studi da teologia e filosofia a s. Leci a Cuera. Suenter sia messa nuviala eis el returnaus aunc per in temps a Friburg alla giuvna università fundada da Caspar Decurtins, igl editur dalla gronda Crestomazia retoromantscha. Già cun 24 onns surpren Camathias 1895 la gronda pleiv da Breil ch'el pastorescha tochen 1917. Cheu, sin quei Tabor neschan sias principalas ovras litteraras. Per numnar mo duas: «*Ils Retoromans*», 1900 e las «*Historias dil Munt s. Gieri*», 1916.

Il schiarm per la creaziun litterara veva bein pader Maurus tschen-
tau cun siu carisma, sia lavur litterara e sia gronda simpatia per la
mumma e famiglia romontscha. Pader Maurus fuva in affon dalla ro-
mantica. Lezza veva cattau la cultura medievals, cristiana e hierarca
cun lasatedralas goticas ed ils castials culs turniers ed ils trubadurs.
La romantica tudestga oravontut ha surpriu per gronda part quellas
ideas e rinforzau il patratg e senn per ils singuls pievels e lur culturas.
Ella litteratura punctuava pader Maurus questa tenuta. Mo in exem-
pel: «*Clemens Brentano ha fiers ina damaun pli bia poesia da finia-
stra ora che Goethe en si'entira veta.*» Sche la romantica smanifestava
en pliras fatschas sco era sia litteratura, la preferenza veva la canzun,
la ballada ed ella epica: igl epos, la novella ed il roman ord il vargau
sco era la dramatica che presentava la veta dils herox e dils sogns. Per
quella via ei pader Maurus caminaus e siu scolar Flurin ei suandaus
sias passidas. Camathias ha era translatau differentas ovras da Carnot
d'in temps che lez saveva aunc buca schi bein romontsch. Pader Mau-
rus sez ha attestau en sia ovra «*Im Lande der Rätoromanen*» cuort
avon sia mort il sequent: «*Es will uns scheinen: von allen Dichtern,
denen wir in diesem Wanderbuch begegnet, hat keiner das Volk als
Ganzes so klar geschaut und so wahr geschildert wie Flurin Cama-
thias.*» Ei ha dau da siu temps strusch auters scribents romontschs
che stattan schi ferm sin duas combas sco Flurin Camathias: la roman-
tica e la latinitad. La secunda sebasava sin sia olma romontscha desta-
dada da Carnot. Lez veva gest dils onns che Camathias fuva siu scolar
entschiet a translatar igl epos romantic «*Dreizehnlinden*» da F.Wil-
helm Weber en latin ch'el citava adina puspei ell'instrucziun e che
tuna sco suonda:

*Wonnig ists's, in Frühlingstagen
Nach dem Wanderstab zu greifen
Und, den Blumenstraus am Hute,
Gottes Garten zu durchschweifen.*

*Juvat ambulare vere,
Verna prata permigrare,
Floribus vestire comas,
Hortum Dei perlustrare.*

Gia sco teolog a s. Gliedi ha Camathias entschiet cun igl epos «*Ils
Retoromans*», in'ovra che leva presentar ils Retoromans e lur deri-
vonza latina, ils Rets che seuneschan culs Romans per defender lur
intschess e lur cultura viers ils Germans che smanatschan a lur cun-
fins. Camathias finescha siu opus magnus a Breil igl onn 1900. In'ovra
en 12 cants en vers alexandrins e jambes. Ils alexandrins consistan ord

in jamb e treis anapests e tunan fetg bein en romontsch. Ei il reh diever digl anapest in'influenza da G.H.Muoth, che Camathias veva entupau dil temps el seminari da s. Glieci e che veva curregiu sias translaziuns da raquintaziuns da Josef Spillmann, publicadas 1892?

Romans e Rets scatschan ils Germans e tuornan sco victurs ella Curia Raetorum, nua che Glieci benedescha la lètg dil Ret Gudegn cun la Sabina, feglia dil preses roman. La vera mira contonscha igl autur cun l'uniun da Rets e Romans: «*Eviva la ligia fundada, la retoromontscha futura naziun*» – ina clara reuniun da tuts Retoromontschs, entschallida tras las burasclas dil temps.

In monument a siu sogn patrun ed el medem temps era conpatrun digl uestgiu da Cuera tschenta Camathias 1909 cun igl epos «*La Flur de Ramosch*» ord il territori ladin.

En da Matsch, dil Vnuost arriva Flurin, in buobet sco nurser a Ramosch en Giadina. El daventa pur, auda denton la vusch dil Segner. Mond alla fontauna sper la ruina da Serviezel dado Ramosch per aua pils malsauns, semida quella en vin. Dapi lu tochen oz senumna ella la «*Funtana sogn Flurin.*»

Il pur e pastur daventa student e vegn plevon. El viagescha tras la tiara romontscha tochen a Mustér, ha bien contact cul pader Ursicin e cugl uestg da Cuera. Mo el resta fideivels alla biala Engiadina ed a sia pleiv da Ramosch.

Sch'igl emprem epos dils Retoromans muossa la fundaziun dalla naziun retoromontscha, il secund punctuescha tras il plevon Flurin il contact denter las regiuns da Martina a Mustér.

Sco pader Maurus ha Camathias era cultivau il teater popular ed indigen, 1904 cun in drama ord la historia dil temps medieval «*Walter de Belmont*», il menader da Fidaz e contuorn cunter ils invasurs da Werdenberg e Montfort, in drama popular e romantic che ha giu grond success e duei ver stimulau siu magister Carnot da schaffir siu «*Clau Maissen*» 1911. Cun quel ha pader Maurus contonschiu il zenit en sia drammatica per romontsch. Pil centenari dalla Ligia Grischa igl onn 1924 a Trun han omisdu auturs schaffiu in giug festiv. Culla plema ei lezza gada sur Flurin vargaus siu magister.

Gronda impurtonza e success permanent ha Camathias giu cun sias poesias da character lyric tochen balladesc, canzuns originalas e transatadas. El dominava buca mo las fuormas da ritmus e rema, el fuva era zun musicals e sunava plirs instruments. Buca da far curvien che varga 100 da ses texts ein vegni cumponi. Gie, ei ha dau fiastas da

cant en Surselva, nua che ses texts uni culla melodia da Hans Erni dominavan tut ils auters. Plinavon ha el concepiu ed ediu 1905 la «*Merlotscha (pintga)*» e 1919 la «*Merlotscha Nova*» dus cudischs da canzuns per la scola. Gia 1892 veva Camathias entschiet cun texts religius per edizuns da msgr. uestg Georgius. Pli tard ha el ediu ensemen cun sur Giatgen Battaglia l'emprema «*Cecilia. Cudisch de canzuns ed oraziuns*», 1917.

In'ovra caratteristica per sur Camathias ein sias «*Historias dil Munt s. Gieri*». Stausch leutier ha Caspar Decurtins dau cun ina brev dils 13 da december 1915. Ses plaids: «*Ei maunca en la literatura romontscha la raquintaziun poetica, sco nus anflein quella en tuttas grondas literaturas. Els han mussau en lur epos, ch'Els han tuttas qualitads per far ina biala raquintaziun poetica, e jeu dubiteschel buca, che la raquintaziun poetica d'in diember praulas da Lur vart formass in'ovra, che restass en nossa literatura e vegness quintada tier las ovas classicas da quella.*» Decurtins leva cheutras musar «*co ins sappi senezigiar della tradiziun populara per produzioni poeticas nazionalas ed originalas.*»

Camathias ha buca schau dir duas gadas. El ei semess ladinamein alla lavur ed ha schaffiu ina biala sentupada dils nobels, trubadurs e purtaders dalla tradiziun da tscheiver el casti dil Munt s. Gieri. Suententer la presentaziun dil casti porta signura Gada dil casti al grazius signur ed a sia spusa Gelgia in cordial beinvegna e supplichescha ils envidai da presentar

*«la patria e ses custeivels duns,
dil pievel las isonzas e bunas tradiziuns,
E viva nossa Rezia, cun ses signurs e purs,
Mantegni Dieus nies pievel en tuts ils onns futurs!»*

Lu tilan ils presents in suenter l'auter il num ord la capiala e raquantan en lungatg poetic ligiau praulas e detgas ord igl arcun da nossa tradiziun.

A Camathias rocla e sburfla il lungatg en ritmus e rema. Pil solit fa el diever digl jamb, oravontut digl alexandrin. Ina prestaziun singulara, sch'ins datga dil volum da buca meins che 144 paginas e dil cuort temps che Camathias ha duvrau. Mo ei fageva prescha. Ils 15 da matg surdat Camathias il manuscret – ed ils 28 da matg miera Caspar Decurtins ella vegliadetgna da mo 61 onn. Las *Historias dil Munt s. Gieri*

vegnan edi per l'emprema gada tras Rest Giusep Caminada 1919 el volum 12 dalla Crestomazia, paginas 1-102.

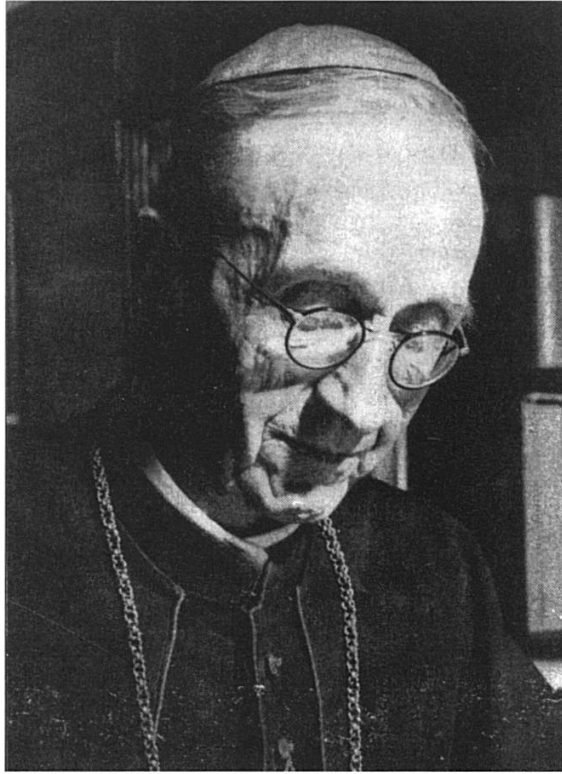
Denton veva pader Maurus, commember dalla Fundaziun da Schiller, (*1905) procurau che lezza renconuschi la gronda prestaziun da siu scolar ed amitg cun in premi da melli francs. Quei sco empren Romontsch! E tgei fa Camathias?

Lez schenghegia il premi alla Romania, e Gion Cahannes edescha 1921 las «*Historias dil Munt S. Gieri*» sco empren cudischet da «*Nies Tschespet*» al pievel romontsch.

Ei fuss da dir aunc quei e tschei da Flurin Camathias. Mo per mussar l'influenza da pader Maurus sin la prestaziun litterara po quei bastar.

2. Rest Giusep Caminada 1876-1962

Rest Giusep Caminada ei naschius 1876 a Surin, la patria da sia mumma, ei denton burgheis da Vrin. Sco buob ha el fatg il pastur els cuolms da Vanescha ch'el ha tenu car per veta duronta. Suenten la scola primara a Surin ed a Vrin serenda el 1887 a Mustér e daventa leu denter auter scolar da pader Maurus. Leu eis el en classa denter auter cun Placi Sig. Deplazes da Surrein, Gion Cadieli da Sagogn, Conrad da Müstair, J. Willi da Domat per numnar mo ils Romontschs. Els cuntineschan il gimnasi a Nossadunnaun. Suenten in onn studi ad Alassio entra Caminada el seminari da s. Gleci e celebrescha 1900 sia messa nuviata a Vrin. Lu daventa el plevon a Dardin e 1906 a Cuort/Sursaissa. Naven dils 1912-1919 pastorescha sur Rest Giusep la gronda pleiv da Trun ed anfla leu in amitg e professor en Caspar Decurtins che luvrava ferm vid la Crestomazia retoromontscha. Aunc en aulta vegliadetgna e sco uestg da Cuera ha el adina puspei punctuau ch'ils 4 onns en cumpignia cun Decurtins seigien stai ina scolaziun universitaria. Sch'il giuven pader Maurus po ver mess la brastga per la litteratura e per in lungatg litterar, il grond Caspar ha entruidau il giuven plevon ella direcziun dalla scrutaziun dalla cultura romontscha. Decurtins veva persecuitau cun interess las differentas lavurs dil giuven plevon, publicadas egl Ischi: 1909 «*Nossa casa*»; 1910 «*Nos santeris*»; 1911 ina raquintaziun «*La sclavinada*» che pren en mira il problem dalla hotellaria en nossas muntognas entuorn ils onns 1900;



1912 «*Nos zenns*». Lu 1915 puspei ina raquintaziun «*Spinas punschan*» che tracta il problem dalla lètg mischedada, da gliez temps ina caussa zun spinusa, gie bunamein in tabu.

El lungatg pulpiu ed els maletgs poetics queta il lectur da sentir l'influenza da Carnot, meins denton els temas. Fertion che Carnot pren la materia per sias novellas e raquintaziuns pli liungas preponderontamein ord il vargau, aschia «*General Demont*»; «*La historia dil Gieri Genatsch*», «*Monas e minas*» e.a., preferescha Caminada materias e problems aunc caulds che brischan sut las unglas. Sur Giusep Pelican, pli tard prevostatedral, sez da Vrin, scriva en sia «*Undrientscha e regurdientscha*» 1964 denter auter il sequent: «*Gia dil temps che Sur Caminada era plevon si Sursaissa ei denton ina viulta dils interess sefatga valer. Tochen ussa ell'influenza da M. Carnot e P. Tuor, vegn el sut domini da C. Decurtins ed entscheiva a scrutar nossa cultura. Igl emprem quei, lu tschei rom. Quei bein: cun la plema dil poet.*»

Sur Caminda ei aunc a Trun che Caspar Decurtins miera la fin matg 1916. El fuva aunc buc alla fin cun sia Crestomazia. Cheu surpren sur Caminada ensemen cun la consorta da Decurtins da terminar

la lavur. Els edeschan 1916 il tom 11 e presentan 1919 el tom 12: «*Die modernen Dichter der Surselva*», aschia che siu giudicat vegn buca revedius dalla historia, sco quei che sur Carli Fry manegia. Il spért dil temps e l'influenza dalla romantica tudestga plaida ord ils principis dalla selecziun da certas ovras tras sur Rest Giusep Caminada, numnadamein: «*Bei einzelnen Gedichten war das Kulturhistorische oder das spezifisch Nationale trotz ungenügender Form ausschlaggebend.*»

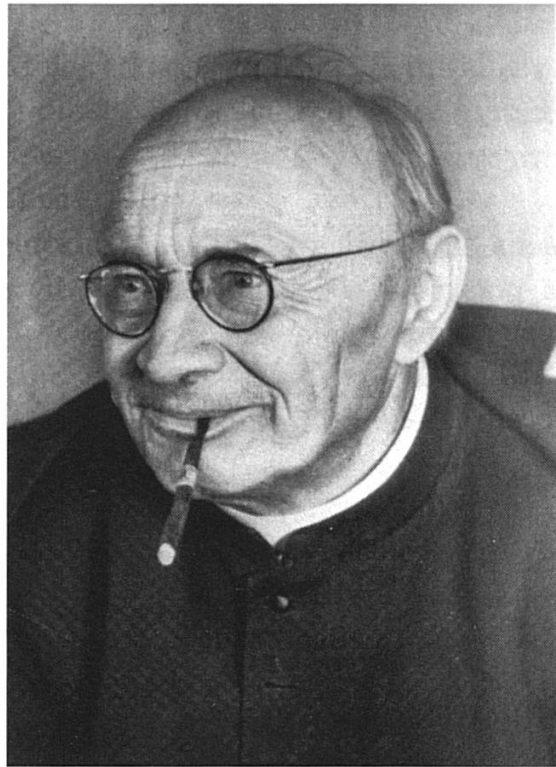
Aunc quei onn vegn Caminada clamaus a Cuera sco plevon dalla catedrala e daventa uestg igl onn 1941. Cargaus cun tut autras incumbensas sto el desister da luvrar sil camp cultural romontsch. Mo ils misteris entuorn aua, crap e plonta laian buca luc. El seregorda dallas veglias praulas e detgas ch'il scolast veva aunc raquintau, dallas restonzas e scalgias da veglia vischala ed ossa ch'il bab arrava ord il prau da «*Crestaulta*» a Surin, ed el teidla cun admiraziun ils davos cantadurs dalla Canzun da s. Margriata. Ord quellas reminiscenzas nescha il giavisch da publicar per tudestg ed en survetsch dalla scienza certs resultats da sias retschercas. Ordlunder neschan las publicaziuns: «*Feuer- Wasser- Stein- und Baumkultus*» e «*Das St. Margaretha Lied*». Questas retschercas publicadas en differents annuaris rimna e publichescha el 1961 sut il num «*Die verzauberten Täler*». El ei morts a Cuera 1962.

Igl ei gnanc tgisà: il pasturet da Vanescha ha retschiert la flomma per la litteratura da pader Maurus e da Caspar Decurtins il muossavia per sias scrutaziuns folcloristicas.

3. Gion Cadieli 1876–1952

Dil medem onn sco Rest Giusep Caminada ei era Gion Cadieli che ha visitau ensemen cun lez a Mustér l'emprema part dil gimnasi. Sco carstgaun da tut outra pasta ed urdadira.

Naschius a Sagogn 1876 piarda el sia mumma gia cun 5 onns, ina frida mai urida. Podà la spina da sia veta. El crescha si aunc cun duas soras, il bab fuva scolast. En famiglia vegn ei tschintschau romontsch ed oravontut tudestg, essend che la caserina fuva da lieunga tudestga. Era las duas ondas Cavelti, soras dalla mumma, ein carschidas a Cuera e plaidan tudestg. Gia cun dudisch onns cuntinuescha Gion Cadieli la



scola a Mustér en claustra: in onn scola reala e silsuenter quater onns il gimnasi ensemen cun R. G. Caminada e. a. Romontschs. In da ses scolasts ei il giuven pader Maurus Carnot, scolast da grec, latin, tudestg e historia. Quel ha giu gronda influenza sin Cadieli. Pli tard raquenta Cadieli en «*Il siemi*» co s. Pieder renfatscha al pader che less exnum ir enta parvis che quei mondi buc, essend ch'il pader professor hagi legiu cun ses scolarets «*Dreizehnlinden*», poets e schizun poetas enstagl da mussar ad els latin. L'influenza da Carnot sin Cadieli ei era documentada tras igl editur da «*Gion Cadieli, OVRAS*», Lothar Deplazes. Gion Cadieli finescha il gimnasi a Nossadunnaun e fa ses studis teologics a Cuera si s. Glieci. Da leu serenda el igl atun 1891 ensemen cun Flurin Camathias a Friburg all'universitad. Fertion che Camathias fa studis neolatins, frequenta Cadieli prelecziuns da tudestg e historia, carmalaus dalla romantica e postromantica tudestga (M. Carnot) . Sin giavisch digl uestg surpren Gion Cadieli al gimnasi da Sviz l'instrucziun da latin naven dils 1902–1907. Da Sviz fa el il sbargat a Vrin e resta leu sco plevon tochen 1918. Cheu ha el caschun dad observar ses parochians en lur barhar e filosofar e da spitgar sin sia musa lirica. Poesias veva el gia fatg per tudestg tochen ch'el fuva a Mustér tier pader Maurus. Lez vegneva mai unfis da muentar in cert

schar encrescher per la mumma. Quei vel da melanconia tuccava buc il davos il giuven student che veva piars schi baul sia mumma terestra. Mumma e mort parevan schumellinas che han accumpignau sia musa duront l'entira veta.

Dils 1899 datescha la poesias «*Has buca mumma pli*», suandada 1909 dalla bellezza poesia «*Neiv e neiv/Tut la pleiv | Ei da neiv curclada...*» tochen alla strofa finala: «*Senza neiv | Ella pleiv | Mo in liug s'engarta. | Nu'ei quei? | O igl ei | Ina foss'aviarta.*» Mo aunc 40 onns pli tard plira el per la mumma ella poesia «*Il cor matern*». Ils exempels seschassen cumular.

Quei sentir e poetar sco sepiarda culs onns e cullas midadas dalla pastoraziun. Igl onn 1919 banduna Gion Cadieli Vrin e serenda a Trun sco successur da siu conscolar R. G. Caminada. Vrin ina pintga pleiv purila bratta el cun ina gronda ed ina populaziun mischedada: pur e luvrer che va empau culla moda. Tochen ussa veva Cadieli teniu en egl il far e demanar en in mund uniform, serrau e temprau. Bein-duras franc era ris e scurlau il tgau sur la veta humana. Ussa viveva el amiez in vitg cun in'otra tenuta, in auter cunfar cun ina certa segirezia e luschezia da sesez tenor ils plaids dad Alfons Tuor en sia poesia «*Ils magnats della Cadi*» che finescha cul seludauner da Trun sco suonda:

«*Mo il feagl dellas Punteglias cheu cun fiug e forza di:
'Nus de Trun, saveis vus autri? Nus de Trun, nus vein gl'ischi!*»

La lirica loma, fina, romantica influenzada da Carnot seretrai e fa pli a pli plaz e paleis a humor, ironia, gie satira, era cumponentas d'ina romantica permanenta. Avon maun fuva ella gia a Sviz ed a Vrin sco quei che la la canzun «*La parlera*», Pelegrin 1906 muossa ni era 1910 «*La pugniera*», cumparida medemamein el Pelegrin, fundaus ed edius da pader Maurus. Humor ha quel che po rir sur la fleivlezia humana, sur l'atgna e quella dil vischin. Quella vart sepresenta cun in smiul melanconia en «*Il tschanc de perdanonza*». Tgi ch'era enzatgi e veva enzatgei, lez mazzava in tschanc per la perdanonza. Aschia fuva ei era usit tier il Toni grond. Ed ils buobs litgavan gia la bucca, ferton

ch'il Toni deva si in schem, dumbfond ils quens en truca. Per quella ga ston ei spitgar ed ei entscheivan a plirar. «*La mumma tresta que-scha | Duas larmas lai l'ord egl mitschar*». La grefla satirica fora ella ballada «*L'exposiziun*» cun la fin:

«*Oz ha il premi buca tratg
Digl aug mistral la vacca;
Ad ella auda buc il matg,
Mobein alla casacca.*»

La lirica da Gion Cadieli plein sentiment ed era sias humorescas ed urticladas sur modas e manieras da viver, publicadas el Pelegrin, el Glogn ed ella pressa vevan delectau ils lecturs e fatg enconuschents il plevon da Vrin e Trun lunsch sur sias pleivs ora. Cheu cumpara finalmein ils anno 1930 ina rimnada da sias ovras en «*Nies Tschespet*» cul tetel «*Brumbels e stumbels*». Gion Cadieli, ina persunalitad populara che vegn purtada dall'anecdota. Sias poesias vegnan cumponidas, ein tschercadas grazia alla ritmica perfetga, la lingia cuorta ed in lungatg fin e clar. Duri Sialm apprezzava surtut las poesias da Cadieli ed ha adina puspei cumponiu da ses texts. Ed aunc ozildi ein ses vers tschercai. Lothar Deplazes che ha procurau 1983 per in'ediziun dallas «*Ovras*» da Gion Cadieli raquenta co il dirigent Gion Rest Capeder spluntava tier Cadieli cun canzuns tudestgas, cantava avon ellas e supplicava Cadieli per ina translaziun che vegneva ladinamein era evaluada. Cadieli capeva oreifer da risguardar en sias translaziuns la cantabilitad dil text romontsch.

El volum 12 dalla Crestomazia ha siu confrar R. G. Caminada scret gia 1919 il suandont: «*Gion Cadiely hat Lieder voller Wehmut, wie solche bei den Bergvölkern charakteristisch sind. (Ina influenza dalla sperdita dalla mumma en giuvens onns e digl exempel da pader Maurus, siu magister?) Form und Aufbau sind so hell durchsichtig, dass die Gedichte dahinzufliessen scheinen, wie die Quelle über das weiche Moos des Waldes. Die sarkastischen Sittenbilder offenbaren einen scharf beobachtenden Dorfsatyriker.*» Quels plaids valan aunc oz.

4. Ramun Vieli 1895–1953



Ramun Vieli ha scret ni romans, novellas ni lirica. E tonaton auda el denter ils umens dalla plema en favur da lungatg e cultura romontscha. Quei sco scaffider dils vocabularis sursilvans, sco magister da romontsch alla Scola cantunala e buc il davos sco animader e cussegliader en caussa cultura.

Ramun Vieli ei naschius 1895 a Razen ell'umbriva dil casti che ses antenats han possediù per temps. Siu bab Balthasar Vieli era giurist, politicher, derschader ed in'epoca cusseglier guvernativ. Sia mumma era ina Gisinger da Feldkirch, maridada cun 20 onns a Razen. Ils Vielis derivan ord la Lumnezia ed han fitgau pei a Razen el 18avel tschentaner, miedis e politichers, per temps administraturs e possessurs dil casti.

Suenter la scolas primaras serenda Ramun Vieli ils 1909 a Mustér ella scola claustrala. Leu absolva el las empremas 4 classas dil gimnasi e va lu 1912 a Sarnen per far leu la matura. A Mustér ha el denter au-ter scola romontscha tier pader Baseli Berther e tudestg tier pader Maurus Carnot. Pader Baseli gudogna il scolar pil romontsch. Strusch

naven da Mustér, scriva Vieli ina brev per romontsch a pader Baseli e quel rispunda cun in «bravo». In onn pli tard scriva pader Baseli: «*El lungatg romontsch has Ti fatg gronds progress. Tia brev ei screta fetg pulit. Ti eis era tut incantaus per nies lungatg. Quei ei endretg.*» Il contact cun pader Baseli cuntinuescha tochen ils 1931 che pader Baseli ei morts. Pader Baseli scriveva savens e dumandava suenter cudischs vegls e novs. Ei fuva ils onns ch'el ha enrihiu la biblioteca romontscha dalla claustra. Lezza ei adina puspei vegnida destruida da barschaments e sblundergiadas da schuldada jastra. Pader Baseli ha cumpignau cun siu interess e bien cussegl ils studis dalla romanistica da Vieli a Friburg, Turitg, Florenz e Paris. En ina brev dil december 1914 scriva il pader: «*Mantegn adina Tiu sentiment patriotic per la tiara grischuna e siu sempel pievel sco era Tiu oreifer humor che vala snueivel bia.*»

L'auter pader che ha giu gronda influenza sin Vieli ei stau pader Maurus Carnot. Tier el ha Vieli giu tudestg. L'emprema correspundenza Carnot – Vieli dils 1915 ei stada per tudestg, silsuenter adina per romontsch. Pil pli settractava ei da caussas romontschas. Pader Maurus ei staus igl empren representant dil romontsch ella Fundaziun Schiller, suandaus 1936 da prof. R. R. Bezzola. Omisdus consultavan regularmein Vieli avon che far lur propostas per premis ad auturs romontschs. Per las nozzas da Vieli ha pader Maurus fatg ina poesia per romontsch. En ina brev dils 1931 a Vieli scriva Carnot denter auter: «*Nossas duas bunas mammas tudestgas selegrassen vesend che lur buobs ein daventai schi fervents Romontschs, neve!*»

Vieli che veva terminau ses studis 1923, vegn incumbensaus dalla Ligia Romontscha da concepì in vocabulari pil sursilvan. Cun grond plascher e curascha surpren Vieli questa incarica che dueva occupar, gie mudergiar el per veta duronta. E pader Baseli spetga buca ditg per catschar en las stagias: «*Haiel ferma speranza ch'ei detti ordlunder en verdat in diczionari per la Surselva e buca in 'mischmasch' per tuttas valladas, che vigness a plischer a negin.*» Gia l'ortografia per l'entira Surselva fuva tut auter che maneivla. Cheu deva ei silmeins duas: ina evangelica neu dils Gabriels ed ina catolica influenzada dil talian sur ils caputschins. A Ramun Vieli ed a ses amitgs dad omisduas varts eisi reussiu da catter ina ortografia per l'entira Surselva ed 1938, igl onn dalla renconuschientscha dil romontsch sil palancau svizzer, cumpara il «*Vocabulari scursaniu*» che dueva fular via e metter la cunvegna sill'emproma – quei ch'ei reussiu. Igl onn 1944 cumpara il «*Vocabulari*

tudestg-romontsch sursilvan». La scola oravontut spetga e taluna per il grond romontsch-tudestg. R. Vieli, dapi ils 1926 professer da romontsch, franzos e talian alla scola cantunala cuntinuescha sco el sa e po. El vegn sustenius dil giuven romanist Alexi Decurtins. Amiez la lavur miera Vieli il fevrer 1953. Decurtins cuntinuescha e publichescha 1962 il «*Vocabulari Romontsch sursilvan-tudestg*». Vieli ei morts avon temps, buc il davos spossaus tras questa lavur indinada sur treis decennis. Vieli ha onns ora stuiu rimnar il material, plaids, locuziuns e lur diever avon che semetter alla redacziun. Jeu seregordel aunc bein co el vegneva adina puspei cun in pugn plein cedels cun plaids e locuziuns tudestgas tier nus en scola. Nus vevan da metter alla testa dil cedel il num e nies origin, lu da scriver davos ses plaids tudestgs nies romontsch. Aschia sefageva Vieli in maletg dalla muntada e dalla derasaziun dil singul plaid. Damondas ortograficas e stilisticas tractava el a caschun ch'el returnava nos concepts ch'el veva curregiu cun tut quitaun. Ils tetels dils concepts tradevan mintgaton en tgei direcziun ed en tgei mund ch'el tschercava in agid da nossa vart. Las pli bialas uras tier el fuvan quellas da lectura ed interpretaziun. Nus sentevan cun talas caschuns bein avunda co el piteva sur e per nies romontsch che fuva magari empau graschels e maghers, cumparegliau cun auters lungatgs e culturas. Mo gest siu panziers mava a nus a cor. Igl ei gnanc tgisà ch'el ha envidau beinenqual brastga e carschentau quella tier flomma per nies lungatg mumma sco pil pievel romontsch. Mo el fuva, cunzun ellas davosas classas buca mo in scolast che presenta materia che fuss da studegiar, el fuva era in filosof che ha sfundrau beinenqual garnetsch en noss'olma giuvenila che ha encagliau e purtau fretg pli tard. Sias notizias, nudadas en fuorma d'in diari naven dils 14 da fevrer 1936 tochen ils 22 da november 1952, «*Regurdientschas ed experiencias*», muossan quei. Ellas ein publicadas 10 onns suenter sia mort.

Ramun Vieli fuva s'engaschus per la causa romontscha gia cun vegn onns. El veva fundau l'Uniun romontscha dil Plaun ed ha ils 1921 sco president dalla Romania fatg il plaid festiv a caschun dil giubileum da 25 onns a Trun. «*Sco nus tenin en honor il maletg dils geniturs e tut quei che ha accumpignau els atras la veta ed ei stau ad els a cor, aschia lein nus era honorar en tutta pietad il lungatg, el qual nos vegls han plidau e patertgau, cun il qual els han dau expressiun a lur sentiments de legria e dolur...*»

Ei dat denton pli bia luverdis che fiastas. La Romania ha naven da sia fundaziun ediu igl «*Ischi*» e naven dils 1921 «*Nies Tschespet*». Omisdus organs ha Vieli ediu per temps. Aschia igl Ischi dils 1928–1936 e dils 1941–1944. Nies Tschespet dils 1947–1952. Tgi che ha zacu ediu annuaris romontschs, quel sa con cuorts ch'in onn sa esser, sch'el vul segirar la sequenza. Ultra da sia lavur en scola e vid ils vocabularis e per temps la redacziun dils organs dalla Romania ha Vieli adina puspei publicau lavurs pli grondas ni pintgas. Naven dalla publicaziun da sia dissertaziun «*La terminologia dil mulin*» 1926 tochen alla davosa «*Sprachschutz ist Heimatschutz*» 1952 buca meins che 177 tetels.

Gronda ei stada sia correspundenza persunala sper sia lavur en tontas cummissiuns culturalas. El schemeva beinduras sut quei buordi. Mo nuot fuva da memia. Vieli prendeva viva art e part dalla via da ses anteriurs scolars. Eifer ils 300 cun ils quals el veva contact en scret seccattan biars ch'ei sefatschentai en ina moda ni l'otra cun nosa ierta romontscha e sia sempla cultura rurala. Per numnar entgins paucs: Oscar Alig, Toni Halter, Jacob Michael, Gion P. Thöny, Victor Durschei, Felici Hendry, Flurin Darms, Curo Mani, e. a. Persunalmein engraziel jeu ad el zun fetg sur fossa per sia beinvuglientscha. El ha persequitau mias emprovas liricas cun stimol e dau tetg a miu emprend roman «*Marietta*» en Nies Tschespet.

El fuva tschercaus ed engaschaus sur mesira. Leutier fa la malsogna da l'aua fastedis, aschia ch'el serenda l'entschatta dils 1953 a Glaruna en spital. Leu vegn el operaus dad in specialist ed ins astga ver buna speranza sin sia reconvalescenza. Mo in stemprau da favugn provoche-scha ina crisa dil cor. El sto suttacumber ils 3 da fevrer, memia baul oravontut per sia giuvna famiglia mo era per nus Romontschs, aschia che Toni Halter, da gliez temps president dalla Romania, ha detg sin fossa:

«*Tut eis el staus per ella!*»

Denton buca mo per la Romania, mobein era per la Romantschia.

5. Sur Carli Fry 1897–1956



Scolar, amitg ed admiratur da pader Maurus ei buc il davos Carli Fry staus.

Naschius 1897 pil di da s. Carli Borromeus a Gonda/Mustér, ei Carli serendus suenter las empremas classas dalla scola primara sin claustrella latin denter auter tier pader Maurus. Leu ha el gia entschiet a far poesias. Aschia 1913 «*Miu vitg natal*». Cuntinuau e terminau il gimnasi ha Fry a Sviz. Da leu eis el serendus a s. Glieci per il studi da teologia e filosofia. Suenter sia messa nuviala a Mustér ils 1921 surpren el, bein cun risguard da sia sanadad scardalida, la caplania da Cavardiras en sia vischnaunca nativa e burgheisa. Leu cumpareva era beinduras pader Maurus sin viseta tier siu anteriur scolar, ussa in fideivel amitg e veneratur. Da sur Carli saveva il redactur dil Pelegrin sefidar dapi onns. Gia 1916/17 veva il student Fry publicau la «*Historia d'in marter politic*», ina translaziun che tradescha gia ch'il mat da Mustér ha buca mo persecitau il cunfar dils umens en curtgin da cumin e ch'el s'interessescha per la politica, ses menaders e sias unfrendas. Els proxims onns suondan adina puspei lavurs translataadas ed originalas sco «*Il pur ed il striegn. Ballada purila*» 1919. Il medem

onn presenta Fry «*P. Maurus Carnot sco poet e sribent*». Tochen 1935 che pader Maurus ei morts ha Fry cooperau stediamein cul Pelegrin. Gliez onn ha el surpriu la redacziun da quei «*Amitg della casa christiana*» tochen sia mort 1956. Egl Ischi 1922 cumpara sia emprema novella plein tensiun «*Il truament sin santeri*».

Denton veva Carli Fry bandunau la caplania da Cavardiras e fuva serendus a Friburg. Leu studegia el historia e litteratura e concluda 1929 cul doctorat cun ina voluminusa publicaziun davart «*Giov. Antonio Volpe, sia emprema nunziatura 1560/64*». Atgnamein fuss el staus destinaus per ina professura. Damai che sia sanadad dat aunc adina da lignar, surpren el il benefiziat a Nossadunna dalla Glisch sur Trun. Cheu resta Fry tochen 1954 ch'el serenda aunc per 2 onns en sia vischnaunca nativa. Dil Tabor d'Acladira anora survesa Carli Fry la Cadi e persequitescha il mund sco um litterau e politic. E cun tgei forza ed engaschament!

L'influenza da siu magister, pader Maurus ei veseivla en sias lavurs litteraras, en sia lirica ed el drama. A «*Nies pader Maurus*» e sia influenza ha el dedicau in fin sonet ils 1934 en vista al 70avel di da naschienscha che lez dueva saver festivar il schaner 1935. Denter las poesias liricas las pli fermas da Fry secatta «*L'olma*» ed oravontut las poesias dil pitir, rimnadas e publicadas dad el sez en «*Striaunas*». Senza dubi ha pader Maurus era entruidau il student Carli ella direzziun dil drama. Fry ha buca mo translatau il meglier drama romontsch da Carnot «*Clau Maissen*» en tudestg, el ha era translatau, adattau e scret sez dramas e scenas festivas e commemorativas per la tribuna e pil radio. Con maneivel in a l'auter ch'ei stevan, muossan ils dus festivals sur dils Franzos: Carnot 1899 «*Armas e larmas en la Cadi*»; Fry 1949 «*Saung, suadetsch e larmas*». Sco pader Maurus ha era Fry mess a disposiziun tocs per la tribuna romontscha e propagau il drama romontsch in summa tras sia «*Tribuna romontscha*». La tenuta spirtala era quella da pader Maurus: propagar cun tocs pri ord il vargau, ord la historia exempels dad ina veta humana, digna e cristiana. Professor Beno Simeon veseva en la persuna da Carli Fry a sias uras la pli intelligente persunalitad en Surselva. Sco pader Maurus cul «*Sigisbert en Rezia*» in um dil pievel, ei Fry sco um politic daventaus in um dalla pressa. Fertion che pader Maurus en sia buontad surveva alla educaziun e formaziun dil pievel cristian en siu Pelegrin sco en ses artechels ella Romontscha ni egl Ischi, prendeva sur Carli posiziun

en tuttas damondas politicas e culturalas, quei cun ina prosa politica ni historica ella Gasetta Romontscha, egl Ischi, gie schizun el Pelegrin. In da ses megliers amitgs, Otto Spinas, ha caracterisau sur Carli sco suonda: «*Ser Fry veva ena suletta passiung, chella digl apostolat dalla pressa – ed ena suletta marotta, chella da stueir piglier posiziung ainten tot las dumondas publicas, magari cun mordenta satirica.*» Carli Fry ha buca scret prosa litterara pli voluminusa sco Carnot en «*General Demont*» ni «*La Historia dil Gieri Genatsch*», la novella «*Monas e Minas*», cun fatgs ord il vargau. Sias paucas ovras en prosa litterara sco «*Il giat malspirtau*» ni «*Ina catscha misteriusa*» ein pri-das ord la veta da mintgadi, denton dad ina tensiun extraordinaria.

Duas personas ed olmas parentadas – malgrad tuttas differenzas en stil e studi. Da quei dat perdetga per concluder il sonet sequent da C. Fry:

Nies pader Maurus

*En tschun decennis, tgei mesira pleina
De bunas ovras che ti has rimnau!
L'entira Svizra vul tei ver undrau,
D'in tierm a tschel fan tes amitgs cadeina.*

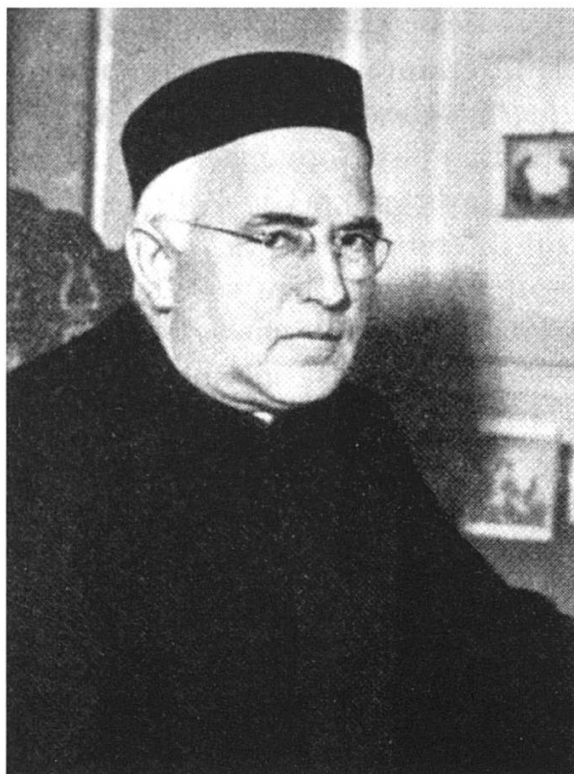
*Culs frars tudestgs al fiug della fueina
Ti astgas seser e cun frunt ornau:
Ils scazis de tiu spért ad els has dau.
Mo'l pli profund dell'olma, la sereina,*

*Tiu cor, lez ha battiu cun mintga frida
Per tia patria sper il giuven Rein.
L'amur per nies romontsch ei leu flurida*

*Giufuns tiu cor. E ti has ord la brastga
Sufflau in fiug ardent perpetnamein.
D'engraziament a ti purschein la frastga.*

1934

6. Gion Battesta Sialm 1897–1977



Gion Battesta Sialm ei naschius 1897 a Segnes/Mustér en ina gronda famiglia purila cun exprimiu senn cultural. Gia il bab sunava sco auto-didact las orglas. Il frar vegl, Duri, ha studegiau musica, daventaus professor e componist, dus frars han studegiau teologia sco il Gion Battesta. Da Segnes eis el serendus a Mustér ed ha fatg leu las latinas denter auter tier pader Maurus Carnot. Suenter la maturitad a Nossadunnaun ha el absolviu 1918–1921 il studi da teologia. Naven dils 1922–1928 eis el staus caplon a Curaglia. Gia leu ha el entschiet a perscrutar las capluttas e baselgias dalla Val Medel. Naven dils 1928–1942 pastorescha sur Sialm a Vella, plevon da Pleiv. Lu daventa el plevon da Trun, successur da Gion Cadieli. Tochen la fin da 1963 pastorescha el sco caplon a Sumvitg e serenda da leu a Cumpadials sco plevon resignat egl Asil da s. Giusep, nua ch'el miera 1977.

Sur Sialm ha giu gia dall'entschatta sia finamira cun siu scriver: Instruir, educar e far cuorturiala. «*Sur tut stat il perpeten*», sia devisa. Entschiet a scriver e publicar ha el gia 1925 el «*Pelegrin*», fundaus e dirigius da gliez temps aunc da pader Maurus. Ils emprems onns ha

sur Sialm perscrutau e discret ils sanctuaris en sia vischinonza. Dasperas ha el fatg poesias da quei temps pils truchets. Ultra da quei scriveva el scenas humoristicas occasiunalas.

El reginavel dalla litteratura ei sur Sialm sepresentaus pèr 1941 cun in roman «*Sur Valentin*» che ha gudignau 1943 igl empren premi en ina concorrenza litterara dalla Romania. Quei success ha dau curascha da cuntinuar culla prosa litterara. Gia 1949 cumpara in entir triep raquens e historias sut il tetel general «*Schiember grischun*» e denter las historias beinduras ina poesia. Cheu secattan fins raquens sco «*Gionin*» ni «*Il Toni pign*» in giuvenot che sgiavla sco in grond e vegn curaus. La tenuta generala ofniescha igl autur en ses plaids d'introduzziun: «*La finala ei tut mess ell'aria sacrala dil sublim entscheins che ha la tendenza ensi, dal terrester al perpeten.*» Plaids clars che han denton ord bucca dil plevon autur mess sia ovra el prighel da vegnir bullada sco litteratura clericala. Quei fuva ella buc, malgrad la tenuta ferm educativa, denton enrihida cun humor e magari in smiul ironia.

Igl onn 1963 cumpara danovamein in «*Schiember grischun II*» che cuntegn «*in pign roman, dus raquents ed ina novella criminala*». Il roman ei «*Sur Valentin*» che sepresenta per la secunda gada. Igl autur fuva ussa en plein schit. Gia in onn pli tard presenta Sialm el proxim Tschespet «*Tribuna de scola*» buca meins che nov raquens. A caschun da siu 70avel natalezi cumpara sur Sialm per la quarta gada en «*Nies Tschespet*» cun siu «*Schiember grischun III*». Gia 1955 veva G. B. Sialm publicau in triep historias sut il tetel «*Span e debat*», denter quellas ina fetg buna novella «*La casa de vacanzas*», in baghetg, construius senza lubientscha, quei che dat dispetas e per finir croda la casa en mauns dils parlars.

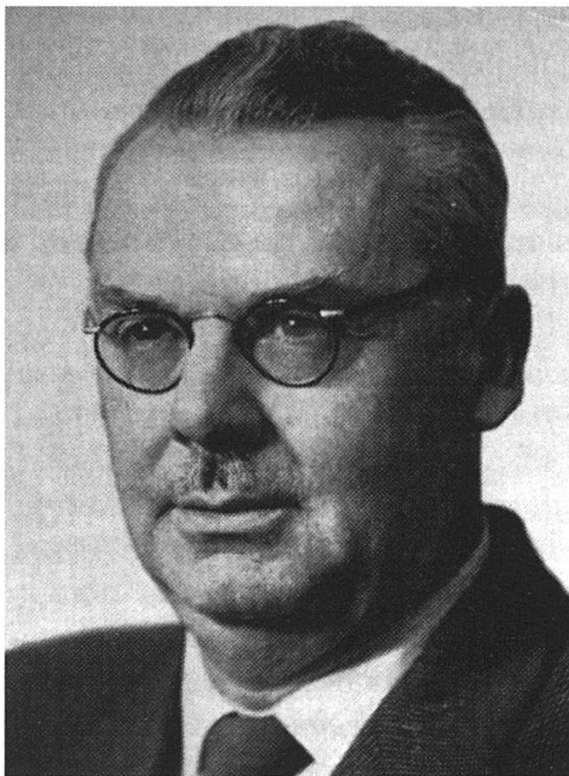
Carnot e Sialm ein omisdus auturs d'ina buna raccolta da prosa. Els sebasan sin in fundament cristian, presentan denton in temps different. Pader Maurus elegia il temps vargau, historic per sias novellas e ses romans sco «*Monas e Minas*», «*Gieri Genatsch*» ni «*General Demont*». Auter sur Sialm. El presenta il mund dad ier ed oz cun ses problems, aschia «*Sur Valentin*», «*La casa de vacanzas*» ni ils raquents en «*Span e debat*». Siu nevs e scribent Leonad Caduff caracterisescha la prosa da siu aug sco suonda: «*ina tonalitat che secompona de viarva moralisonta ed allusiun ironica*».

L'influenza da Carnot ei pli gronda ella lirica da Sialm, sco ella sepresenta en «*Giud crunamatg*», ovra cun buca meins che 140 poesias, cumparida 1958. Igl autur stimava oravontut sia lirica. E daveras, leu-

denter secattan poems da gronda valur, da bien cuntegn e fuorma eleganta. Varga 30 ein vegnidas cumponidas e vegnan cantadas savens, sco «*La canzun dil signun*» ni differentas canzuns ord «*Sil baun de sburlar*».

Fetg baul ha Sialm scaffiu scenas humoristicas. Sia gliesta presenta 12 tetels da tocs originals e medemamein in tozzel dramas e cumedias translataas. Sche Carnot ei era staus cheu il padrin, ei oz buca pli dad eruir.

7. Guglielm Gadola 1902–1961



Guglielm Gadola ei en plirs risguards in fenomen ella historia culturala romontscha. Atgnamein da provegnientscha taliana – ils Gadolas vegnan neu da San Bernardo sur Clavenna ed ein burgheis da Schlans. Guglielm Gadola ei naschius il november 1902 a Mustér sco feagl dil «*Guglielm pign*» e dalla Ludivina Decurtins da Sedrun. El ei carschius si a Mustér ed ius aunc giuvenets sin claustra ellas latinas. Na-

ven dalla 5avla classa dil gimnasi eis el staus ad Engelberg ed ha fatg leu la matura. Per Gadola ein ils onns da Mustér stai decisivs. Cheu ha el entupau denter auter dus paders. In fuva pader Maurus Carnot, lu en la flur dils onns, l'auter pader Baseli Berther, medemamein sil megliaer.

Els fuvan entrai en claustra il medem onn, 1885, Carnot cun 20 onns, gest ord la scola da recrut, cun in smiul dies ault, Berther cun 27 onns sco subdiacon e robust officier. Lez ha giu sia influenza en duas varts. Duas prsonalitats impurtontas per la claustra e sia scola, sco quei che la historia muossa. Pader Maurus ha leventau a Gugliem l'interess per la litteratura, oravontut pil baroc e per la romantica tudestga. Plinavon ha el envidau en el la brastga romontscha cull'idea dalla gronda famiglia romontscha naven da «*Müstair a Mustér*».

Aunc pli decisiva e directa ei stada la secunda sentupada, numnada-mein cul pader tuatschin Baseli Berther. Quel ha aviert al «*studetgel*» sco el scriva, cor, egl ed ureglia per lungatg e cultura romontscha, oravontut per tradiziun e historia. Gadola seregorda en sia biografia da pader Baseli sco suonda. Ina dumengia suenter viaspras vegn Gadola ord biblioteca cun entgins romans da Karl May sut bratsch. Pader Baseli vul saver tgei ch'el legi e manegia ch'ei detti el lungatg romontsch megliaer lectura che quella dils Indians. La risposta ei nuota maufra: «*Ho, bia mender che las tschaguolas de nos calenders e de nossas gasettas, schetgas e fattas sco curom, ei il Carl May lu tuttina buc, ton ei franc e segir – ed auter havein nus Romontschs gie nuot*». – E pader Baseli: «*Mo plaun, mo plaun, ti sabiut; ti has in'idea, ti, de nossa litteratura romontscha! Ussa vegnas ti grad cun mei, e jeu vi mussar a ti enzatgei che ti has tochen ussa ni viu ni sminau*». Quei ei stau l'emprema viseta alla biblioteca romontscha il matg 1916. Mo buca la davosa! Alla critica da nossas gasettas e calenders ha Gugliem Gadola sez rispundiu cun sia gronda prestaziun gest en quels secturs sco la «*Historia dalla schurnalistica sursilvana 1836–1928*».

Suenter la matura ad Engelberg ils 1924 ei Gadola serendus a Friburg, nua ch'el ha studegiu duront 4 semesters filologia, historia e litteratura. Suenter dus onns cuntinuescha el a Turitg e concluda il studi 1930 cun ina voluminusa dissertaziun sur la historia dalla litteratura romontscha duront la reformaziun e reforma catolica. Il resultat da sia scrutaziun ha el publicau per romontsch en plirs volums digl Ischi (31–38; 41 e 44) sut il tetel «*Historia litterara dil sentiment religios en Surselva de messa*».

Gia duront il studi ha Gadola giu caschun da surprender las uras da romontsch da Vieli che fuva en congedi per cuntinuar cul vocabulari. El ha dau scola cun plascher e success sco quei che Toni Halter, lu scolar el seminari atesta: «*Gadola era in scolast impulsiv cun excellent dun da purtar avon ed incantar... Ses scolars veneravan el, per quei ch'el saveva mussar senza metter si il culier ault da surmeister, per quei ch'els sentevan davos il docent il carstgaun cun cor plein buontad e humor.*» Turnond Vieli suenter il congedi alla scola, sto Gadola secuntentar onns ora cun uras da historia e franzos che restan ed en funcziun da magister auxiliar en piazza buca segirada e mender pagada. Ins savess dir che quei hagi lavagau ad el il saung e seigi per la gronda part il motiv dad enqual expressiun malponderada en fatgs publics e sur persunas. Mo da l'otra vart ha Gadola luvrau per ina paga minima ina veta ora sil camp romontsch. Sia prestaziun ei bein ina bravura! Denton sin donn e cuost dils agens. Pér ils davos onns ch'el ha viviu, ha el giu ina piazza cumpleina. El ei morts anetgamein all'entschatta dallas vacanzas 1961 ella vegliadetgna da mo 59 onns.

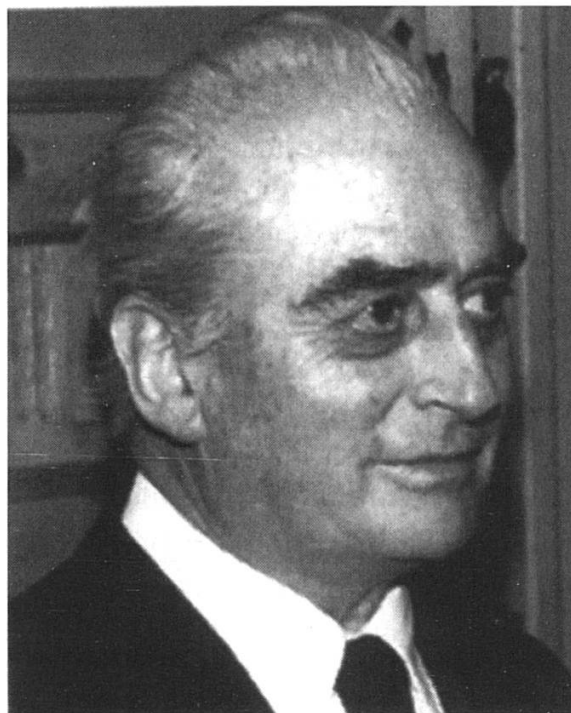
Gadola ha entschiet a publicar ils 1922 ed ha publicau tochen la mort ils 1961, pia bunamein 40 onns. Sias empremas ovras ein cumparidas el «*Pelegrin*», ed egl «*Ischi*» ch'el ha sez redigiu biars onns; lu oravontut el «*Glogn*», nua ch'el ei staus confundatur e 25 onns redactur. Plinavon ha el publicau regularmein pliras gadas en «*Nies Tschespet*» sco era en la pressa romontscha e tudestga. Sia ovra cumpeglia ca. 40 raquens e novellas, 10 biografias e passa 50 tractats historics e folcloristics. Sia devisa fuva dad arar prau entir, quei vul dir da discuvierer e tractar caussas novas ella litteratura. Ed ei dat franc buc in laic che ha enconuschiu la biblioteca romontscha dalla claustra sco el, adina silla tscherca da cattar zanua enzatgei niev. Grazia a sia fantasia ed oravontut a siu lungatg genuin e siu humor tschaffava el il lectur scochemai. Il pli grond success ha el giu cun «*Las marletgas da Paul Luziet*», ina successiun da marletgas che vegn legida aunc oz cun gust. La megliera novella ei bein «*Ina fiera de Ligliaun*», la pli folcloristica «*Brulf*», la pli satirica e persunala «*Il taur dil Toni Tin ne tschien ed in marenghin*».

Dallas numerusas lavurs historicas lein nus numnar mo entginas, aschia: «*Historia della schurnalistica sursilvana 1836–1928*»; «*Historia dil teater romontsch, I, II, III*». Dallas biografias seigien allegadas: «*Giusep Maria Camenisch*»; «*Papa Pius X*»; «*Dr. Gion Barclamiu Arpagaus de Cumbel, in scolast da tschels onns*» e «*Landrechtter Gion*

Theodor de Castelberg» e per concluder «*P. Baseli Berther, sia veta e sias ovras*». Ensemen cun Jon Semadeni ha el ediu il «*Muossavia dramatic*».

Toni Halter resumescha la prestaziun da Guglielm Gadola ella *Gassetta Romontscha* 1961 sco suonda: «*L'ovra da G. Gadola cun siu tien meridiunal ei en sia totalitad in'apparenza unica el mosaic dil plaid scret sursilvan.*»

8. Sur Giusep Durschei 1911–1983



Ella retscha dils anteriurs scolars da pader Maurus ei era il plevon e scribent Giusep Durschei da cattar, buc il davos. El ei naschius 1911 a Segnes/Buretsch, εμπrem feagl da quitordisch affons dils consorts Placi Durschei e Mariuschla, naschida Sialm. Suenten la scola primara a Segnas fa il Giusep l'emprema part dil gimnasi a Mustér e finescha culla matura a Sarnen. A Mustér daventa el denter auter in scolar da pader Maurus Carnot che mava lu viers ils sisonta. Carnot ha giu gronda influenza sil giuven scolar, sco quei che nus savein giudicar sin fundament da sias ovras litteraras da pli tard.

Suenten la matura studegia Giusep Durschei teologia a Cuera.

Si'emprema pastoraziun fa el sco caplon a Sumvitg. Gia leu fa el ses emprerms pass viers la litteratura dramatica cun la translaziun digl «Inescadin» da Hofmannsthal, daus cun grond success a Sumvitg. Beingleiti suonda la translaziun d'in secund drama, quella gada da Fr. Schiller «Giuanna d'Arc», representaus per l'emprema gada a Sumvitg. Cun quellas duas ovras ei sur Giusep sefatgs enconuschents sco um dalla plema ell'entira Surselva. Adina puspei vegneva el dumandaus per translaziuns da dramas. Mo el scheva adina: «*Jeu sun plevon ed en emprema lingia vegn la pastoraziun. Tut gl'auter mo sch'ei tonscha.*»

Denton fuva el vegnius clamaus sco plevon a Danis. Sch'el veva tochen ussa translatau dramas, ussa fa el in secund pass. El adattescha la raquintaziun da Gotthelf, «*Joggeli der Erbvetter*», modulaus da S. Gfeller per la tribuna e translataus ed adattaus da Durschei cul tetel «*Engurdientscha fa pitir*». La premiera ha giu liug 1946 a Danis sut sia regia. Denton ha sia aveina dramatica cudizzau sur Giusep da dramatisar la novella «*Capricorn ed evla*» da siu preziau magister pader Maurus Carnot «*Corsin da Laret*», daus cun grond success l'emprema gada a Zignau. La materia che fatschentava sur Giusep fuva la Passiun, sco el scheva adina puspei, la pli gronda tragedia da quest mund. El ha dau fuorma dramatica ad ella en siu drama religius «*Golgota*». Il misteri dalla crusch en nos dis tracta sur Durschei en in secund drama «*La crusch zuppada*». Gia 1943 veva el scaffiu in giug da misteri «*In'olma en cumbat*». Per l'Expo dils 1964 dramatisescha sur Giusep ina detga «*La tiba dil paster*» cun musica da Giusep Huonder. Dallas translaziuns dramaticas lessen nus mo aunc indicar «*Ina veta en siemi*» (Der Traum ein Leben) da Grillparzer ed il drama «*Aram Bela*» d'Achermann. Tocs ch'ei adina puspei vegni representai sillas tribunas sursilvanas. Igl editur da sias poesias e dad entgins raquens, siu confrar Gion Martin Pelican, remarca buca senza raschun: «*El (Durschei) era empau sco P. Maurus. Cura ch'ins veva basegns d'in toc teater ni d'in giug festiv, lu spluntav'ins tier el. Ed en buca ditg era la lavur fatga*». Ed el vegn alla conclusiun «*che la gronda forza da sur Durschei schai ual ella litteratura dramatica*». Per part ein quels dramas en fuorma ligiada sco la classica tudestga. Ina gronda prestaziun, pussevla mo cheutras che sur Durschei dumignava il lungatg. Quei sin fundament da sia ierta da famiglia, mo era en consequenza da serius studis ch'el fageva en casa parvenda a Danis. Quei

che jeu hai saviu constatar, essend che jeu devel scola secundara a Danis da gliez temps.

Cumparegliond la drammatica da pader Maurus cun quella da sur Giusep Durschei, semuossa la parentella en la finamira generala. Omisdus tschercean dad instruir e delectar, stattan en survetsch pastoral. La materia ch'els presentan ei denton differenta. Pader Maurus elegia la materia ord il vargau, ord la historia grischuna e mundiala. Sur Giusep Durschei pren per sia drammatica originala temas religios: *Golgata*, *La crutsch zuppada*, *In'olma en cumbat* ni ord nossas detgas sco *L'alp stienada*, ni *La tiba dil pastur*.

L'influenza da pader Maurus cattein nus buca mo ella drammatica, mobein era en ina gronda part dalla lirica. Gia a pader Maurus ha la critica litterara magari reproschau ch'ella seigi memia lomma, carina tochen dultscha. Igl editur dall'ovra «*Aulza ti'egliada*», sur Pelican, fa attens «*El (Durschei) ei augsegner, in um che sedat giu di per di cun il carstgaun en sia veta religiosa*». El ei sacerdot, tut siu far ei en survetsch dalla pastoraziun el senn digl apostolat. Onns ora scriva el la poesia iniciala pil Calender Romontsch. Conta per nossas fiastas religiosas e profanas. Sia emprema poesia «*fatga sco caplon a Sumvitg 1937*» secloma «*Alla cara Svizra*» che porta ella tiarza e davosa strofa il refrain: «*Mo cheu sin tei, gie cheu sin tei, jeu less murir cun Diu vonzei!*» Lu las canzuns da Nossadunna. Schilunsch poems empustai. Mo ei dat era ina outra lirica che lai sentir il patertgar e pitir personal digl autur. Quei malgrad che sur Durschei era in um fin, reservau che passava mai maltscheccamein al concarstgaun giu pils peis. El animava cun sia lirica, aschia «*Speranza*»; «*La pucconta*»; «*La tschuetta*» mo era talas sco «*Il berschament*» ch'ein zun dramaticas, ni maletgs sco «*Il pégn d'untgida*», adattataus per cumponer. In bien tozzel da sias poesias han era cattau ina melodia. Tgi che legia sias poesias sa constatar che las remas roclan tgunsch, pli tgunsch che tier Carnot, empau sco quellas da siu aug Gion Batt. Sialm.

L'ovra litterara da sur Durschei ton la drammatica sco la lirica ed era la prosa stat en survetsch dalla pastoraziun e digl apostolat, sco quei ch'el sez ha adina confirmau.

9. Sur Felici Maissen 1913–



En sur Felici Maissen entupein nus il vegl dils anteriurs scolars aunc vivents da pader Maurus. Ton pli custeivla vegn ad esser a quels dad oz sia impressiun da pader Maurus.

Sur Felici ei naschius 1913 a Cuoz/Mustér. El fa il gimnasi a Mustér e finescha a Sarnen, damai che Mustér veva aunc buca la matura. Silsunter studegia el teologia a Cuera. El pastorescha sco plevon a Mon, lu sco caplon-curat a Zignau. Da leu daventa el plevon a Cumbel e Morissen e pastorescha leu tochen 1990. Aunc oz, cun varga 90 onns eis el activs. Tgi che legia quellas lingias schetgas ed entaupa sur Maissen en sia humilitonza, quel smina mai tgei gronda prestaziun stat davos quei plevon ultra dalla pastoraziun. Quei sil camp dalla scrutaziun historica e dalla folclora. Danunder quella stimulaziun tochen en aulta vegliadetgna?

Lein denton leger tgei ch'el scriva il mars 2001, suenter 60 onns sur da sia sentupada cun pader Maurus igl atun dils anno 1930, cura ch'el ei vegnius ella quarta classa dil gimnasi.

«Jeu vesel aunc oz a vegnend pader Maurus per l'emprema ga all'ura da tudestg en scola, levamein a sebalantschond vi tier il pult a far

l'oraziun e lu semetter sin sutga. El lai dar ina sgulada cun egls migeivels sur la classa ed entscheiva:

‘Liebe Schüler, so beginnen wir den Deutschunterricht – und die Deutschstunde soll die schönste Stunde sein’.

Cun quei vev’el già pigliau nus. Sia instrucziun era in discuors. Ei era d’emprender litteratura tudestga. PM discurreva da quel e da l’auter poet, sia veta, sia poesia, cun denteren enqual anecdota sco ina guota per la memoria. El capeva da tschentar il scribent en siu temps ed arrivava lu spert alla historia da quei temps e da quei liug. El giavischava che nus scholars fageien enqual notizia surlunder e scrivien en in carnet culla inscripziun ‘APIS BENEDICTINA’.

PM discurreva, jeu less buca dir doceva sco in professor universitar. El veva buca grond, atgnamein negin sistem, seteneva buca vida classificaziuns e partiziuns. En in dialog cun el sur da quei fatg, ha el maniau:

‘Gie, las vaccas da miu bab han era costas, mo ins vesa buc ellas –’.

Il pli bugen discurreva PM dils scribents e poets dalla romantica – oravontut Clemens Brentano ch’el bunamein adorava. Mo era ils classichers! Che PM veva buca bugen Goethe ei enconuschent.

PM ei staus nies protectur e bab da nossa academia ‘Il Curtin’. Nus vegnevan bugen ensemen mintga duas–treis jamnas la sera cun PM. ... Igl atun 1933 sun jeu ius a Sarnen, il schaner 1934 – nus eran biars Romontschs a Sarnen: Murk, Donat Gadola, Fidel Camathias, Carli Berther, Stiafen Berther, Ambros Sonder, Stefan Sonder ... nus levan scriver ina gratulaziun a nies bien PM sin siu di dil num. Ei han attribuiu a mi da scriver. Ed jeu hai fatg cun paucs plaid. La risposta ha buca schau spitgar ditg. Cheu la copia – ina sempla carta – fina scartira. Ses plaid respiran la carezia per nies lungatg, per ils suns che tunan spel Rein, En, Rom e spella Gelgia. Cheu san ins nuota far auter che schar suandar sia brev, plaid per plaid, in extenso:

Cars students romontschs dil ‘Curtin’!

Tut surstaus che nies bien F...(Felici) ha giu peda e gust de scriver ina biala brev romontscha amiez sias lavurs de scola e che tschels han suttascret sai jeu dir a Vus: Quels ‘Otg’ ein empau mia luschezia. Buca che jeu hagi il meret, che quels otg lavuran a Sarnen pulit e vegnan a luvrar aunc pli pulit duront lur veta practica. Mo tonaton astgel jeu s’imaginar che jeu hagi dau impuls da luvrar a quels ante-

riurs commembers dil Curtin. – Vos saveis luvrar el treidubel idiom: Ils Sursilvans astgan buca crer, che mo lur lungatg hagi dretg d'existenza, mo els han in lungatg de gronda perfecziun e quei ei per gronda part il meret da nies poet Florin Camathias; la Val Müstair ha era ses scribents e nies Giovannes (alias Tista) duei cultivar, continuar e promover lur jerta; e quei lom idiom de Surmir ei, sco il miraculus Mezzofanti manegia, il pli vegl idiom retoroman ed Alexander Lozza, quei bien cantadur e catschadur muossa als giuvens poets ina buna via! Con ventirevels ein ils Retoromans, ch'els han in aschi bi, flexibel e cultivau lungatg e dasperas nuot da quellas ideas confusas, las qualas mudregian ils auters pievels! – Engraziand per Vos auguris, augurel jeu a Vos in bien onn, bien success en tuts roms da scola, principalmein ella perfecziun dil caracter ed ella cultivaziun formala, per che Vos saveies dar inagada era al pievel tut quei che haveis mess ensemen, deponiu a Voss'olma duront quels bials ed impurtonts onns de Vossa fluriziun.

Cordials salids, Vies vegl

P. Maurus Carnot

Claustra, ils 17 da schaner 1934.

Questa brev ei in document che muossa clar e bein co pader Maurus tschercava incuntin glied giuvna denter ses scolars che s'occupeschien culla cultura romontscha e sia litteratura, quei sur ils singuls idioms ora. Siu testament!»

Schi lunsch la corrispondenza da Felici Maissen e ses constudents cun pader Maurus.

Mo quei ei buca tut. En ina brev vewel jeu dumandau sur Felici directamein, sche pader Maurus hagi influenzau el. Cheu suonda la risposta dils 22 da mars 01:

«Ha pader Maurus influenzau mei?»

Cert, e quei buca pauc. El ha influenzau ed impregnau mei per veta duronta. El ha influenzau ed impressiunau mei bia dapli che tuts ils auters magisters da Mustér, Sarnen e S. Gieci. – Jeu dueigi sriver. Jeu hai lu, cun empau retard, targlinond, entschiet a sriver. Buca poesia, buca belletristica – mobein folclora e historia.»

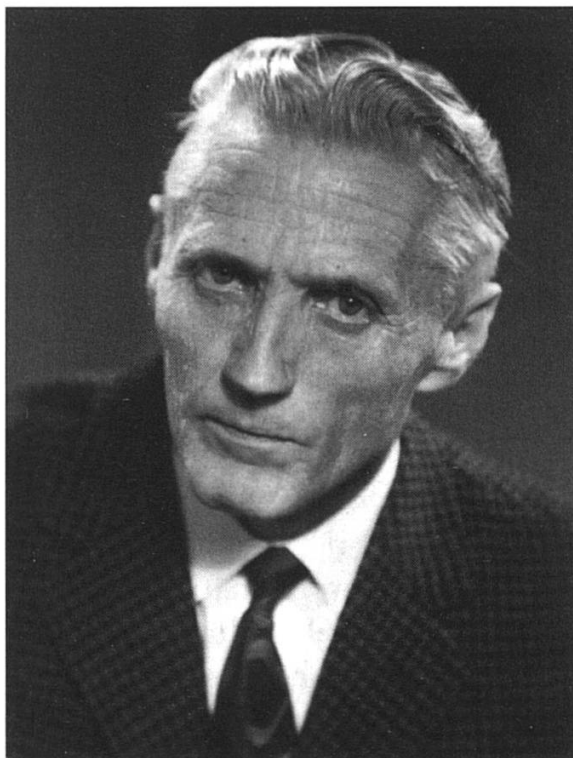
Ed el porta in exempel, co pader Maurus ha influenzau el per la historia sco suonda:

«In di ch'el ha el discuors litterar menziunau la dertgira nauscha da Tusaun (1618) e cun quella era la tragica mort dil 'pauper' arciprer Niculaus Rusca, sun jeu staus agradsi (simbolicamein), hai vuliu saver dapli. Hai mai giu ruaus cun Rusca entochen che haiel giu scret: NICOLO RUSCA; IL MARTER DA TUSAUN.»

Ins savess era cheu scriver sco tier tons scribents e poets dalla spina ella spatla. Sur Felici ha perscrutau da rudien la historia dil 17avel tschentaner. Nunpusseivel da numnar mo sias publicaziuns ord quei tschentaner sco sur caulgia Clau Maissen e sur canoni Mathias Sgier e la gronda lavur sur las Treis Ligias, varga 100 tractats mo ord quei temps. Leutier sias scrutaziuns sur dil scolaresser el Grischun. In grond survetsch alla historiografia ha sur Maissen fatg culla publicaziun dils students grischuns e svizzers allas scolas medias ed aultas naven dil 14 avel tschentaner tochen alla sava dil temps modern. La pli part da quellas publicaziuns ein fatgas per tudestg. Mo sur Felici ha rimnau e scret ina gronda part da sias retschercas folcloristicas per romontsch en nossas gasettas e revistas tochen il di dad oz, sco: *Animals ella detga e praula retica*, *Cuolpa e castitg ella detga grischuna*, ni *Crappa misteriusa sper la senda en la praula*, *Detga e legenda* e. a. v. Ina lectura per scola e scolasts ed oravontut per tut tgi che vul emprender romontsch e capir nossa cultura veglia. Sper ni ultra da quels artechels e tractats ston ins numnar sia biala lavur «*Historia dalla pleiv da Cumbel*» sco era la historia dalla pleiv da Morissen. El ha cheutras dau a sesez igl attestat dad in fritgeivel ed ordvart bien um dalla historia e folclora. Cheu numnada ei mo ina part dil gia publicau. Sur Maissen ha publicau tochen ussa in toc sur 200 tractats per romontsch ni tudestg, quei senza in pèr tschien artechels per las gasettas. Plinavon schain aunc manuscrets tier la Romania, aschia «*Lexicon dil clerus sursilvan*» ni «*Collecziun biografica da prominents sursilvans*». Tut cumpriu, ina prestaziun da smarvegl! Quei per atgna forza sper sia pastoraziun.

La Romania ha renconuschiu sia prestaziun pastorala e culturala 2002, numnond el commember honorari.

10. Toni Halter 1914–1986



Toni Halter ei naschius en ina semplia famiglia da purs a Valata, in uclaun al cunfin culla Sursaissa tudestga, ils 1914, in uclaun «*cun duas casas, ina caplutta e paucs clavaus*». El era in buob fin e zaclin, sensibel ed allert. Ils 1921 ei la famiglia setratga da Valata a Surcuolm, ed il Toni ha brattau il mund dall'affonza cun sia «*vischinonza greva d'aul, cavorgia e mulin*» cul vitg cun «*baselgia e scola, plevon e scolast*». Cheu ha el absolviu la scola primara tier Leonhard Gartmann. Quel ha aunc rinforzau siu senn per in mund romantic. Per cussegl dil plevon Anton Cadalbert tarmettan ils geniturs 1930 il talentau scolar a Mustér el gimnasi. Cheu vegn el en contact cun pader Maurus e siu mund litterar sco culla idea dad in pievel romontsch da «*Müstair a Mustér*», in'idea che ha cumpignau el per veta duronta, era sch'el ha bandunau il gimnasi gia suenter 2 onns e visitau il seminari scolastic a Cuera, nua che Guglielm Gadola ed oravontut Ramun Vieli ein daventai ses magisters da romontsch.

Ils dus onns en scola claustrala ein daventai decisivs per Halter e l'influenza da pader Maurus Carnot ei semanifestada ell'ovra litterara da Toni Halter sco en sia tenuta ed activadad el moviment romontsch.

P. Maurus ha fatg litteratura en dus lungatgs, tudestg e romontsch. El ha cultivau la dramatica, la prosa e la poesia. Halter ha dau la preferenza alla prosa e dramatica che fuvan dumandadas en emprema lingua da siu temps. Sche Carnot presentava ella dramatica passadis ord il vargau, ord la historia mundiala e locala sco «*Franz Pizarro*» e «*Plazidus von Hohenrätien*» per tudestg ni «*Armas e larmas en la Cadi*» ni «*Clau Maissen*» per romontsch, ha Toni Halter fatg il medem per romontsch cun «*Il festival de Porclas*» ed auters giugs festivs ni cun «*General Demont*». Era scenas d'affons han ils dus auturs presentau cun bravura, aschia Carnot culla scena co ils buobs fan cumin en «*Clau Maissen*» ni Halter en siu raquent criminal da cavrers «*Il misteri da Caumastgira*».

Ella prosa prefereva pader Maurus eveniments ord temps vargai sco «*Monas e minas*» ni «*La historia dil Gieri Genatsch*», ferton che Toni Halter elegeva eveniments ord il vargau sco «*Culan da Crestaulta*» e tralascava era buca tals culla problematica da nies temps sco «*Caum-sura*» ni «*Diari suenter messa*». Omisdus vevan en mira dad educar e divertir il pievel. Quei cun plaids e maletgs ponderai e moderai, svilupai ord lur caracter fin e d'ina certa distanza. Halter metteva gronda peisa sin in stil litterar, bein ponderau ed ulivau. El ei forsa quel che ha empruau sco negin tochen oz da scaffir in lungatg litterar elevau pil sursilvan.

Omisdus umens litterari en survetsch dalla scola ed educaziun.

Pader Maurus sco magister da tudestg, historia e religiun el gimnasi e tschercau predicatur e referent per tudestg e romontsch. Sco convertit romontsch in dils gronds defensurs e propagandists da nies lungatg sco el ei sepresentaus ils 22 da settember 1929 silla buora da cumin a Mustér a caschun dalla fiasta dalla Romania cun in referat fundamental «*Ils Retoromans, lur casa, lur olma*». Ed el concluda il cumin dalla Romania culs medems plaids che Muoth lai dir ils purs alla fin dil «*Cumin d'Ursera*»:

*«O mumma romontscha! Ti mumma carina!
Nus lein tia tschontscha salvar per adina!»*

Toni Halter ei staus scolast primar e secundar a Vella, ella capitala dalla Lumnezia. El ha surviu al generalessor sco dirigent ed organist a Pleiv, president comunal, president dalla Romania, derschader e deputau el cussegl grond sper tons auters survetschs al pievel ed a singuls.

Era sche pader Maurus ha giu gronda influenza sin el, ei Toni Halter caminaus sia atgna via sil camp litterar. Tgi che ha enconuschiu el empau pli datier, quei che fuva buca schi sempel, lez ha forse observau el ina gada persuls, sesend sin in biet, l'egliada viadora ella cuntrada, forse schizun in di da primavera tardiva, cura che la Lumnezia era en in flurir. El seseva piazas senza semuentar, l'egliada velada sco sch'el vess ina visiun.

E sco visiuns sepresenta era ina gronda part da sia ovra, oravontut ses romans. Resultat dad in visionari agl ur.

Carschius si a Surcuolm, in vitg puril agl ur e cunfin confessional e linguistic, ha Halter sentiu, forse resentiu en sia veta l'impurtonza e direzia dalla risteina, digl ur.

Siu εμπrem roman «*Culan da Crestaulta*» (1955) presenta gia in giuvenot agl ur da sia cuminonza dira e stretga che sforza el da bandunar la culegna, schond anavos Durana e sia mumma, il pli car, denton culla perschiasion e pissiun da turnar. Ed el ei turnaus suenter onns culla glisch dil bronz che mida quei mund e porta novas pusseivladads da convivenza. La megliera risposta dil permalau ei da far star mal quels che han fatg entiert.

«*Il cavale della Greina*» (1960) presenta Battista Pasqual, igl um liber denter puntili e permal agl ur dalla cuminonza, pastur da cavals sil Plaun la Greina, in um cun tratgs d'in artist. «*El sefetsa d'esser sezez, perquei ch'el ha il talent de purtar l'isolaziun*», viva e tscherca sia ventira agl ur denter Mierta ed Angela, buca meins era denter dus lungatgs e duas culturas tochen ch'el engarta il cavagl alv dalla detga e capescha siu avis. «*Cura ch'ei scarga, fagein nus lu il robi endretg; jeu cregel ch'ei seigi la davosa stad ella Greina.*» Ed aschia eisi stau.

El tierz roman «*Caumsura*» (1967) para ina entira cuminonza dad esser agl ur da sia existenza. Halter scriva sez da tgei ch'ei setracta «*L'emigraziun dalla giuventetgna ord nossas valladas el marcau, glied veglia che adempleschi cun resignaziun lur pensum quotidian, l'irrupziun dalla tecnica en in mund che porta il bul da fuormas mortas, la sentupada da marcau e tiara, la midada culturala e sociala en nos vitgs.*»

Marco Curdin, fegl d'in luvrer emigrau ord la Surselva a Turitg, ei malsauns e sto ir en cura. El vegn el Grischun, en siu origin tier la buna onda Mengia ed igl aug Geli, «*in egoist ch'ins sto haver bugen*». Quel capescha oreifer da metter il giuvenaster alla lavur ed empermetta ad el il mises da Caumsura, in liug spir siemi e poesia purila.

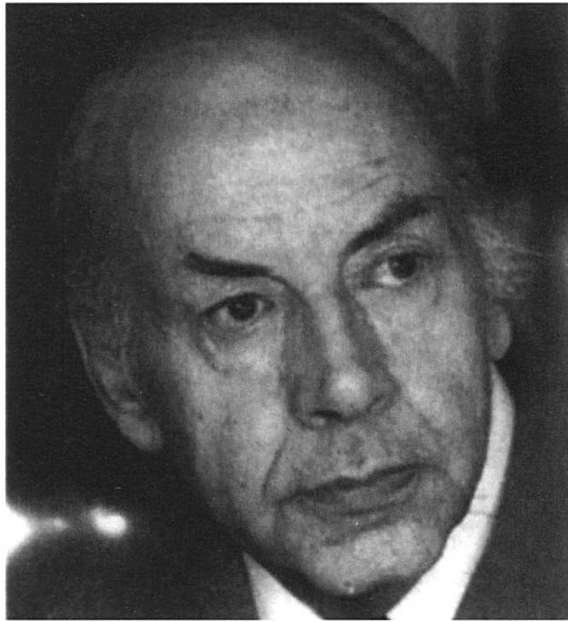
Gie il Geli lai schizun percorscher ch'il giuven savessi surprender in di siu puresser. Aschia savessi el sez tener ora aunc entgins onns. Cheu miera l'onda Mengia ed igl aug Geli lai vi senza hau ni mau siu puresser e sia habitaziun «*tutti quanti*» al vischin Filip. Marco ei setrum-paus malamein: «*Bess or dad esch en ina biala maniera...*» Il grond desideri da Caumsura ina utopia? Marco agl ur da dus munds: tiara ni marcau. Ina ga bandunau il tschespet dat ei buc in retuorn.

Aunc differentas autras lavurs che segnan ur e cunfin seschassen allegar sco «*Diari suenter messa*» (1977) che va suenter la risteina dallas grondas midadas eifer la cuminonza catolica suenter il Concil dil Vatican. En differentas da sias ovras pli cuortas sco «*Fumegl Bistgaun*» (1947) che pren en egl in Gie per la Lescha da vegls e survivents ni «*Ils treis sogns Retgs da Cavrida*» (1963) che plaيدا per la convivenza denter iester e dumiesti e. a.

Quei ch'appartegn la moda e maniera da presentar e caracterisar nus autri Romontschs less jeu dar per concluder il plaid ad Iso Camartin: «*Negin ha scret pli bufatgamein che el sur dils rampuns e sur dils temeletgs, sur da dunnas fermas e quellas levettas, sur da fideivels e traditurs, sur da vegls resignai e giuvens enguords da speronzas.*»

11. Bistgaun Cathomas 1915–1983

In scolar da pader Maurus ei era il miedi Bistgaun Cathomas staus. Naschius a Mustér 1915 ha el passentau si'affonza a Ladir ed a Sevgein. Ensemen cun Gion Condrau e Toni Halter eis el entraus 1929 el gimnasi a Mustér. Bistgaun era in scolar che seschava engaschar ed entusiasmar per caussas idealas. Cheu fuva el el dretg liug tier pader Maurus che fageva attens tier mintga caschun sillas bellezias dil lungatg romontsch, sez incantaus dalla Mumma Romontscha e sia litteratura sco quei ch'el veva presentau silla buora da cumin ils 1929. Gia sco student a Mustér fa Bistgaun poesias, probablamein inspiraues dil bien pader. Alla poesia ei il Bistgaun staus fideivels tochen la mort, schebi ch'el mussava buca quei a mintgin, sensibels e distanziaus sco el era. Pér igl onn 1976 presenta la Romania en «*Nies Tschespet*» 49 ina rimnada da sias poesias cul tetel significativ «*Umbrivas*». Sche gia ina gronda part dalla lirica da Carnot ei umbrivada d'ina certa melan-



conia, vala quei aunc pli ferm per quella da Cathomas. Quei schai en emprema lingia en sia ierta. Cun raschun descriva siu vegl amitg Gion Condrau il caracter sco suonda: «*El ei il tip sursilvan cun saung grev, scalpraus entras il temperament romontsch a pèr cun l'attaschadad viers famiglia e pievel, enviers amitg e patria*». La veta dad in miedi da gronda responsablidad vegn savens cargada da grevas peinas, cu el sto schar murir pazients che ston bandunar ils lur avon temps e sur-schar els ad in avegnir malguess.

«Mia veta

*Pitir, pitir ei miu destin,
In crap sil cor hai incontin,
In crap sco ina bova
En miu intern semova».*

Las grevadetgnas san crescher talmein e prender il surmaun che

*«L'aua gronda carmala
Jeu meinel tei tochen giu ella mar,
Jeu lasch'a ti plaz abundant,
Negin che mudregia, engona tiu cor,
Cugliuna tiu pèz endiront.»*

Mo siu senn da responsablidad viers Diu ed ils carstgauns dattan ad el la forza da dumignar sia grevadetgna.

«Encarschadetgna

Jeu roghel tei miu Diu, fai fin

A quella dira peina

Ed arva quei sgarscheivel rin

E rumpa la cadeina.

Tiu laud jeu viel lu cantar,

Tes condaments vi suandar,

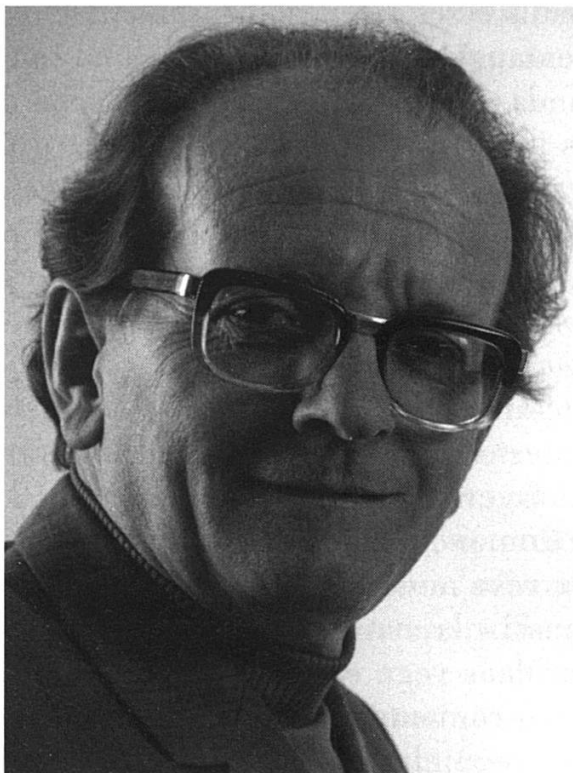
Tuts instruments schar resunar,

Pil spindrament vi engraziar.»

Ultra dalla lirica ha Carnot gudignau siu scolar per cultura e lungatg romontsch. Nus Romontschs da quei temps udevan pil pli mo ch'il romontsch vali pauc e caschuni mo difficultads el mintgadi. «Sche vus saveis dus plaids tudestg, vegnis vus schon tras il mund», udevan nus stedi. E cheu ei il student Bistgaun curdaus a mi l'emprema gada en egl a caschun dad ina da mias empremas radunonzas dalla Romania. Jeu sai buca pli nua ch'igl ei stau. Mo jeu vesel aunc oz co in student pallid ha priu il plaid ella discussiun e co el se scaldava pil lungatg romontsch ed ils ideals dalla Romania. Da student prendeva el stediamein part dallas radunonzas, ei daventaus member dalla suprastonza ed ha presidiau la Romania dils 1938–1941. Jeu seregordel aunc da ses appels fulminonts da s'engaschar per nossa viarva e cultura.

Suenter la matura cantunala 1936 a Mustér (che veva quei onn aunc mo la cantunala), fa el il medem onn la matura federala a Sviz per saver studegiar medischina a Friburg, Basel e Turitg e daventa chirurg. Sia practica fa el els spitals da Walenstadt e Winterthur. Ils 1953 vegn el clamaus a Glion sco caumiedi, nua che siu aug Gion Battista Cathomas veva operau biars onns. Cheu fuva Bistgaun el dretg liug: miedi romontsch cun tutta capientscha e grond quitaus pils mals da tuttas sorts. El s'engascha di e notg, planisescha e realisescha il baghetg niev. «*Cul truscal da ventschidas paradeschas sil baghetg niev, eis el a fin cun sias forzas e sto seretret*» avon temps, sco Toni Halter scriva. El serevegn da greva malsogna e surpren 1960 ina practica privata en sia casa a Glion, aschia ch'el sa luvrar mo ton sco la sanadad lubescha. A Glion eis el era morts ils 1983, madiraus ella scola dalla suffrientscha.

12. Tista Murk 1915–1992



Tista Murk ei bein staus in dils pli activs e perschuadi affons dalla Mumma Romontscha. Mo vess ei dau in Tista Murk senza l'influenza ed igl exempel da pader Maurus Carnot? Bein strusch. Cun raschun remarca prof. Reto R. Bezzola en sia voluminusa «*Litteratura dals Rumauntschs e Ladins*» il sequent: «*Murk ho dasper si'egna produzioni narrativa, dramatica e lirica tradüt diversas ouvras dramaticas scu eir raquints, particularmaing eir da sieu magister P. Maurus Carnot chi l'avaiva fermamaing influezo a Mustér.*»

Naschius 1915 a Müstair, il Benjamin da 15 affons en ina famiglia ladina, ei Gian Battista vegnius tarmess aunc giuvenets a Mustér el gimnasi e daventaus leu scolar da pader Maurus. El scheva encrescher caussas e veva breigia da capir il tudestg sco il sursilvan. Mo il bien pader Maurus saveva omisdus e fuva spir capientscha.

Il pign Gian Battista fuva enta parvis, cura ch'il bien pader raquintava sur dils Romontschs, ina gronda famiglia che tonschi da Müstair entochen Mustér. Questa idea ha catschau ragischs profundas ell'olma dil pign gimnasiast. Ord quellas ragischs ei la plonta litterara car-

schida, aschia ch'il Tista ei suandaus fideivlamein igl exempel da Carnot. Carnot vegneva mai staunchels da propagar nies lungatg e nossa cultura en ses priedis e ses referats per romontsch e per tudestg, talmein ch'el ei daventaus de facto e senza paga ed incumbensa nies minister da propaganda. La biala renconuschientscha dil romontsch sco quart lungatg tras il pievel svizzer ils 1938 ei per gronda part siu meret, era sch'el fuva gia morts, cura che quei ei daventau. El veva preparau il terren. Tista ei daventaus in grond activist romontsch el bien senn dil plaid. El ei in dils principals umens che han fundau 1946 l'*Uniun dils scripturs romontschs (USR)* ed il medem onn *La Cuminonza Radio Romontsch (CRR)*. El ei daventaus igl um dil radio «*Viagiond cul microfon*». El plidava il ladin ed il sursilvan e capeva fetg bein era il auters idioms. Ina persuna d'integraziun romontscha sco mo paucas. El fageva buca differenzas denter ils idioms ni las regiuns. Tuts eran Romontschs da Müstair sur Mistail tochen Mustér. Damai che Mustér veva aunc buca la matura, absolva Murk las davos classas dil gimnasi e la matura a Sarnen. El fa ses studis a Friburg, Paris e Berna. Maridaus vegn el a Cuera sco bibliotecari. Ladinamein s'engascha el zun pil romontsch e daventa cheu in pionier da radio e televisiun. Ils 1960 vegn el elegius directur dalla Biblioteca populara svizra a Berna, nua ch'el resta tochen sia pensiun 1980. Turnaus el Grischun, lavura el stediamein sco autur, regissur ed editur tochen la mort 1992.

Sia consorta Tilda ha detg a mi ils 8 da fenadur 1996, 4 onns suenter la mort da Tista il suandont: «*Treis jamnas ch'els eran maridai, di Tista tuttenina: 'Sche jeu savess co salvar il romontsch, fuss jeu promts da seschar crucifigar'. Ella seigi stada zun surprida da quels plaid ord tschiel serrein.*»

Turneien allas ragischs da siu oprar cultural! Allerts ch'el fuva, apprezzava el ina veta activa en tuts graus.

Ils fastitgs da pader Maurus ei Tista suandaus era en siu operar literar, ei seigi cun translatar quella e tschella ovra era da Carnot, mo oravontut en sias atgnas ovras, ton ella lirica, ella prosa sco ella drammatica. Entschiet a far poesias ha el gia a Mustér el gimnasi. Igl emprem tenor musters tradiziunals. Mo beingleiti ha sia lirica elegiu temas e motivs zun persunals, oravontut da l'amur. En sia emprema ediziun dad ina rimnada da poesias cul tetel «*Prüms prüjs*» (1945), seccattan dallas 57 poesias buca meins che 17 poems d'amur, da quei

temps ed en questa fuorma aviarta enzatgei niev en tiara romontscha. Prof. Reto R. Bezzola characterisescha sias poesias d'amur sco ovras «*d'üna fras-chezza e natürelezza in si'expressiun immediata dals dallets e da las duluors d'amur, chi pera scu tematica d'inaugurer üna nouva era*». Quei ch'ei era stau il cass.

«*Sainza amur nu füss la vita
supportabla per l'human;
ella füss ün'infinita
not chi mâ nu vess daman.*»

La gronda rimnada da sias poesias, 160 paginas, ei cumparida pèr suenter sia mort «*Poesias*» (1998) cun annotaziuns e remarcas digl'autur. La tscharna ha Guiu Sobiela-Caanitz procurau. Gion Gaudez ha repassau las correcturas. La bufatga ediziun ei accumpignada da pictura da siu nevs Dea Murk. Ei setracta dad in'ediziun parziala e populara dallas poesias ladinhas. Tista Murk ha era scaffiu poesias tudestgas, franzosas e sursilvanhas.

Era ella prosa ei Murk ius per trutgas meins isadas e tradiziunalas, quei gia cun sia emprema novella «*Spinai*», ina ovra plein tensiun spinusa e sia sligiazium. Da numnar fussen era sias lavurs en prosa ella Chasa paterna 47 e 50.

Pli voluminusa ed impurtonta ei la dramatica. Cheu fuva Tista Murk egl element sco quei ch'el fuva era sin auters camps igl um dalla acziun. El ha scret ni translatau ina roscha tocs teater e savens era fatg il regissur da ses tocs e dad auters. Enconuschend las pitgiras da pli baul cun copiar tocs teater pils giugadurs, ha el gia ils 1950 fundau ina retscha «*La Scena*», analog a quei che sur Fry veva fatg ils 1930 pil sursilvan cun «*La Tribuna*». Entschiet ha Tista sia retscha cun in agen toc, numnadamein «*La mort dil poet*» ord la veta dil poet e humanist jauer Simon Lemnius, igl'autur dalla Raeteis, «*la granda epopea latina dal Grischun*» e valent translatur dalla Odissea da Homer dil grec el latin. Lemnius ei era il poet dallas Amores, poesias latinhas, inspiradas dad Ovid.

Sco siu magister Carnot ha era Tista Murk entschiet cul drama ni festival historic. Aschia 1950 cun «*Chalavaina 1499–1949*», in drama patriotic en 3 acts, representaus a caschun dalla fiasta centenara a Müstair 1949 ed arranschus e daus el radio 1950. El presenta il cumbat dad in pievelet per sia independenza ord vesta d'ina famiglia. In ulte-

riur giug festiv ord sia plema ei «*La prouva*» en «*commemoraziun dals 200 ons libertà da la Val Müstair*».

Il svilup da conjuntura viers la fin dils onns 50 tras la vendita dallas auas leventa temas per l'existenza da nosa cultura e dil romontsch. Tista Murk tracta il problem en in giug da 5 acts «*La tuor*». El metta l'acziun el 17avel tschentaner, nua che l'Austria tscherca da surprender la tuor da Barbusch ord il possess digl uestg da Cuera e per consequenza germanisar il Vnuost. La tuor stat sco simbol per l'indentidad dil romontsch.

Murk sez fa attens en *La Scena*, nr.18 ch'il problem en vestgiu historic seigi pli actuals che quei ch'ins creigi. Seigien nus el cass da sli-giar oz nies problem romontsch en veta al grond svilup hodiern?

Tista Murk ei sia veta staus zun fideivels alla ierta romontscha ed agl exempel da pader Maurus.

13. Alfons Vinzens 1915–1991

Las passidas da pader Maurus Carnot ha era Alfons Vinzens suandau sco autur romontsch. El ei naschius 1915 a Zignau. Suenter la scola primara ha el frequentau duront 3 onns il gimnasi a Mustér e staus denter auter scolar da Carnot. Lu ha el cuntinuau la scola el seminari scolastic ed acquistau la patenta da scolast. Naven dils 1937 dat el 4 onns scola primara a Cumbel e silsuent 37 onns a Trun tochen sia pensiun ils 1980. Gia el seminari fageva A. Vinzens prusamein poesias e texts per canzuns, semeglionts a quels dil cudisch da cant studentic. Al text da canzuns eis el staus fideivels sia entira veta. Biars da ses texts, varga 100, ein vegni cumponi oravontut da siu collega Ed. Lombriser. Sia paletta dad ovras litteraras ei lada; ella tonscha dalla lirica alla prosa tochen al drama per carschi ed affons.

A Cuera el seminari ha el era fatg sias empremas experiencias cun la prosa. Sia emprema historia ei stada «*Nadal egl jester*».

Malgrad empau retratgs ha el buca giu ruaus, tochen ch'el ha buca giu presentau siu raquent al professor da romontsch.

Lez tuorna el suenter paucs dis culla remarca «*Detg bien! Tarmetta aunc quella lavur a Pader Maurus per siu pareri.*»

Quei ha Vinzens fatg e spitgau vess in resun – senza success. Ei vegneva ad esser 1934. Cura ch'el ei turnaus sin Nadal ellas vacanzas,



muossa sia mumma ad el la Gasetta Romontscha cun sia historia. Pader Maurus veva fatg spert da surdar la lavur alla Romontscha – aunc avon che murir. El ei morts ils 2 da schaner 1935.

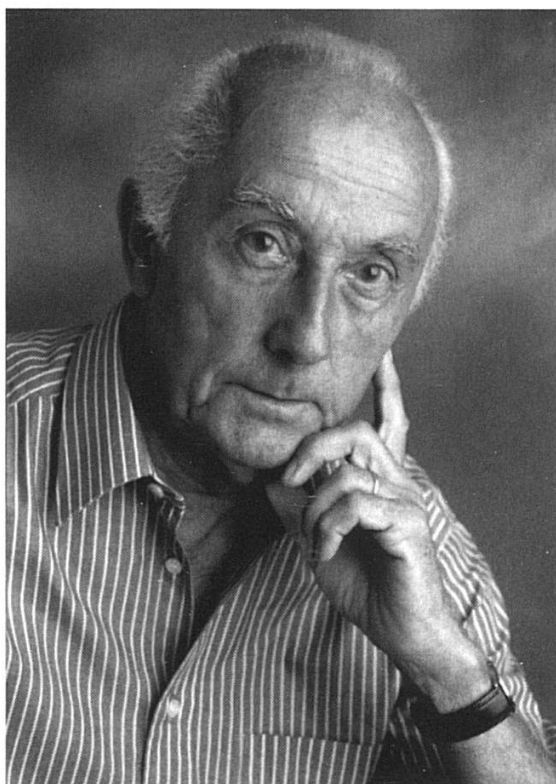
Il grond interess da Vinzens fuva il drama. El ha scaffiu 6 dramas ord la historia locala sco «*Il davos castellan de Cartatscha*» ni «*Il Gieri de Frunsberg*» sco era dramas da character religius sco «*Bernardetta, la sontga de Lourdes*» ni «*Flurs a Catania*», «*Sogn Mudest*» e per concluder «*Il scuavias da S. Stiafen*».

Plinavon ha el translatau da trenta giugs populars per las tribunas sursilvanas e scaffiu pliras scenas per la tribuna da scola, sco «*Sin viadi tras la veta*». Siu relasch muossa en cuntegn e fuorma l'influenza da siu magister Carnot sco era il cussegl e la beinvuglientscha da prof. R. Vieli. Ei fuss buca nuninteressant da tschercar ina gada ils fastitgs da Ramun Vieli el patertgar e scriver da ses scolars dils onns 1927–1952, denter auter era sin A. Vinzens.

Aunc in onn avon ch'el mieri ha Vinzens publicau prosa e poesia en in volum «*Monas en iral*», ina rinnada, cun ina introducziun da siu collega Victor Durschei.

Igl onn 1991 eis el morts a Trun.

14. Gion Deplazes 1918–



Denter ils anteriurs discipels da pader Maurus audel era jeu, Gion Deplazes, naschius a Surrein/Sumvitg 1918. Dallyas scolas medias hai jeu absolviu 2 onns el gimnasi a Mustér (1933–1935), nua che jeu hai giu scola denter auter tier pader Maurus che jeu sco caluster pign enconuschevel gia avon, essend che pader Maurus visitava beinduras sur Maurus Brugger, nevs da sur canoni G. A. Brugger, plevon a s. Gions, Mustér e bien amitg da Carnot. Pader Maurus ruchegiava dils 70, mava empau davonen e pareva staunchels. Nus vevan tier el religiun, quei ch'il bien pader uneva culla littertura tudestga e romontscha. El vegneva mai unfis ni staunchels da raquintar e presentar ovras ed anecdotes ord la romantica tudestga e la gronda litteratura spagnola. Mo ei vargava buc in'ura ch'el allegava ina ni l'otra bellezza dil lungatg romontsch. *«Wie sagt das die Mumma romontscha so schön»*. Per exempel il plaid grec Epiphani hagian ils Romontschs rundau tier Buania. Co quei tuni bein, aunc meglier ch'il grec sonor, 4 vocals e mo dus consonants. In'otra gada, sche nus sefageien en che *«ei paradis»* seigi parents cul paradis? Ei fuva in deletg!

All'entschatta dils 1935 ei nies magister morts ed jeu hai cuntinuau igl atun la scola a Cuera el seminari. Buc anflond piazza da scolast, hai jeu suenter in onn survetsch militar entschiet studis all'universitad da Friburg, fatg la patenta da scolast secundar e terminau mes studis denter dar scola cul doctorat en historia, litteratura tudestga, art e pedagogia. Entschiet a dar scola hai jeu duront il studi: 1 onn scola primara a S. Benedetg, 1 onn scola circuitala a Glion e 6 onns scola secundara a Danis. Naven dils 1949–1983 hai jeu dau tudestg e historia alla Scola cantunala, 12 onns el seminari e 22 onns sco correctur el gimnasi, tip C. Per temps era prelecziuns romontschas allas universitads da S. Gagl e Turitg.

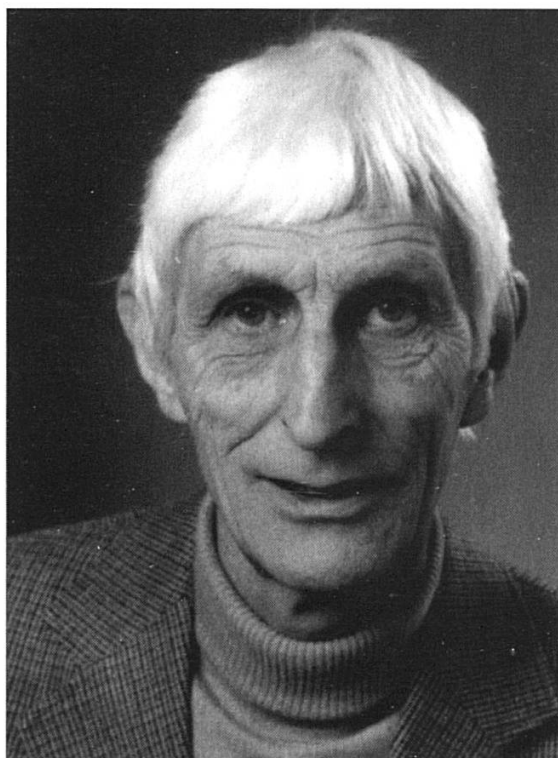
Gia a Mustér vevel jeu entschiet a far poesias e semiavel da dramas e tragedias. Mo jeu hai viu che quei absorbava mei talmein che jeu sa-vevel buca studegiar. Pia eisi stau scumandau. Mo ina gada cunton-schiu la finamira da studi e piazza ei il «*mir da fermada*» ruts ed jeu hai schau ir il cavalut sin pastira litterara per schar far leu empau margas.

Prosa, lirica, era drammatica cun giugs auditivs e texts per films. Il resultat ei *OVRAS*: 11 volums prosa 1 lirica ed 1 drammatica. Mia ovra litterara ha giu, risguardond las grondas midadas dil temps, la finamira da presentar il pievel sursilvan el mintgadi. Leutier s'auda era in roman mosaic «*Sco igl effel va ell'onza*», cumparius suenter l'ediziun dallas *Ovras* 2003.

Ultra da quei sun jeu s'occupaus culla historia da litteratura. Il resultat ei ina historia dalla litteratura che cumpeglia igl entir intschess romontsch *FUNTAUNAS* en 4 volums per diever da scola e pievel. Anoviars hai jeu fatg in'emprova dad arver ina finiastra cun ina historia cultural/litterara per tudestg cul tetel: «*Die Rätoromanen, ihre Identität in der Literatur*». Ina emprova dad eruir ils motivs da scri-ver da differentes auturs ei «*La spina ella spatla*», lavur cumparida egl Ischi 80.

L'influenza da Carnot ed oravontut quella da miu amitg e collega Ramun Vieli han accumpignau e susteniu mei tochen sur ils otgonta e laian aunc oz buca luc sco gest questa lavur muossa.

14. Clemens Pally 1919–



Clemens Pally ei naschius 1919 a Curaglia, nua che siu bab fuva fravi e pur. Suenter la scola secundara entra el 1934 ella tierza classa dil gimnasi e daventa in dils davos scolars da pader Maurus. El enconuscheva il bien pader gia dapi sia affonza, quei gest tras sia litteratura ed il teater. El raquenta leusura il sequent: «Ei era probabel il temps da tscheiver dils anno 1924/25. La societad da musica da Medel veva preparau da dar in drama ‘Il zennet da Tarasp’ da P. M. Miu bab veva la rolla digl Eginio da Matsch ed era staus gideivels a mussar il toc. Ad ina producziun a Curaglia (premiera?) vev’ins envidau igl autur ed el era vegnius a Curaglia. El seseva ella emprema retscha gest avon la tribuna. Sper mia mumma e mei veva il bab reservau duas sutgas ella medema retscha. Mia mumma ha fatg attent mei differentas ga duront las pausas sil Pader, che hagi scret quei toc e che hagi aunc scret massa bialas historias. El seigi in sogn. Jeu cuchegiavel mintgaton vi sin quei sogn pader, che discutava ruasseivlamein cul caplon duront las pausas... Secapescha ch’il Sigisbert en Rezia ha era fascinau mei a sias uras, senza esser cunscients, tgi ch’igl autur seigi

atgnamein. Era en scola secundara han las poesias da P. M. (Wenn ich die liebe Zither spiele) che nus declamavan cun grond patos, cumpignau nus.»

On claustra ei Clemens Pally daventaus denter auter scolar da pader Maurus. Cheu eis el vegnius en contact culs Romans e Grecs e cun «*materias ch'existevan gnanc en mes siemis*».

Cheu eis el sentupaus culla persuna ed instrucziun da pader Maurus. «*El raquintava bia historias da buns carstgauns, da giuvens e giuvnas ed admoneva nus cun sontga pazienza da retener quei e tschei en nies carnet che mintgin vess giu da ver...*»

Clemens Pally ei staus quel che ha giu il pli cuort temps instrucziun tier Carnot, numnadamein dil settember 1934 tochen Nadal. Ils 2 da schaner 1935 ei Carnot morts el spital a Glion.

Denton ha el aunc giu ina'otra missiun. Ils da Medel vevan legiu cun ardiment la novella «*Monas e minas*» ord la val Medel. Ei tulana van tier il pader ch'el dramatiseschi sia novella, ina dallas meglieras ch'el ha scret. Cu tut tulanar fructificava nuot, han ei fatg ils maligns ed empermess al pader ina jamna vacanzas si S. Maria. Il pader hagi fatg las vacanzas, mo il drama vegneva buc. Cheu ha Clemens giu la missiun da spluntar tiel pader, quei ch'el ha fatg. Mo cuort sissu ei Carnot morts.

Suenter la matura 1939 serenda Clemens Pally a Friburg ed acquista leu la patentia da scolast secundar. El dat 10 onns scola secundara a Curaglia e cuntinuescha per gronda part la stad studis els roms psicologia e pedagogica ch'el finescha cun ina dissertaziun «*Das Aufnahmeverfahren der Sekundarschule*». Suenter in onn scolaziun speciala a Berna daventa el scolast alla scola professiunala a Cuera, surpren suenter 17 onns 1969 il post da cau da radio e televisiun romontscha a Cuera, nua ch'el resta tochen la pensiun 1984.

La caussa romontscha steva agli a cor gia dapi il temps da scolar el gimnasi. Ed era duront siu studi a Friburg s'occupava el adina puspei cun plans dramatics. Plitost retratgs sco quei ch'el ei adina staus, ha ei duvrau in stausch d'anoviarts per scuvierer la fontauna. Quel ei sefatgs tras Ramun Vieli ils 1952 redactur da Nies Tschespet. Sentend la munconza da litteratura da catscha ord il territori sursilvan, ha Vieli envidau auturs da scriver historias da catscha. Buca meins che siat han dau suatientscha ed empleniu il volum 31 da Nies Tschespet cun «*Historias da catscha*». Denter quels fuva era Clemens Pally, sez catschadur e pescadur, in dils novizs, gest cun duas ovras: «*La stria*

de Plauntschaler» ed «*In diari de catscha*». La stria da Plauntschaler ei ina veglia uolp che ha sia tauna sut in grep da granit e viseta prua-mein ils gagliners da Zunins. Treis catschadurs cun dus tgauns e munizun speciala vulan ina gada far fin cun quella stria. In tgaun vegn entruidaus ella tauna – e tuorna sco in pauper cruci. In dils catschadurs envida ina cigarra e seruschna sez viaden. Era el vegn miez ventschius ed alvs sco ina barbalada ord la tauna. Finalmein vegn l'uolp alla glisch e ladinamein persecitada da Rex e Nero. Ils treis catschadurs tuornan la sera tard senza l'uolp e la devise: «*Mai pli alla catscha da strias!*» L'uolp ei svanida per adina. Ha 'l tgaper magliu ella? – Mo culla uolp ei era la Rosa Spina svanida. Tgi po saver co ei stat veramein? Tgi sa? Prof. Reto R. Bezzola comentescha: «*Cun sas fich reuschidas istorgias da chatscha, chi nun haun l'umor ironic da quellas da Men Rauch, ma staun pü daspera a quellas da Pader Lozza, accentuand anzi auncha cun pü insistenza la grandezza e'ls prieveils da la natüra, scu per exaimpel in 'Cuolm en brentina'». Cun questa historia presenta Pally 1963 cun fina observaziun e precisa psicologia in di da catscha cun sias travaglias e paucas vaglias. Plitost in di da baita che da preda. Da numnar fussen aunc entginas ovras sco «*Rudi-rudi-rudiala*» ni «*Ils nérs dil Roc*». Questas lavurs empermettevan buna litteratura. Mo lu ha il destin dalla veta ligiau el vid autras occupaziuns.*

Ina gada en pensiun, eis el malgrad tut semess alla scrutaziun e descripziun da sia patria pli stretga e ha publicau 1996 aunc cun auters auturs la «*Val Medel*» in maletg valeivel da sia cuntrada.

16. Duri Loza, 1920–

Duri Loza ei il davos scolar dis auturs romontschs da pader Maurus. Naven da 1932 a Mustér ella scola claustrala, eis el staus duront dus onns e miez scolar da Carnot.

Duri Loza scriva lesura il sequent:

«Cun esser ia 1932 a Mustér cun 12 ons, va ia angal galdia P. Maurus Carnot ainten l'amprema e sagonda e (l'entschata da la terza classa fin Nadal). Schibagn tg'ia era inclino da far gugent naradeiras tar divers professers, era ia durant las ouras da P. Maurus mecti quiet e ma lascheva impressiunar da la sia buntad e digl sies anschign d'anromar



las lecziuns da religiun cun blers citads da poets romantics e contemporans.

El ans mussava da pratitgier la cardientscha cun vers remarcabels da poets e lascheva screiver quels vers gartageas ainten igl noss carnet. Uscheia ò el lavanto er ainten me igl interess per la poesia. An buna memorgia am èn er rastadas las representaziuns digls sies dramas «*Venantius*» e «*Conradin*».

Schibagn tg'ia sun pitost realist e magari anc ironic, crei ia tutegna d'aveir irto da Pader Maurus Carnot en pitschen iert cun sentimaints romantics. Ma la sia buntad va ia betg anc cuntanschia.»

Schilunsch la perdetga dil davos scolar/autur romontsch che Carnot ha giu, in gimnasiast giabez plein veta, adina puspei prompts da far steclis e stuccas.

Suenter la matura a Mustér ha el studegiau teologia a s. Gliezi a Cuera e festivau sia messa nuviala 1944. El ei sinquei staus duront 5 onns sco vicari cathedral a Cuera. A partir dils 1949 eis el plevon a Salouf e biars onns custos a Ziteil, successur da siu aug, il caputschin, poet e catschadur Alexander Lozza. Da lez ha el procurau l'ediziun «*Las novellas*» 1961. Sez veva el gia baul entschiet a far poesias en surmiran. Prosa e poesia cumparan adina puspei. Finalmein edescha el 1982 ina rimmada da sia prosa e poesia sut il tetel «*Regurdientschas ed observaziuns*» culla remarca preliminar «*senza subsidis, da ratrer tar igl ufeci parochial*».

Dus onns avon, 1980 veva el publicau «*Raquints an rumantsch da Murmarera*» raquintaziuns e poesias da plirs auturs cun ina introducziun co leger igl idiom local da Murmarera. Denter auter era in sonet ord l'atgna cuschina.

Al laresch

*Sbuand al Punt Sgartatsch a Murmarera
or dal taimp vigl ins ogl catà parpans,
travuns enoarms da laresch, dirs e sans,
da tschantaners an no sot av'e gera.*

*Antuan al lai trist guat da gughias crescha.
Anom'al laresch muoss'al sies verdign,
d'aton sa mid'an flamas, cotschen-bregn,
legrea e dolur dal taimp tradescha.--*

*Tgi so sch'al vigl parpan, tg'è anc diraglia,
sa semgia betg dal sies vastia lam,
da coatschnas puschas, saida sen al ram?*

*Par me al laresch è al om da vaglia,
tg'o fegnas fuarmas, santimaint betg manc,
ma stat sel sies prancepa, fearm e franc.*

Alla fin dils «*Raquints*» se presenta ina biala fotografia da pader Alexander cun in terment camutsch sur la schuiala, la buis da catscha si dies, ina muntaniala ed il fest enta maun, il perspectiv sil venter e la corda da paternos caputschina dil venter giu. In catschadur da vaglia!

E sutvi ils plaids ironics dil nevs Duri: «*Tgi so tge son Francestg, tgi fascheva navot dal mel ad in animal, al schess?*»

Era sche sur Duri ha varghentau ils otgonta, eis el aunc vivs e frestgs sco ils larischs e dedichescha aunc oz ses poems allas fluras da praus e pastiras.

Ultra da sia prestaziun litterara ha Duri Loza gronds merets per il lungatg surmيران da baselgia. El ha translatau gia 1964 ils quater evangelis sut il tetel «*La buna nova da Nussigner Jesus Christus*» ed ina entira roscha da cudischs per la liturgia e ductrina pil pievel surmيران, buc adina culla meritada renconuschientscha.

In epilog

Litteraturas pintgas sco la romontscha disponan buca da gronds centers cun scrutaziun e critica independenta che vegn sustenida da scolas aultas che peisan e pesentan la lavur e prestaziun ton litterara sco culturala. Era quellas san buca tut ed ein sezzas magari dependentas e partischontas, gie schizun stretgas tenor la moda. Mo ellas han la forza da zavrar e dad intimar gliedud che vessen gust e muostgas da scriver e fussen era pipa da far quei. Lur influenza sa sustener la vendita e cheutras muentar il scriver e poetar.

Empau auter eisi cullas litteraturas pintgas. Ellas dependan dad enzatgi che intimescha e dat curascha da caminar quella via teissa. Da quels che freinan dat ei pli daried, ei seigi per spira beinvuglientscha ni magari era per disfidonza e schizun scuidonza. Savens gnanc per quei che els sezs savessen buca scriver – forsa schizun meglier. Mo ad els manca la forza dad entscheiver ed oravontut da cuntinuar la via teissa dalla littertura. Che la via ei teissa savessen ils 16 giuvnals dalla litteratura romontscha che pader Maurus ha intimau raquintar.

Ton astgel jeu dir che hai enconuschiu els tuts persunalmein.

Pader Maurus veva ses egliets che tarlichavan, sch'el entupava enzatgi che scheva percorscher ch'el vessi interess da litteratura. Lu spigtava el mo la caschun da tschentiar la damonda sch'el vessi buca tschaffen e peda da sez scriver historias, poesias ni raquens per «*Il Pelerin*» ch'el veva fundau ils 1900 ensemen cun Pl. Condrau e ch'el edeva ed empleneva per gronda part sez. Per numnar entgins da quels ch'el ha muentau da scriver sco Albert Lutz, Ludovica Lombriser, Benedetg Caminada e. a.

Gracia a siu carisma ed a sia olma aviarta ei pader Maurus daven-taus buca mo in minister da propaganda romontscha, mobein era in animatur da novas forzas el curtin dalla litteratura. Tgei impurtonza ch'in tal magister sa ver pigl avegnir da ses scolars muossa la persuna ed influenza da pader Maurus.

Quei bein, buca a tuts eisi dau dad esser in «*bien pader Maurus*».

Per la fiasta dalla Romania 1929 dils 22 da settember a Mustér ha pader Maurus fatg in grond plaid dalla buora da cumin anora sco quei che la fotografia muossa. La Romania veva lu 33 onns, pader Maurus 64. Serimnai en curtgin da cumin fuvan buca meins che dua melli persunas, denter auter l'entira féffa politica e culturala dalla Romania.

Siu plaid ei titulaus: «*Ils Retoromans, lur casa, lur olma*». El stat silla medema buora che ha viu duront ils tschentaners beinenqual cambrola cul «*Si e giu cun el*». Siu plaid denton secloma: «*Si cun ella*», la Mumma Romontscha, ch'el less concluder culs plaids da Muoth el Cumin d'Ursera:

«*O mumma romontscha! Ti mumma carina!
Nus lein tia tschontscha salvar per adina!*»

En ina emprema part dat el curascha als Romontschs da refusar tendenzas actualas da gliez temps neu dil sid che lessen magliar en nosa viarva cun la viarcla taliana dalla «*lingua moribunda*». Mo era la queida da restrenscher nosa libertad tras nos comburgheis d'otra tschontscha cun vuler prescriver il cuntegn e spert da nos cudischs da scola ei buca acceptabla. El veva fatg sia experiencias cul «*Sigisbert en Rezia*» ed auter. Siu plaid era clars e gigins: «*Sch'ei sto vegnir termess tut si dalla capitala, sche duessen ei termetter bravamein fein e strom pèr cura ch'igl avrel staupa il nuegl...*» (Plaids citai pli tard da dr. Sep silla medema buora).

La secunda part da siu plaid ei dedicada alla «*casa romontscha*», alla expansiun dil romontsch el temps miez e sia retirada successiva. Da l'otra vart siu schurmetg gia tras il metropolit benedictin Rhabanus Maurus cul camond rigurus «*d'instruir il pievel en scola e baselgia en siu agen lungatg!*»

La tiarza part da siu discuors ei dedicada alla olma romontscha sco ella sepresenta ella litteratura da nos megliers poets sco Gian Fadri Caderas, Flurin Camathias, G.Hasper Muoth, Peider Lansel ed Alfons Tuor. Siu clom final ei: «*De mantener il lungatg romontsch, de mantener tut quei ch'ei bi e bien, vegl e venerabel*».

Tgi che ha aunc enconuschiu pader Maurus e legia oz suenter 75 onns siu plaid, publica uss ella Romontscha da lezzas uras, lez capescha la gronda influenza dil pader che ha empriu romontsch ed ei daven-taus in ver Romontsch.

Fontaunas da dretg romontschas

(Fuormas da dertgira en lungatg dalla Ligia Grischa)

Martin Bundi

Cuorta survesta dallas publicaziuns da fontaunas da dretg romontschas

Las «Annalas dalla Societad retorumscha» han d'entschatta en-neu adina puspei dau spazi alla publicaziun da fontaunas da dretg romontschas. Cunsrients dil fatg che talas publicaziuns muntien la basa per studis approfondi dalla scienza dalla historia da dretg, han ils auturs prestau in'impurtonta lavur preparatorica. Parallelmein cun quella presentaziun ellas «Annalas» ha Caspar Decurtins publicau ina seria da fontaunas da dretg en sia «Chrestomazia» (1896–1919).

Dr. Andrea Schorta ha giu il grond meret dad edir en fuorma da cudischs las fontaunas da dretg romontschas dall'Engiadina, Val Müstair e Bravuogn/Filisur. Per gronda part ha el fatg quei cun risguardar publicaziuns ord las «Annalas» ni auters organs, per part sin fundament d'atgnas retschercas ni rimnadas. Aschia ei siu empren cudisch «Tschantamaints d'Engiadina bassa» (uordens da vischnaucas) cumparius 1965 sco ina collecziun da dudisch uordens communal denter Tschlin e Zernez, tuts stai edi pli baul en las «Annalas». 1969 ei suondau ils «Tschantamaints d'Engiadin'ota, da Bravuogn e Filisur» (secunda ediziun 1982). En quei tom ein mo ils uordens da Bever, Schlargna e Madulain vegni restampai sco els eran gia vegni edi pli baul, ils tschentaments dallas autras diesch vischnaucas ein vegni mess per l'emprema ga en stampa (per part sco variantas da tals gia publicai). Sco casa editura dad omisdus cudischs ha la Societad Retorumscha funcziunau.

Suenter quella collecziun ha Schorta priu l'iniziativa per aunc publicar ils «Statuts dallas vischnaucas da dertgira». Igl ei gartegiau ad el da schar cumparer quels documents en la retscha dalla «Sammlung Schweizerischer Rechtsquellen» sut il presidi dil president dalla commissiun per fontaunas da dretg dall'uniun svizra da giurists, professor Hans Herold. Eifer quei gremi eis ei stau pusseivel da mobilisar la finanziaziun per ina excellenta ediziun (1980–1985) en quater toms vo-

luminus: igl emprem per l'Engiadin'aulta, il secund per l'Engiadina bassa, il tierz per la Val Müstair ed in quart numnaus «Indices» sco glossari cumplessiv per ils auters treis toms e per ils dus cudischs cun ils uordens dallas vischnauncas. Schorta ha giu il susteniment da professor Peter Liver che ha mintgamai scret ina introducziun historic-constituiziunala.

Quels quater toms ha Schorta giu schau cumparer sco in'emprema part da fontaunas da dretg dalla Ligia dalla casa da Diu. Cun quei haveva el signalisau che las ulteriuras fontaunas da dretg romontschas da quella ligia duessen suondar. Leutier havessen udiu ils tschentaments ni statuts da Sursès, Greifenstein (Bravuogn/Filisur), Casti, Vaz e Tumliasca sco era ils uordens communalas dallas vischnauncas ord quei territori.

En entelgientscha cun Andrea Schorta ei lu Paul Tomaschett semess vidlunder d'entscheiver a rimnar e publicar fontaunas da dretg dalla Ligia Grischa, specialmein dalla Surselva. 1975/1976 ha el publicau in plan d'ediziun sco era skizzau premissas e reglas per ina tala ediziun (Calender per mintga gi 53, 84–91, Annalas 89, III–VI). El ha silsuenter publicau ellas «Annalas» uordens da vischnaunca da Breil (1976), Medel (1977), Mustér (1980) e Schlans (1983). Alura ha quei concept e ritmus da publicaziun calau abruptamein e cattaun negina successiun pli; ei ha dau in moratorium da varga vegn onns. Singuls uordens da vischnauncas ni fuormas da dertgira ein aunc vegni publicai d'autras varts ellas «Annalas», aschia dad Andrea Schorta 1977 «Furmas da Saramantaziun» da Vaz e Tschentaments da Sarn e digl autur da quellas lingias 1998 «Tschentaments da Sagogn». Schorta ha plinavon publicau sut la specia dad uordens specials d'alp 1979 il «Cudesch d'alp Suvretta» (Samedan), 1986 documents d'alp da «Grimmels» e dil «Fuorn» (Zernez) e 1991 «Partiziun dallas alps da Puntraschigna».

Stan actual – ed andament futur

Egl infratemp ha ina lavur da perscrutaziun ni rimnada da documents el rom da fontaunas da dretg, en cuntinuaziun dil concept Tomaschett (Ligia Grischa/Surselva), priu sia entschatta dapi entgins onns, denton aunc senza publicaziuns corrispundentas. Per incumbensa dalla cummissiun per fontaunas da dretg dall'uniun svizra da giurists ei lic. phil. Adrian Collenberg fatschentaus cun quella lavur

da retscherca. Igl ei da beneventar ch'ei ha dau niev moviment en caussa e che specialmein ils divers uordens communal vegls dalla Surselva vegnan erui, examinai e presentai.

Ei sedamonda ussa, co e con spert il proxim program da publicaziuns dei ir vinavon. Per Andrea Schorta fuv'ei in grond desideratum che tuts tschentaments e statuts sco era uordens da vischnauncas dalla Rumantschia – ch'ei per gronda part gia publicai, denton spargliai en differents organs – vegnessen edi en collecziuns organicas tenor igl exempel ch'el ha sez prestau per l'Engiadina. Quei patratg vala d'esser sustenius detschartamein. Egl infratemp dils davos vegn onns plaيدا in ulteriur argument per l'urgenza d'in tal proceder: La digren eclatanta dalla populaziun romontscha e cun quella era la sperdita da savida appartenent fatgs, usits e tradiziuns tipic romontschas; era dat ei pli e pli paucs scientifichers romontschs ch'ei aunc el cass da leger, capir, interpretar e declarar ils texts vegls historics. Sco purtadra dall'interpresa d'edir en in ritmus accelerau las fontaunas da dretg oz gia accessiblas savess la Societad Retorumantscha funcziunar, eventualmein ensemen cun la cummissiun dall'uniun svizra da giurists.

In *program provisoric d'ediziun* savess veser ora sco suonda: Treis toms cun mintgamai las suandontas parts:

1. Tschentaments ni statuts da vallada ni d'ina vischnaunca da dertgira
2. Fuormas da dertgira
3. Uordens da vischnaunca
4. ev. Uordens d'alp.

Tom I: Ligia dalla Casa da Diu. Sursès, Casti, Vaz, Tumliasca (cun risguardar aunc – aschi lunsch che documents romontschs ein accessibels – fontaunas da dretg dalla veglia vischnaunca da dertgira da Belfort, stada situada ella giurisdicziun dalla Ligia dallas X dertgiras).

Tom II: Ligia Grischa. Schons, Muntogna (Heinzenberg), Il Plaun, Trin e Flem.

Tom III: Ligia Grischa. Las vischnauncas da dertgira dalla Foppa, Lumnezia, Vuorz e la Cadi.

Enteifer in tal program d'ediziun savessen las diversas activitads actualas da retscherca ni da rinnada da documents vegnir integradas. Senza plan d'ediziun e claras perspectivas da termin resta la lavur che vegn prestada momentanmein nuncoordinada e nuntransparenta. Ei

sto scher egl interess dall'organisaziun da tempra scientifica romontscha, dalla Societad Retorumantscha, da fullar via sin quei sectur cun tut sia cumpetenzza.

Fuormas da dertgira – Uordens da process

Enteifer las fontaunas da dretg dil vegl stadi dallas Treis Ligias giugavan buca mo ils Statuts ni Tschentaments ni ils Uordens da vischnaunca ina gronda rolla, mobein era ils Uordens da process ed el rom da quels era las schinumadas «Fuormas». Il pli vegl ed extendiu Uorden da process romontsch ch'ei vegnius stampaus ei la «Fuorma dilg dreig criminal da Lgiont e da la Foppa», cumponius da Jacob Casutt da Sagogn e stampaus 1731 a Cuera. Pli ni meins en corrispondenza cun quei tractat stattan diversas versiuns, sco «Dreg da malafizi» (1739) e «Furmma da tschentar darchira» (ca. 1700), publicadas da Caspar Decurtins ella Chrestomazia (I), screttas el lungatg dalla Ligia Grischa e derivontas ord il territori denter la Foppa – Tumliasca e Schons. Decurtins ha plinavon giu publicau extracts digl uorden da process dalla Cadi, probabel dil tard 18avel tschentaner, sco «Orden per ilg gij de cumin», «Fuormas dils seraments», «Reglas digl menar igl dreigt» e «Fuorma u ceremonial che ven dovrau enten il cumin de la Cadi per la dertgira criminala» (IV). Plinavon ha Giachen Conrad publicau ellas «Annalas» 1927 sut il tetel «Ils tschentaments dil vegl cumin de Schons» buca mo ils tschentaments da vallada sco tals cun la renumada «Bref d'la Terra» da 1704 e «La Lista da cumin», mobein denter auter era las fuormas da «sarament», dil «process criminal», dil «process civil» e d'in «plaid de cumin». Finalmein ei aunc da regurdar alla publicaziun suranumada dad Andrea Schorta ellas «Annalas» 1977 «Furmas da Saramantaziun» da Vaz (1740/1844).

Il romontsch sco lungatg da dertgira

Igl ei da supponer ch'il romontsch hagi giu da vegl enneu, quei vul gir gia el temps medial tumpriv (curretic), sia funcziun sco lungatg da dertgira. Nus possedein ord quei temps mo indezis indirects ord il spazzi dalla Rezia bassa. Atras gl'entir temps medieval para il romontsch da haver mantenienu quella funcziun, sco lungatg duvraus (praticaus da dertgira) e daus vinavon oralmein, denton buca codificaus. Lungatg scret fuva il latin e daven dil 13/14avel tschentaner il

tudestg. Dil temps dalla fundaziun dallas Ligias e specialmein dalla formaziun dallas vischnauncas autonomas da dertgira (15avel tschentaner), cu il lungatg lunsch ora il pli preponderont el Grischun era aunc il romontsch, fuva quel era presents ella practica linguistica da dertgira. El cass dalla Foppa selai quei deducir d'ina sentenza dalla dertgira dils 15 dalla Ligia Grischa a Trun dils 30 d'avrel 1528: Als dus vischinadis da Valendau e Versomi era sin lur giavisch vegniu l'ubiu dad instituir ina atgna dertgira pintga, suenter che quels havevan argumentau che tier els seigi la gronda part dalla populaziun da lungatg tudestg, ferton ch'ins fetschi ella Foppa dertgira bunamein diltut en romontsch! Quei fatg demuossa ch'il diever dil romontsch sco lungatg politic e da dertgira fuva en Surselva – e probabel era el Grischun central – aschi bein e schi baul presents ella pratica e veta da mintga gi sco ell'Engiadina; la differenza schai mo el fatg che l'Engiadina posseda pli vegls documents a scret ch'il nord dil Grischun.

Sco lungatg scret da dertgira il pli vegl el territori renan ei sesviluppada ina versiun ch'ins numnava il *lungatg dalla Ligia Grischa* e che vegneva duvraus e secrets specialmein ellas regiuns dalla Foppa, Flem, Trin, Tumliasca, Muntogna e Schons. El ha giu sia tgina ella canzlia dalla Ligia Grischa a Glion. Daven dall'entschatta dil 16avel tschentaner ha glied scolada ed erudita funcziunau leu sco scarvons e svilup-pau ina atgna scola da scriver ch'ei daventada directiva per la gronda part dalla Ligia Grischa. Umens che han per part giu gudiu ina scola-zion humanistica sin universitads renomadas, mantenevan da Glion anora ina corrispondenza extendida cun persunas digl entir stadi grischun e lunsch sur quel or. Sur pli liung temps el 16avel tschentaner han representants dalla famiglia Jochberg da Sagogn ademplier quella funcziun. In da quels, Gallus II, astgass esser staus igl autur dalla descripziun romontscha digl usit popular dil «Litgun da Sagogn» entuorn 1571, in manuscret che resplenda era il lungatg da dertgira actual dil temps e ch'ei probabel in dils pli vegls documents romontschs renans insumma (cf. Annalas 1998).

Uffecis ella vischnaunca da dertgira ni el cumin

Las 52 vischnauncas da dertgira dil stadi vegl dallas Treis Ligias, savens numnadas «Cumin», fuvan dil territori enneu da differenta grondezia, ed aschia fuva era la cumposizion persunala da lur uffecis da regiun tier regiun differenta. Mintga «Cumin» era ina republica per sesez

e disponeva d'ina atgna legislativa, d'ina executiva e dertgira. La *legislativa* representavan ils umens digl intschess che serimnavan mintga emprema dumengia da matg alla schinumnada «tschentada da cumin» (mastralia, cumin; Landsgemeinde); cheu elegevan ils votants ils officials da lur cumin, denton era – el cass dalla Ligia Grischa – lur deputai alla dieta dalla Ligia a Trun ni allas assembleas dalla dieta federala a Glion, Cuera ni Tavau. Cheu havevan ils officials era da dar giu quen e plaid e fatg sur da lur operar politic ni sco derschaders. En cass da basegns urgents saveva la «tschentada» vegnir convocada da tut temps. L'*executiva e giudicativa* (Cussegl da cumin, Obrigkeit) existeva d'in cussegl d'umens da diember variont (per ex. Lags 12, Foppa 18, Schons 20) plus il mistral. Quei gremi fuva aschilunsch in cussegl politic ch'el haveva da menar atras las elecziuns el cumin e ch'el haveva da funcziunar sco intermediader (transmissiun) denter las Ligias ed il collectiv politic dil cumin (la tschentada), quei vul gir ch'el haveva da suttametter tuttas damondas d'impurtonza dalla politica dalla tiara al pievel, dumandar quel per siu meini e dar quel vinavon allas instanzas federalas, u a scret ni per mauns da ses deputai allas dietas. La funcziun principala da quei cussegl fuva denton la *giurisdicziun*. En emprema lingia fuvan ses commembers derschaders. Els senumnavan «geraus», perquei ch'els havevan «engirau» (vegl: «girau») all'entschatta da lur uffeci dad ademplir lur duers gestamein. La dertgira dils 18 per ex. en la Foppa fuva la dertgira gronda ni criminala; ella haveva da dar sentenzias ni «truament» en fatgs penals tochen tier la peina da mort. Sco segn exterior dall'autorità dil cumin sur veta e mort steva en liug exponiu dil territori la fuortga; tschep (buora) e fuortga (Stock und Galgen) representavan ils simbols dalla pussonza giuridica. Sco dertgira civila funcziunava in gremium pli pign, recru-taus pilpli ord ina part dils commembers dalla dertgira penala; il cumin saveva era esser dividius en pliras dertgiras civilas.

Parsura dad omisduas parts da dertgira era il *mistral* (mastral). El stueva impunder duront siu onn d'uffeci da bia temps e breigias pil cuminesser e purtar gronda responsablada, denton possedeva el el cass d'in bien andament era honor e respect, specialmein en sia funcziun supplementara sco politicher e delegau allas dietas federalas.

El cumin dev'ei sper mistral e geraus (derschaders) aunc ils treis uffecis da scarvon, fiscal e salter. Il *scarvon* haveva d'assister a tuttas sesidas dil cussegl e da dertgira e da redeger in protocol sur tuttas tractandas. El stueva s'obligar da far sia lavur cunscienziusamein e da

mantener bein en salv actas e cudischs da prorocol e plinavon da tener secret tochen en fossa quei ch'era destinau sco secret. – Fetg sensibels e da grond'impurtonza fuva gl'uffeci da *fiscal* (Seckelmeister). Quel haveva buca mo da sefatschentar cun il quen da cumin, cun entradas ed expensas, mobein en emprema lingia da funcziunar sco accusader public visavi alla dertgira penala. Siu plogn fageva el sin fundament da pretensiuns ni tgisas da cunvischins, las qualas el stueva examinar bein avon che presentar ellas allas dertgiras. En siu engirament haveva el d'empermetter d'esser nunpartischonts e d'adina setener vid la verdad. – Il *salter* (Weibel) fuva in survient dil mistral en quei senn ch'el haveva da far da currier cun correspondenzas ni cun ir a clamar tschentada, radunonza da cussegl ni da dertgira. El s'obligava da tener per sesez las informaziuns ch'el retscheveva.

Ord la documentaziun che nus schein suondar seresultan en fuorma concreta ils pensums e las responsabladas dils differents officials da cumin.

In per fuormas da regents, d'officials e da dertgira en lungatg dalla Ligia Grischa

El sistem politic da milissa dil Grischun midavan ils uffecis fetg spert, en cuorts intervals, da principi mintg'onn, denton savevan ils officials vegni reeligi. Aschia vegnevan beinduras umens elegi che havevan strusch in'idea pli exacta da lur uffeci. Per che quels tals sappien el mument decisiv, il gi dall'elecziun ni d'entrada en uffeci, silmeins empau co discuorer e proceder, sesvolver e sedemanar, esistevan schinumadas «Fuormas». Quei eran texts representativs per ils divers uffecis, exempels co igl official sappi tener siu plaid ni arver sia perioda d'uffeci ni co menar las sesidas. Specialmein per il mistral esistevan e circulavan biars manuscrets da fuormas, aschia era co el stoppi proceder cun igl engirament dils auters officials.

L'elecziun dallas «Fuormas» che nus schein suandar cheu deriva dad actas digl archiv da stadi grischun ch'ein tochen oz aunc buca publicadas. Ellas portan negin datum – cun excepziun da dus manuscrets – e negin num da liug ni autur, paran denton da derivar tuttas ord il 18-avel tschentaner ed ord il territori denter la Foppa e Schons, spirontamein dalla Ligia Grischa, forsa era ord Tumliasca. Il 18-avel tschentaner ei staus schidengir il temps «par excellence» d'ina renaschientscha romontscha, silmeins sil camp dil lungatg scret. Biars sta-

tuts e tschentaments d'aulta vegliadetgna, secrets pli baul en tudestg, vegnan redigi ussa en romontsch, e novs documents vegnan secrets ed edi per romontsch, schibein davart da privats sco era davart dil stadi (vischnauncas da dertgira, Ligias).

Las pliras «Fuormas» abstractas che duevan survir sco exempel als officials fuvan redigidas da plevons. Conform al spért dil temps exercitava la baselgia el 18-avel tschentaner aunc adina ina grond'influenza sil stadi, sepresentava ella sco istanza morala che accumpignava ed observava igl operar dallas persunas politicas. La baselgia adempleva aunc adina siu uffeci da guardian (Wächteramt) visavi al stadi. Ils officials acceptavan en general la cussegliaziun morala davart dils survients dil plaid da Deus.

En quei senn e spért ei la «*Fuorma cur ün passa ent ilg Uffici da Mastral*» (I) concepida. Il nievèlegiu mistral dei cunfessar modestamein ch'el hagi en sesez buca encuriu igl uffeci, mobein ch'el seigi vegnius clamaus leutier muort la veglia dil Segner. Essend el aunc giuvens e nunversaus, roga el tiel Segner per agid e susteniment el star avon ad in aschi grond pievel. Ei suonda ina referenza al retg Salomon, igl engraziament als cunvischins per lur cunfidonza ed igl apel ad els da haver cumpassiun cun sias fleivlezas e ses muncaments. Lu vegn aunc igl um da stadi grec, Solon, citaus cun siu renviament: «Cu ils vischins obedeschan a lur «Oberkeit» ed igl «Oberkeit» obedescha als tschentaments, stat ei bein cun in cumin.»

Pressapauc el medem tun ei «*Unn'otra Fuorma enten sumlgionta caschun*» (II) tenuta. Cheu vegn gia all'entschatta renvieu al renumau politicher e filosof roman, Cicero, che ha giu getg: «Sefar meriteivels per *la Republica*, per il beinstar e cuminetel da sia tiara, patria ni cumin, ei denter tuttas caussas humanas la pli renumada ed excellentissima.» Per quei dei mintgin sedar breigia da survir tenor meglier saver e puder a siu cumin. – Il nieveligiu mistral ha ord ils numnai motivs seschau cunventscher d'acceptar l'offerta dil pievel, schebein ch'el ei cunscients da sias munconzas. E tenor cussegl dil grond caubaselgia Augustinus vul el sespruar da viver endretg ed undreivlamein e da vegnir tier pli gronda sabientscha. Leutier e il «Regiment» ina buna scola. E puspei cun connex a Cicero che gi: «La cultira dalla Republica ei gronda, cheu ha in ina cuorsa aviarta tier laud ed honor» sedeclara el beinvulents da far sias obligaziuns schi bein sco pusseivel e survir a tuts. Cun agid da Deus e la pazienza dils cunvischins visavi a sias

fleivleziass spera el d'operar en favur dil cumin e da cumbatter malgi-
stia ed interess privats che prendan surmaun.

Il «*Plaid da saramentaziun*» (III) circumscriva igl act d'engirament
ch'il nieveligiu mistral, gest saramentaus, proceda enviers ils niev-
elegi derschaders ed officials dil cumin. Interessant ei ch'ei vegn di-
scurriu cheu d'in cumin «ni scafiment», in'expressiun che vul bein gir
«uorden statal». Il mistral cunfessa ch'el seigi aunc giuvens ed hagi ne-
gin'experientscha e sappi perquei buca «cunderscher» (conderscher =
exequir) igl act da saramentaziun sco il basegns damondi. El suppli-
chescha perquei ils versai derschaders che han gia repetidamein fatg
part digl act da saramentaziun d'esser indulgents, sch'il cuntegn da
quei ch'el dumbra si ei buca en mintga risguard perfects.

Els siat puncts ch'el prelegia allura e lai engirar ils derschaders, em-
permettan quels da promover laud ed honur dil Tutpussent e sustener
parvendass e scolas; da mantener ils dretgs, las libertads (e «frietads»)
ed il néz dil cumin e dallas cuminas tiaras (las Treis Ligias) sco era ils
uordens e tschentaments; da promover, «demchiar» (ereger) e car-
schentar il bien e da punir e castigiar («handriar e strufiar») il mal; da
vuler esser babs a vieuas ed orfans, schurmegiar e defender els en lur
dretgs, seigi cun vugarar ni cun dar cussegls; da prevegnir donns e
cuosts e metter giu e supprimer dispetas («spans e dabats»); da vuler el
cass ch'ei gartegia buca sin via da mediaziun da supprimer dispetas,
far obedienscha al camond dil salter e cumparer alla dertgira, tedlar
leu premuradamein («fliziameng») il plogn e la risposta dallas perde-
tgas, consultar las scartiras e la finala dar il truament tenor il sara-
ment prestau senza mirar («urdar») sin negina qualitat dallas persunas:
Buca seschar influenzer da bein- ni da malvuglientscha, d'amicezia ni
d'inamicezia, da car ni da nausch, da mieds ni da duns, dad aur ni
d'argien ni da negina outra caussa che savess menar naven dalla via
dalla gistia tier quella dalla malgiastia; plinavon da tener secretas las
caussas secretas e purtar quellas cun sesez tochen en fossa, denton da
«palentar» e scuvierer las caussas ch'ei da palentar.

El document sur dallas «*Qualitads necessarias dils regents*» (IV)
vegnan, sebasond sin loghens e sentenzias dil Testament vegl, quater
vertids essenzialas mintgamai attribuidas ad ina colur significonta.
Aschia stat la colur cotschna per la tema da Deus, l'alva per l'innocen-
za, la melna per la gistia e la blaua per la buontad e misericorgia. – En
quei text e medemamein el suandont cun las «*Quater fuormas da pro-
cess*» (V) che derivan omisdus ord la plema da Gieri Wieland da Casti

(Schons) e ch' ein datai cun 1797, s'accumuleschan relativmein biars germanissem, da plirs ch' els ulteriurs texts. Aschia discuora igl autur per ex. dil «cierd da la cruna» (Zierde), d'esser «flissli e frindli», da se-schar «bequemen» (dar suenter, rugar per perdun) e da «furdriar» (fördern), da «gabs e tschenks» (Gaben und Geschenke), dil «luft» (vent), digl «oberkeit», da «vaibels» e «seckelmeisters», da «glieff ad hanur» (Glimpf und Ehre) e. a. v. «Pru'lgieut» ei da capir sco «prusa» ni honesta glied, persunas ch' ein capavlas da dar perdetga. Dar en il «vandel» era ina pusseivladad da reducir in process d'ingiuria tier ina mediaziun, suenter ch' igl inculpau haveva rugau per perdun avon perdetgas. Savens vegn discurreu dalla bitgetta («bachietta», «bachetta»), in fest special ni scepter, absolutamein necessaris per mintga act da dertgira: il simbol dalla pussonza, autoritad e posiziun dominonta digl ufficial.

In'ulteriura «*Fuorma da sarament*» (VI) va parzialmein parallel cun il text III, completescha quel denton en divers graus. Aschia cuntegn ella denter las obligaziuns da sarament d'in mistral ni derschader in per puncts supplementars: En gl'emprem punct han ils officials da s'obligar da buca mo survir a laud ed honor da Deus e promover scolas e parvendas, mobein era da defender la vera cardientscha, il plaid da Deus ed ils survients da quel sco era da sustener spendas e calustrias. Punct 8 preveda ch' els seigien tier cass da stumadira clamai da far lur obligaziun per pagaglia ordinaria. E punct 9 pretenda ch' els restien tier spartgidas en tuts graus nunpartischonts e fetschien gistia cun l'in sco cun l'auter, cun igl jester sco cun il dumiesti, cul pign sco cul grond, cul reh sco cul pauper, cul niebel sco cul nunniebel. – Pli-navon ein cheu ils saraments dils ulteriurs treis officials descrets, numnadamein dil *Scarvon*, dil *Fiscal* (Seckelmeister) e dil *Salter* (Vaibel), sco indicau el capetel sur dils «Uffecis».

Finalmein suonda aunc ina «*Fuorma da metter giu ilg uffici da Mastrab*». Quei tetel munta buca dad «eleger giu» in mistral, mobein in exempel d'in plaid da cumiau ch' in mistral partent tegn avon la tschentada, s'adressond al pievel da cumin. Il mistral selegra che siu temps d'uffeci ei passaus bein, denton alleghescha el en moda mudesta che quei seigi stau pusseivel mo grazia agl agid da ses cunvischins: Sch'el ha saviu sglular el «lufft» en aultas sferas, sche han ses cunburgheis empristau ad el las alas; Fuva beinenqual esch pusseivels d'arver mo cun difficultads, sche ha sia glied dau la clav leutier; Ha el astgau esser deputau ni ambassadur dil cumin e cheutras urbiu honor e respect, sch' ei quei buca stau muort ils merets da sia persuna, mobein

per amur dall'autorità dil pievel dil cumin. Perquei exprima el siu fervent engraziament a ses cunvischins e paleisa da buca vuler embli-dar la grazia da Deus che ha cun sia divina provedientscha pertgirau el e sia glied. – Cuntegn e fuorma da tals plaids da cumin pon bein tunar jester en las ureglias da contemporans e mintgaton parer dad es-ser nunsincers e forsa schizun glisners: da sias uras han els segir mun-tau in sustegn per ils officials e contonschiu la finamira didactic-pe-dagogica el dialog necessari denter las autoritads ed il pievel.

Fuormas d'uffecis da dertgira (18-avel tschentaner)

I. Fuorma cur ün passa ent ilg Uffici da Mastral

Ault dichiai, beinhonorai, sabis a prudents singiurs, S. Mastral ad antir cusselg!

Sco er honoraus, hundreivels a chars vaschins, amigs, cumpars, fau-turs a promoturs!

Vi ver antalleg generalmeng tuts a particularmeng ün a scadin suen-ter sieu merit, stand, cunditiun a clumada enten la quala el ei, cun tutta reverentia a debit respect ca jou dei purtar a vus.

Vus veits frieu la sort; mo ilg Senger l'ha faig curdar sin mei. Jou vi gir: Chi sunt jou Senger! A chei ei mia casa ca ti mi has clumau chou tiers. Ti sas ca jou sunt juvenis a bucca sufficientis da star avont a mia casa, nungir a tontas casas ad ün schi grond pievel. Mo damai ca ti mi has mess si quei fasch, schi vens er a ver ilg sen da gidar purtar quel. Ca ti fetschas quei vi jou rugar tei sco Salomon: Dai a mi, tieu fumelg, ün cor c'antalligig a sappig regier tieu pievel ad antalligig chei bien a mal ei; chei surveschig tiers tieu laud, temporal a perpetten beinstar da quest hundreivel vaschinadi a cumin.

Mes honoraus singiurs a chars vaschins, vossa charezia ad amur vi da mei, vus pudess dar da crer pli ca jou na possig far: Vus saveits gie ca quella hanur ha sia gronda lavur, ca dumonda ün hum da pli antal-leg a scientia ca jou na seig. Vessas faig pli bein da leger or ün ca vus savess manar pli bein a taness ilg chiamun d'ilg carr da vies regiment ch'el bucca dess anturn.

Jou vus angrazch par tonta cunfidonza ca vus musseits vi da mei: Mo jou vus rog er ca vus lejas ver cumpassiun cun mias fleivleziyas, gi-

dar quellas a metter or en bunna part mes muncaments. Purteit mei, jou vus, suenter sco las caschuns sa presentan.

Vein tuts ün sen da promover ilg laud da Deus ad ilg cumin itel da niess hundreivel vaschinadi, schi ven Deus a cumondar a sia benedic-tiun esser cun nus a secundar tuts noss cusselgs a faigs.

Nus laschein vangir andument quei ch'ün d'ils sabis, numnadameng Solon, ha gig: Lura stat ün cumin bein, cur ils vaschins ubadeschan a lgi Oberkeit ad ilg Oberkeit als schentaments d'ilg cumin. Mes hono-raus singiurs a jou, lein suenter tut niess saver a puder taner si voss dregs, buns urdens a schentaments; mo vus taneit si nus, raspetteit sco ünna urdinatiun da Deus a nus figei ubadienscha en tuttas hun-dreivlas a pusseivlas caussas, schi ven ei ad ir bein, sco vus a nus lein.

(Archiv statal grischun. Scartiras privatas A 163, f. 11b-14b)

II. Unn' outra Fuorma enten sumlgionta caschun

Cicero, ün numnau a zunt plidont hum da Rumma, scriva tenter outras bellas caussas a sententias er questa: Tenter tuttas caussas humanas ei questa la pli numnada ad excellentissima: sa far valer bein par la Republica, quei ei p'ilg beinstar a cumin itel da sia terra, patria ner cumin.

Cuntut duvess minch'ün metter quei fliss dad amprender tont ch'el savess survir ad ün H. cumin. Un ca metta fliss da taner bein casa, mussa la charezia vi da sia dunna, uffonts a parents; mo ün ca sa flis-segia da survir bein ad ün cumin, dat d'ancanuscher ch'el stat bein, schi sto minch'ün er star bein.

Par quella caschun mi hai jou laschau surplidar da prender si quella gronda hanur a lavur ch'ün hundreivel cumin mi ha offert. Bucca ca jou mi dettig da crer tont sco jou savess survir bein, oreifer ün auter (vus saveits a jou sent mia fleivlezia a nunpussonza), mo par mussar la velgia ad anquirir la caschun da far quei tont sco jou poss a sai.

Jou hai amprieu dad ün pardert a prus mussader, numnadameng Augustinus, ca scriva: Quei ei ünna bunna velgia, cura ca nus griein da viver andreg a hundreivlameng a da vangir tiers la pli gronda sa-bjenscha. Pli bunna scola aber da vangir chou tiers ei ilg Regiment. Par quei gi Cicero puspei: La cultira da la Republica ei gronda. Chou ha ün unna averta cursa (unna via bella) tiers ilg laud ad hanur.

Par quei sai jou ün grond grau a mes honoraus singiurs ad ad ün antir hundreivel vaschinadi, ca vus mi veits aviert la porta da vangir tiers quei ca jou possig mussar mia bunna velgia da survir a tut ilg cumin a da mi mussar ün voluntier survient da tuts.

Deus dettig a mi la grazia da far quei ch'el vult a quei ca po survir tiers ilg temporal a perpetten beinstar da nies H. vaschinadi.

Jou rog tuts ca vus lejas cumpatir a mias fleivleziass a metter or enten bien mes muncaments, mi gidar a star tiers nua ca vus vaseits ca raschun ad ilg cumin less pitir, malgastia a privat interess ver surmaun: par ca viess agid seig mia authoritad a mia authoritad ün cunfiert als buns ad ünna temma als mals. Schi ven Deus ad esser cun nus a nagin puder far ancunter nus.

(Archiv statal grischun. Scartiras privatas, A 163, f. 15a-17a)

III. Plaid da «samentaziun»

Bein sabis sig. Mastrals sco er vus mes hundraus sig. Tut ün antir ludeivel cumün vi münchün ver numnau a revereu enten sieu stand a dignitat suenter vies meritar a mia obligatiun.

Ilg ei buca cun meins ca jou antaliy ün ludeivel cumün ni scament da dar ner taner avont a vus mes honoraus sig. ilg sament, ilg qual jou saj buca da cunderscher sco ilg basengs dumonda. Parchei ca vus ei cunaschent ca jou sunt juven a haj nagina experientia ne enten questa ne enten outras causas.

Mo damai ca las qualittads da vus mes H. S. ein a mi bein cunaschentas ca vus esses S., ils quals veis ratschiert ilg sament beras gadas a saveits pli bein chei quel cumporta a conten ca jou sapchig dumbrar si, scha vi jou ver resalvau ca quei ca jou veng a dumbrar si a gir ei sin via a quei ca jou veng a munchantar dei valer a pagar tont sco ei fus gig a taniou avont.

1. Vangits pia a far ün sament tiers Deus a la S. Trinitad ca vus leigias ilg laud a la hanur da Deus sieu S. plaid a survetsch sco er parvendas a scolas taner si, promover a far ir vinavont suenter vies melger saver a puder.
2. Vangis a girar ca vus leigas dregs, frietads, libertads a nitz dilg cumün a da cumünas terras sco er buns urdens a schentaments muntaner a taner si suenter vies melger saver a puder.

3. Pilg tierz vangits a girar ca vus legias ilg bien promover, demchiar a carschentar ad ilg mal taner sut, handriar a strufiar da tut vies puder a saver.
4. Pilg quart vanyds ad angirar ca vus legias esser babs a vieuas ad orfans, legias quels scharmiar ad defender nua cha els an buns dregs, ei seig cun ugadar ner cusselg dar, sco vus lessas chei vangis faig cun vus a ils vos, scha vus fussas enten lur stailg.
5. Milsanavont vangids er a girar ca vus leigas far avont dons a custs a meter giu spans a dabats era suenter vies melger saver a puder.
6. Pli vangits er a girar ca scha ei lavassen si spans a diferentias a dispitas ca pudessen buca vangir lugadas senza gi a dreg, schi legias cur vus vangits cumandi dilg vaibel far buna ubadenscha, leias era tadlar fliziameng d'in ploing a rasposta a pardictias, scartiras a tut quei ca ven manau enten dreg a leigias lura dar vies trovament par vies girau sarament senza urdar sin nagina qualidad da las parsunas, sonder leigas schar ne par beinvulgienscha ne par malvulgienscha, ne par amicitia ne inamicitia, ne par char ne par leid, ne par miez ne duns, ne par aur ne par argient, ne par nagina causa ca vus pudess manar giu da la via da la gistia sin la via da la malgistia, mo leigias dar vies trovament par vies girau sarament.
7. Item vangids er a girar ca vus leigias causas secretas taner secretas a purtar secretas cun vus antroquen enten la fossa, a causas las qualas en da palantar leigias era palantar a scuvierer era par vies girar.

(Archiv statal grischun. Scartiras privatas A 160 / 1. – Aschunta d'auter maun: «Milsanavont vangits er ad angirar ca vus legias cu ca vus vangisses clumai dilg vaibel tras scafiment dilg mastral er servir, sejgi par gi ner par noig, scha leigas far ubadischa a vangir nautiers» ...).

IV. Las qualitäts necessarias dils regents

Titulus promore Domine

Nus ligin Exodus 26 ca Deus cumonda a Becalael ad Ahaliab chi deian far enten ilg tabernakel ün vel cun da 4 sorts calurs cun seda cotschna, alva, melna a blaua, questas nus malegian giu zund bi las qualitäts nechessarias da ludeivels regents ad oberkeits.

La *calur cotschna* munta la tema da Deus, la qualla stat a lgi reg pli bein ca la pli custeivla scarlata, ella eis ilg ciert da lur crunas, ilg maun

cha meina bein ilg septer; ella ilgs fa sabis enten lur cunselgs, frindlis enten lur plaids, magieivels enten lur damanonza. La temma da Dieus ei nizeivla tiers tuttas caussas ad ha l'amparmaschun enten questa a l'otra vitta; ella mussa da far tut quei cheis a da chiar lgi tschiel plascheivel a chieus a nizeivel a lgi patria. Nua ca tuttas otras vartids fan ün anij, schei a la temma dilg Senger ilg pli custeivel diamant lient; ün regent senza temma da Dieus eis ün spinasch ca consumescha er ils pli custeivels ceters dilg culm da Libanon, mo ün ca temma Deus ei sumlgiont a la vitt, a qualla legra cun ils ses buns frigs Deus ad ils carstiauns.

La *calur alva* dad dantallir l'inocentia dilgs regs chels deigian (ir) avant a lgi pievel cun buns exempels a quoutras bagiar lur subiets: bucca dar scandal, mo ir avont cun ünna pusseivla damanonza, ünna casta flur driza sia calur suenter ilg reg. Da la mar vengig ch'ella sacumodig suenter ilg luft: scha quel ei plascheivel, scheis la mar er queda, scha quel aber eis muanteivel, schei la mar er malruasseivla, a schi cur ilgs regents tingian char la gistia cun pasch ad observen ils schentaments, scha fa er ilg pievel quei. Daventa aber ilg cuntrari dilg manaschi, schei er trenter ilg pievel forza antiert, scuvanginscha, cunfugion; da tutta sort disurden adven a quels ca datten schandel.

La *calur melna* munta la gistia dilg reg, la quala vult chi vingi do a minchin quei chi oda, a Dieus ilg ses survesch ad a lgi prosem quei ca Deus lgi ha cunparchieu. Samuel dumbra ilg pievel a bagia ün altar (1 Sm. 7), aschia dei ilg oberkeit ansemal la gistia cun la temma da Deus: questas en las pichias dilg beinstar d'inna terra. Ad ei stad bucca senza raschun schrit: nua ch'ilg ei gistia, cou ei pasch. Aber senza raschun gi ün hum pardert: pardert eis ilg mund nut oter chin morder, cuvel da morders. La gistia ei rigina a singiur da tuttas vartids. Ils gists vingian a tarlgischar sco ilg sullelg ent ilg raginavel da lur Bab (Math. 13), els vingian ad avdar sin ilg ses soing culm (Hos. 15).

La *calur blava* munta la buntad a misericorgia dils regs. Ils sacerdots vangevan lgiamprim unschi cun üelli a lura springi cun saung; ilg ölli munta misericorgia ad ilg saung gistia. Cun amadus questas vartids dei ilg oberkeit esser fito, sco ei erra ün gists ad in Salvader (Zach. 9.92). Schia sto ün temprar la gistia, cun tafradad a temma terner en urden, parchei chi ha num: Beai ean ils gists ad ils buntadeivels, parchei chels vingian ad artar la terra (Mal. 54).

(Archiv statal grischun. Scartiras privatas A. 746. – 1797 dals 22 favrer.)

V. Quater fuormas da process

a) Furma da dar ilg frog da la bachetta

Aults bein a dichiaus, bein nobels a bein sabis singiurs!

Ilg ei bucca cun da meins ca ilg gi d'ier ner quels passaus ei vangieu pru'lgieut tiers mei ad han gariau par gi a dreg; hai aschia iou or da debat dad ufici bucca savieu far cun da meins ca dar ent gi a dreg ad hai numnau ilg gi sin oz; ussa par'ei cha quella pru'lgieut seian avont ilg maun a garegian cha ei vengig tanieu dreg. Cuntut scha amper'iou vus NN., scha bein iou possig ratscheiver la bachieta par a questa prulgieut schar davantar ilg dreg, ca vus leias sisur ancanuscher quei cha ei vus sumelgia dreg a pilg sarament.

b) Furma da cumandar ünna pardechia ca ha bucca ilg sarrament

Veits antalig vus NN. ilg ei questas parts ca tiran vi da vus par pardechia. Cuntut scha vus cumond jou pardichia ca vus dueias far adaviert quei ca vus ei da saver, nua ca las parts lessen bucca sacuntentar, ca vus pudeias cun ün sarament cunfermar ca ilg vos gir seigig la vardad. Lascheit dar dantalir a lura scheit.

c) Furma da dar ent ilg vandel

Scha vus vessas gig anqual caussa cunter glieff ad hanur dad ilg NN., scha veias bucca gieu dreg a veias surgig a faig antiert a rugeias par pardun.

d) Furma co ilg derschader dei amparar ilg mussader ilg truament suenter ilg vandel

Vollen enten ilg num da Deus. Ilg ei avont ampo stau si questa part ner ilg NN. cun ansemel ils ses hundreivels amigs ad han vullieu manar ün ploing cunter ilg NN. parvia da plaids ca duvevan esser spargies cunter sieu gliss ad hanur, mo tras plidar ent da mes hundraus singiurs han ei laschau ir giu cun ün aber vandel ner enten bangiamaint. Bucca en els da ludar ca els han sa offendieu cun plaids, mo da ludar ean els ca ei han salaschau bequemen naguta tont meins, schi sto ei auncalura esser ün trovament. Si sur co ancanuscher questas

parts posan bein star giu da quels plaids a ca quels plaids possan purtar nagin don vida lur gliff ni vid lur hanur. Ca vus duveias sissur ancanuscher quei ca ei vus sumelgia dreg a pilgez sarament.

(Archiv statal grischun. Scartiras privatas A 746. – Aschuntau per tudestg: «Durch mich geschrieben Georg Wielland von Casti in der loblichen Landschaft Schambs. Anno 1797, den 3. Februar.» Ei suonda aunc ina poesia digl autur per romontsch:

«O quont sagir viva ilg carstaun
ca sa buc schel ei morts damaun,
a pir scha chrei el aunc gugent
ca sia mort sei lunsch navent.
Ilg giuven gi: iou viv bers ons.
Ad ilg malsaun: iou viv aunc tonts.
Ilg velg: ach aunc in on alur,
a buc ün veza siou erur.»

«Parchei cunbragias ti mieu cor?
– Cuntut par ver vantira.»

«Taragorda dilg tes Scafider enten la tia juvantenna,
aunc ils mals gis ad ils ons vurregian nau tiers.»

Jerij Wielland 1797.)

VI. Fuorma da sarament d'in mistral, scarvon, fiscal (Seckelmeister) e salter (Weibel)

Pilg amprim. Vangits vus a far in sarament tiers Deus la S. Trinitat, da promover a firdriar ilg laud a hanur da Deus avont tuttas caussas, suenter vies melger saver a puder, da promover, taner si a defender la vera cardienscha, ilg plaid da Deus ad ils survients da quel, sco era baselgias, scolas, parvendas a spendas, calustrias a tut quei ca tucca tiers ilg survetsch da Deus.

Pilg auter. Da taner si dregs a frietads dilg cumin a la libertad ca nus vein artau da nos pardavons.

Pilg tierz. Vieuas ad orfans da gidar, defender a scharmigiar, ei seig cun cussilgiar, vugadar ner sin outras guisas a graus suenter vies melgier saver a puder.

Pilg quart. Vangits ear ad angirar, ilg mal ad ils mals da cassar, ilg bien aber ad ils buns da damchiar, defender a scharmiar.

Pilg tschung. Vangits ad angirar tut quei ca ven avont a vus, ei seig a bucca ner tras scartiras, ca fuss da palissar ad offniar deigias palissar ad offniar; quei chei da taner secret leigias taner secret a purtar cun vus enten la fossa.

Pils sis. Vus vangits ear ad angirar ca cura ca vus vangits dumandai dad un Mastral, leigias far buna ubadienscha, ad enten dreg leigias fli-siameng tadar sin ploing, rasposta a scartiras a lou speras dar vies tru-vament par vies sarament.

Pils 7. Vangits vus ad angirar, scha vus vangisses tarmess oreifer ilg cumin en fatschentas da cumin a da la terra, scha leigias vus nagut au-ter cussilgiar a handliar ca quei ca survescha tiers nitz a beinstar d'ilg cumin a da la terra, ad era tuttas caussas d'inpurtonza purtar anavos ad offniar a lgi oberkeit ad lgi cumin.

Pils 8. Vangits vus era ad angirar schei vangis da far üna stumadira, schi leigias vus far par vies sarament a par pagailgia ordinaria.

Pils 9. Vus angireits er tuts spans a dabats a dispittas da metter giu a lugar amigeivlameng a senza dreg, a silg mender cust a don suenter vies saver a puder. A sch'ina dispitta pudes bucca vangir lugada ami-geivlameng senza dreig, scha leigias vus trovar par vies sarament. A schei vangis sin vus da dar üna sparchida, schi seigias vus tuttaviva ad en tuttas caussas nunpartischouns, a far cun lin sco cun l'auter, cun ilg jester sco cun ilg dumiestj, cun il pitschen sco cun ilg grond, cun ilg rich sco cun ilg pauper, cun ilg niebel sco cun ilg nunniebel, a quei leigias schar ne par car ne par leid, ne par beinvulgienscha ne par mal-vulgienscha, ne par aur ne par argient, ne par gabs ne par tschenks, par nagina caussa ca pudes manar giu da la via da la gistia sin la via da la malgistia, mo dar vies trovament par vies sarament.

Vus *Scrivont* vangits er a far ün sarament dad esser ün flissig a nun-partaschoun scrivont, flissig cun protocolar a nudar si, ei seig ilg ploing, rasposta, pardechias a trovaments ad outras caussas. Ca vus leigias taner ils protocols a scartiras ca vangissan dilg oberkeit ner dilg cumin messas amouns, taner en bien guvern a secret, a cura ca ei ven da legiar, scha leigias legiar suenter ilg bustab.

Vus *Seckelmeister* vangits ad angirar ca vus deigias esser ün flissig a nunpartaschoun Seckelmeister, dar bein adaig sin tuts surpassaments dils cumondaments da Deus, ad er dils tschentaments da cumin, sin tuttas chisas anpruar da vangir sin la vardad, purtar avont algi ober-

keit, lou far cusseilg a cun lur cusseilg plonscher ancunter quels ca han falieu, par ca ilg mal vengit tanieus sut ad ilg bien furdriau.

Vus *Vaibel* vangits er a far ün sarament dad esser ün ubiedi vaibel, da cumandar cura ca vus vangits dumandai dad ün mastral, scha leigias far buna ubadienscha, ei seig cun cumondadas a scumondadas ner en autras caussas enten ilg cumondar ad ordeiffer quei, a quei ca ei da taner secret eara taner secret.

Cuntut da far quei, scha vangits a taner si treis dets da vies moun dreg a gir a mi suenter enten questa guisa:

Quei ca jou vus hai tanieu avont a bucca, da pung en pung, leias far salvar a far vangir suenter vies melger saver a puder a bunafei a senza nagin malart, schi pilgver vus gide Deus a la S. Trinidad.

(Archiv statal grischun. Scartiras privatas A 160 (2).)

VII. Unna fuorma da metter giu ilg uffici da Mastral

Un ca bugent carga, bugent er scarga. Mei vev'ei lagrau da puder esser ün fideivel servitur da quest niess hundreivel cumin: bucca par quei ca jou haig saveu survir a lgi oreifer ün auter, mo ca jou vess caschun da mussar mia bunna velgia da far tut quei, tras ilg qual ilg hundreivel vaschinadi pudess esser gidaus. A mi veits laschau l'hanur, vus veits ghieu la breigia a lavur. Hai jou savieu sgular ent ilg lufft da cusselgs aults, schi mi veits vus amparstau las alas. Fov'ei dad arver anqual isch da difficultad, schi mi veits dau la claf dad arver. Hai jou enten num da quest hundreivel cumin faig ilg mess, schi hai jou ratschiert tutta hanur a respectt, bucca par amur da mes merits a mia parsunna, mo par amur da vossa autoritad.

Parquei vi jou ver angrazchiau da tut mieu cor par tutta hanur, amur a favur ca vus tuts, mes honoraus signurs ad ilg antir ludeivel cumin mi veits mussau. Jou ad ils mes duvein quei bucca metter en amblidanza. Lein rugar ilg tutpussent Deus ch'el velgig continuar sia soinchia grazia vi da vus a rasar ora las alas da sia divina providenzia sura da vus, ca nagin mal vus possig tuccar a nagin bien vus bandunar, antroqua ca tuts essas lugai enten viess perpetten ruvaus a laud a gliergia da niess grond Deus. Amen.

Jou sai a cunfess era mias fleivlezas ca vengian a ver faic bers muncaments, ils quals jou vus rog ca vus lejas metter or enten bunna part a sco vus veits faig antroqu'an uss, aschia las lejas er chou d'anvi curclar cun ilg manti da vossa buntad a charezia.

Ussa ced jou quella hanur ad ün auter, ilg qual ven a ver la sort da Deus a la cuida da mes hon. signurs ad ün antir lud. cumin. Deus seigig cun ils voss cusselgs ad ils drizig tiers sieu laud ad ilg beinstar temporal a perpetten da nus tuts a dad ün a scadin.

(Archiv statal grischun. Scartiras privatas A. 163, f. 17b-20a)